



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

KC

7612

NEDL TRANSFER

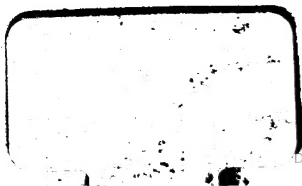


HN 6JD5 /

cc trimeter vlll

C 7612

lv



THE HERACLEIDAE
OF
EURIPIDES.



Cambridge :

**PRINTED BY C. J. CLAY, M.A.
AT THE UNIVERSITY PRESS.**

Pitt Press Series

THE HERACLEIDAE
OF EURIPIDES

WITH INTRODUCTION, ANALYSIS, CRITICAL AND
EXPLANATORY NOTES,

BY

EDWARD ANTHONY BECK, M.A.

FELLOW, ASSISTANT TUTOR, AND CLASSICAL LECTURER OF
TRINITY HALL, CAMBRIDGE.

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS

Cambridge:

AT THE UNIVERSITY PRESS.

London CAMBRIDGE WAREHOUSE 17 PATERNOSTER ROW
Cambridge DEIGHTON BELL AND CO
Leipzig F. A. BROCKHAUS

1881

[All Rights reserved]

KC 7612



TO MY FATHER.

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	ix
INTRODUCTION	xi
SUMMARY OF PFLUGK'S PROOEMIUM	xiv
NOTE ON THE <i>Dramatis Personae</i>	xvi
TEXT	I
EPITOME OF THE PLOT	41
CRITICAL COMMENTARY	47
EXPLANATORY NOTES	59
ENGLISH INDEX	121
GREEK INDEX	123

P R E F A C E

THE text and numbering of this edition is, with one or two trifling alterations in punctuation, that of Dindorf, in the *Corpus Poetarum* (the stereotyped edition of 1865). The editions to which most reference has been made are those of Elmsley¹, Pflugk, Bothe and Mr Paley. Indebtedness to the three first has in most cases of importance, and to the last, it is believed, in all cases, been acknowledged.

The Critical Commentary does not profess to do more than notice and put into handy shape such of the more important or more instructive variations of text, as the more advanced student should generally be acquainted with. For further details the full critical commentary of Pflugk can be consulted; for an account of the older editions, the Preface of Elmsley; and for an account of the MSS., Pflugk, Prooemium *ad finem*. The readings of the Aldine edition or of the MSS. are for brevity referred to as "orig."

The Explanatory Notes, it is hoped, will be found sufficiently comprehensive for the more advanced students: but the aim has also been to leave unnoticed no point²

¹ The minute and yet extensive learning of Elmsley is marvellous. In such labours is the foundation of all our knowledge. But for a loftily contemptuous estimate of them, it amuses one to refer to the late Lord Lytton's *Pelham*, chapter LXIII, towards the end of the

second paragraph.

² For beginners this play is well adapted. The dialogue is simple, idiomatic, and spirited; the choruses are fine and not complicated; the difficult passages are but few; and the theme is noble.

which would be likely to present difficulties to those in an earlier stage¹.

Of the parallel passages referred to in the notes, the more important have, to save trouble, been quoted at length; the numbering of the lines being in all cases that of the "Corpus." But the careful reader will of course work with his Corpus, as well as grammar and lexicon, by his side.

Passages have only been translated where it seemed that the point to be brought out could be most simply explained by translation. In other cases the student has been left to do his own work.

The chorus-metres, since the few peculiarities in them have been noticed in the accessible edition of Mr Paley, have been left without comment. A full scheme or map of each is given in Pflugk.

To Mr A. W. W. Dale, Fellow and Classical Lecturer of Trinity Hall, I am much indebted for careful revision of the notes, both in MS. and in proof, and for the references to Madvig and Goodwin. The Explanatory Notes on lines 120 and 384 are his; as also those on lines 186, 213, 232, 330, 336, 409, 439, 466, 479; and portions of a dozen others.

E. A. B.

TRINITY HALL,
March, 1881.

¹ These should be taught to notice the reason for and construction of every indirect mood, participle, preposition, and *μη*: prepositions, whether apart or in composition; participles, whether concessive, as in 733, 814, 999; causal, as in 757; or forming dis-

guised protases of conditional sentences, as in 732. It is also excellent practice, with or without the book, to analyse and to paraphrase the dialogue; and thus to bring out the points of those complex retorts and hinted arguments which abound in a Greek Tragedy.

INTRODUCTION

The *Heracleidae* of Euripides differs from most Greek tragedies in the fact that its subject¹, though drawn from the usual cycle and period of dramatic legend, is treated with a direct eye to contemporary events. The subject is national,

In this it resembles the *Persae*² of Aeschylus. The *Persae* is, indeed, a finer play, since it was written in more stirring times, when a momentous crisis had united in a common aim the states of Hellas, and roused to finer consciousness the patriotism of Athens. But again, by the war with Sparta, had been evoked an enthusiasm of nationality, more limited but no less strong. To this emotion, utterance was given by the *Heracleidae*, which, written in the tension of strife, abounds with allusions, encouragements and appeals to the love of country and the championship of the weak³. Conspicuous amongst these is the following:

ἀεί ποθ' ἦδε γαῖα τοῖς ἀμυγχανοῖς

σὺν τῷ δικαίῳ βούλεται προσωφελεῖν: (329)

a couplet which gives noble and epigrammatic expression to a

¹ Mr Paley, judging (a) from the shortness of the play, (b) from the fewness and brevity of its choruses, thinks that the *Heracleidae*, like the *Alcestis* and probably also the *Rhesus*, was the fourth in a tetralogy; thus filling the place of the usual Satyric drama, such as the *Cyclops*. These plays he calls *Pro-Satyric*. His view seems to be supported by the quasi-comic

touches in the scene where old Iolaus arms for battle: though possibly their effect was intended to be entirely pathetic.

² For similar plots Mr Paley refers to Aesch. *Suppl.*, Eur. *Suppl.*, and Soph. *Oed. Col.*

³ Compare lines 62, 304—306, 957, and especially 284—288, and 352.

principle of action which our own country has boasted to be her traditional aim.

Scene as well as subject must have kindled the ardour of the audience: since Marathon, where Athens, as the champion of Hellas, had turned the tide of barbarism, is pictured as destined to be threatened, and in fact was at that moment threatened, by those whose fathers had been saved by Athens.

Besides the patriotic nature of subject and of scene, prominence is given to three national characteristics on which the Athenians specially plumed themselves: Piety to the gods, Patronage of the miserable, and Pride in noble blood. Athens, as a Democracy, proud of the universal suffrage of her citizens, justifies and founds that pride on her faith in their nobility of manners and of hereditary instinct.

Thus the subject, the prevalent underlying idea, and as it were the hero of the drama, is Athens, in her attitude or character of free champion of the oppressed. It is true that at different times our sympathies are concentrated now on the troubles of Demophon as a constitutional ruler, now on the heroic self-sacrifice of Macaria, now on the equally heroic bearing of the doomed Eurystheus; and that Iolaus, who is the most prominent and continuous actor, is in a sense the hero. But the characters in the plot are meant to excite in themselves and in their time an interest wholly secondary to that aroused by the suggested parallel with contemporary events.

The disjointed nature of the Plot¹ has been much complained of. It has been asserted that the interest ceases when the climax is reached, when the sacrifice of Macaria secures the victory of Athens; and that the rest is detail, foreseen already, and wearisome. To this complaint the following should be sufficient answers: that to the then Athenian audience the details of the consequent Athenian victory, culminating in the Pro-Athenian Prophecy of

¹ An epitome of the Plot will be found at the end of the text.

Eurystheus, was a most exciting consummation: and that to create this excitement, and not to invent a technically correct plot, was probably the main intention of the author.

If it may be again objected, that the story, as a whole, thus constituted, is not a true tragedy: there can at least be no doubt of the artistic correctness of the several themes: or that the plight and deliverance of the Heracleidae, the self-sacrifice of Macaria, and the fearless death of Eurystheus, are each of them worthy subjects of tragedy: while the references to the existing life-struggle of Athens lend as it were continuity to the whole, and wrap it all in a tragic atmosphere. This conclusion will be confirmed by careful collation of the plot, taken both in sections and in its entirety, with the canons laid down in Aristotle's definition of Poetry (*Poetics*, c. 6):—*ἔστιν οὖν τραγωδία μίμησις πράξεως σπουδαίας καὶ τελείας, μέγεθος ἐχούσης· ἡδυσμένη λόγῳ, χωρὶς ἐκάστου τῶν εἰδῶν ἐν τοῖς μαρίοις, δρώντων, καὶ οὐ δι' ἀπαγγελίας, δι' ἐλέου καὶ φόβου περαίνουσα τὴν τῶν τοιούτων παθημάτων κάθαρσιν.* "Tragedy, then, is an imitation of an action that is important, entire, and of a proper magnitude; by language embellished and rendered pleasurable, but by different means in different parts; in the way, not of narration, but of action; effecting, through pity and terror, the correction and refinement of such passions."

Is the play a legitimate Tragedy?

As minor points it may be noticed (I) that the proverbial Athenian delight in minute argument and litigation is gratified throughout the play. (1) By the dispute of Iolaus and Demophon with the herald; (2) by the perplexed debate which Demophon holds with himself how he may reconcile his championship of the refugees with a constitutional policy; (3) by the enforced admiration of the noble death of the enemy Eurystheus, and the excellent case which he is made to establish for himself.

Litigation in the play,

And again (II) that two principles of International Law seem so clearly alluded to that we may fairly assume them to have existed, at least as tacit customs, in the time of Euripides. (1) The Argive claim to

and International Law.

the persons of the *Heracleidae* is (line 139) grounded on a presumed practice of the extradition of political criminals. (2) The Athenians are made to state, as an exceptional fact (line 966), which they take credit for, that they kill only in fair fight, and do not put to death their prisoners of war.

A summary of the Plot will be found at the end of the text : and the probable date of the production of the play will be gathered from the second and third paragraphs of the summary of the Prooemium of Pflugk which here follows.

Summary of Parts of Pflugk's Prooemium.

It has been said that the *Heracleidae* is bad both in plot and in treatment. This statement is unfair. A great Justification of the plot. author may infringe the variable, though not the fundamental, laws of tragedy. He may set a precedent which need not be followed. He may write, that is, for once, and if the times demand it, "ad captandam auram popularem, et temporis causa." Such work we should consider "quasi spectemus fabulam, non quasi legamus." The design of the plot, its national and temporary character, was deliberate. The momentousness of the crisis justifies that design.

Boeck, from lines 284 sq. (cf. also 353 sq., and 759 sq.), conjectures the *Heracleidae* to have been written Ol. 90. 3, B.C. 418¹, "quum rupto foedere Argivi pacem cum Laconibus ferrent, Atheniensibus autem bellum inferrent." Cf. Thuc. v. 76 sq. In the following year, the popular party was restored at Argos, and peace again made between Argos and Athens. Cf. Thuc. v. 82².

¹ This is the date to which Mr Paley leans. Argos, he thinks, is attacked for entering into a treaty with Sparta; while Sparta is reminded that Athens had protected from Argos the ancestors of the

Spartan kings.

² Cf. Thirlwall's *History of Greece*, c. XXIV. pp. 345, 352-5 (Cabinet Encyclopaedia edition); and Grote, c. LVI. pp. 362-370 (edition of 1870).

But Boeck, in regarding the play to refer to an outbreak of hostilities with Argos, relies on individual passages. Taken as a whole, the play points to enmity not so much against Argos as against *Sparta*. Against Argos it was momentary; against Sparta, deep and long. (1) The Spartans had notoriously broken their pledges, instance Plataeae. (2) From line 377 it would seem that peace had been broken, and that the Athenians wished to seem driven to war against their will. (3) The inroads of Sparta are alluded to in line 1034. It is probable that Euripides wished to protest against a threatened violation of the tetrapolis. (4) The mention of Sparta by name is in line 742 forcibly dragged in. The frequent mention of Argos as an enemy was a necessity of the plot: but the audience would take the allusions as referring to Sparta, whom they hated most and longest. The date, then, judging from (2), is probably neither earlier than Ol. 87. $\frac{3}{4}$, B.C. 431, or, nor much later than Ol. 88. 2, B.C. 427.

At any rate, the regularity of the metre proves it to be one of the earlier plays of Euripides. Cf. note on line 211.

[Pflugk, in the course of his Prooemium, amongst other subjects, further observes: (1) The Athenians thoroughly believed the legend that the Heracleidae had been saved by them. Cf. the Decree in Dem. *de Cor.* § 186; and references in Pfl. Pr. p. 9. The Peloponnesians in their annual inroads abstained from places at which the Heracleidae were said to have found refuge. Cf. Diod. Sic. XII. 45. (2) To illustrate the Athenian passion for oracles during the war, Pflugk refers to Ar. *Equites* 797, 965, 1001; and Thuc. II. 54. See also Ar. *Aves*

¹ B.C. 431. The date of the commencement of the Peloponnesian war. Cf. Thirlwall, end of c. XIX. and beginning of c. XX.; Grote, c. XLVIII.—We know that the *Medea*, the oldest surviving tragedy of Euripides (with the exception of the *Rhesus*), was written B.C. 432. The subsequent plays were therefore written during the war which broke out B.C.

431. The date of the *Heracleidae* can therefore be assigned to either about B.C. 430, or to B.C. 418: to the former date, if the allusions in the play are taken as referring to the outbreak of the war with Sparta; to the latter, if it is thought that the poet's object was to protest against the treaty of B.C. 418 between Sparta and Argos,

passim. To gratify this passion, Euripides has here invented the oracle which he puts into the mouth of Eurystheus: whom, in the teeth of the tradition, he saves from dying at the hands of Iolaus. (3) Pflugk defends the *Heracleidae* against the promiscuous abuse of Schlegel (*de art. dram.* Vol. I. p. 260). (4) He combats the opinion of Hermann, who argued (see Pfl. Pro. p. 11) that a portion of the *Heracleidae*, supposed to have contained the lamentations and other sequel on the death of Macaria, had been omitted. These would have been foreign to the purpose of the play, which is (a) to display the *pietas* of Athens, (b) to prophesy her success. (Ar. *Eg.* 214, which is said by the Scholiast *in loc.* to be taken from Eur. *Herac.*, was probably quoted from a similar play, the lost *Iolaus* of Sophocles.)]

Note on the Dramatis Personae.

- I. Protagonistes = first Iolaos, then Eurystheus.
- II. Deuteragonistes = first Demophon, then Alcmena.
- III. Tritagonistes = (in order) Copeus, Macaria, Attendant, and Herald.
- IV. *κωφὰ πρόσωπα*, Acamas, who accompanies Demophon; and the remaining children of Heracles.

The story is, as usually, represented as occurring in one day and at one place (Marathon): and, to preserve this dramatic necessity, the interval necessary for the absence of Demophon is hurried over. He departs at 352 to make the military preparations which, on his return in 389, he announces as completed.

ΗΡΑΚΛΕΪΔΑΙ.

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ

ΙΟΛΑΟΣ.

ΚΟΠΡΕΤΣ.

ΧΟΡΟΣ.

ΑΠΟΔΑΩΝ.

ΜΑΚΑΡΙΑ.

ΘΕΡΑΠΩΝ.

ΑΔΚΜΗΝΗ.

ΑΓΓΕΛΟΣ.

ΕΥΡΥΣΘΕΤΣ.

ΤΠΟΘΕΣΙΣ.

Ἰόλαος υἱὸς μὲν ἦν Ἰφικλέους, ἀδελφιδοῦς δὲ Ἡρακλέους· ἐν νεότητι δ' ἐκείνῳ συστρατευσάμενος ἐν γῆρᾳ τοῖς ἐξ ἐκείνου βοηθὸς εὐνους παρέστη. τῶν γὰρ παίδων ἐξ ἀπάσης ἐλαυνομένων γῆς ὑπ' Εὐρυσθέως, ἔχων αὐτοὺς ἦλθεν εἰς Ἀθήνας, κακεῖ προσφυγὼν τοῖς θεοῖς ἔσχε τὴν ἀσφάλειαν, Δημοφῶντος τῆς πόλεως κρατοῦντος. Κοπρέως δὲ τοῦ Εὐρυσθέως κήρυκος ἀποσπᾶν θέλωντος τοὺς ἱκέτας, ἐκώλυσεν αὐτόν. ὁ δὲ ἀπῆλθε, πόλεμον ἀπειλήσας προσδέχεσθαι. Δημοφῶν δὲ τούτου μὲν ὠλιγώρει· χρησμῶν δὲ αὐτῷ νικηφόρων γενηθέντων, ἐὰν Δήμητρι τὴν εὐγενεστάτην παρθένων σφάξῃ, τοῖς λόγοις βαρέως ἔσχεν· οὔτε γὰρ ἰδίαν οὔτε τῶν πολιτῶν τινος θυγατέρα χάριν τῶν ἱκετῶν ἀποκτεῖναι δίκαιον ἡγείτο. τὴν μαντείαν δὲ προγνοῦσα μία τῶν Ἡρακλέους παίδων, Μακαρία, τὸν θάνατον ἑκουσίως ὑπέστη. ταύτην μὲν οὖν εὐγενῶς ἀποθανοῦσαν ἐτίμησαν· αὐτοὶ δὲ τοὺς πολεμίους ἐπιγνόντες παρόντας, εἰς τὴν μάχην ὥρμησαν.

ΗΡΑΚΛΕΙΔΑΙ.

ΙΟΛΑΟΣ.

Πάλαί ποτ' ἐστὶ τοῦτ' ἐμοὶ δεδογμένον,
 ὃ μὲν δίκαιος τοῖς πέλας πέφυκ' ἀνὴρ, *εισέρχεται*
 ὃ δ' ἐς τὸ κέρδος λῆμ' ἔχων ἀνειμένον
 πόλει τ' ἄχρηστος καὶ συναλλάσσειν βαρὺς,
 αὐτῷ δ' ἄριστος· οἶδα δ' οὐ λόγῳ μαθών. 5
 ἐγὼ γὰρ αἰδοῖ καὶ τὸ συγγενὲς σέβων,
 ἐξὸν κατ' Ἄργος ἡσύχως ναίειν, πόνων
 πλείστων μετέσχον εἰς ἀνὴρ Ἡρακλέει,
 ὅτ' ἦν μεθ' ἡμῶν· νῦν δ' ἐπεὶ κατ' οὐρανὸν
 ναίει, τὰ κείνου τέκν' ἔχων ὑπὸ πτεροῖς 10
 σῶζω τὰδ', αὐτὸς δεόμενος σωτηρίας.
 ἐπεὶ γὰρ αὐτῶν γῆς ἀπηλλάχθη πατὴρ,
 πρῶτον μὲν ἡμᾶς ἤθελ' Εὐρύσθεὺς κτανεῖν·
 ἀλλ' ἐξέδραμεν. καὶ πόλις μὲν οἴχεται,
 ψυχὴ δ' ἐσώθη. φεύγομεν δ' ἀλώμενοι, 15
 ἄλλην ἀπ' ἄλλης ἐξορίζοντες πόλιν.
 πρὸς τοῖς γὰρ ἄλλοις καὶ τόδ' Εὐρύσθεὺς κακοῖς
 ὕβρισμ' ἐς ἡμᾶς ἤξιωσεν ὕβρισαι·
 πέμπων ὅπου γῆς πυνθάνοιθ' ἰδρυμένους
 κήρυκας ἐξαίτεϊ τε κᾶξείργει χθονὸς, 20
 πόλιν προτείνων Ἄργος, οὐ σμικρὰν φίλῃν
 ἐχθρὰν τε θέσθαι, χαυτόν εὐτυχοῦνθ' ἅμα,

οἱ δ', ἀσθενῇ μὲν τὰπ' ἐμοῦ δεδορκότες,
 σμικροὺς δὲ τούσδε καὶ πατρὸς τητωμένους,
 τοὺς κρείσσονας σέβοντες ἐξείργουσι γῆς. 25
 ἐγὼ δὲ σὺν φεύγουσι συμφεύγω τέκνοις,
 καὶ σὺν κακῶς πράσσουσι συμπράσσω κακῶς,
 ὀκνῶν προδοῦναι, μή τις ᾧδ' εἴπη βροτῶν·
 "Ἴδεσθ', ἐπειδὴ παισὶν οὐκ ἔστιν πατήρ,
 Ἴδλαος οὐκ ἤμυνε συγγενὴς γεγώς." 30
 πάσης δὲ χώρας Ἑλλάδος τητῶμενοι,
 Μαραθῶνα καὶ σύγκληρον ἔλθοντες χθόνα
 ἱκέται καθεζόμεσθα βώμιοι θεῶν,
 προσωφελῆσαι· πεδία γὰρ τῇσδε χθονὸς
 δισσοὺς κατοικεῖν Θησέως παῖδας λόγος, 35
 κλήρῳ λαχόντας, ἐκ γένους Πανδίωνος,
 τοῖσδ' ἐγγὺς ὄντας· ὧν ἕκατι τέρμονας
 κλεινῶν Ἀθηνῶν τήνδ' ἀφικόμεσθ' ὁδόν.
 δυοῖν γερόντοιιν δὲ στρατηγεῖται φυγῇ·
 ἐγὼ μὲν ἀμφὶ τοῖσδε καλχαίνων τέκνοις, 40
 ἡ δ' αὖ τὸ θῆλυ παιδὸς Ἀλκμήνης γένος,
 ἔσωθε ναοῦ τοῦδ' ὑπηγκαλισμένη,
 σώζει· νέας γὰρ παρθένους αἰδούμεθα
 ὄχλῳ πελάζειν κάπιβωμιοστατεῖν.
 Ὅτλλος δ' ἀδελφοί θ' οἷσι πρεσβεῖναι γένος, 45
 ζητοῦσ' ὅπου γῆς πύργον οἰκούμεθα,
 ἣν τῇσδ' ἀπωθώμεσθα πρὸς βίαν χθονός.
 ᾧ τέκνα τέκνα, δεῦρο, λαμβάνεσθ' ἐμῶν
 πέπλων· ὅρῳ κήρυκα τόνδ' Εὐρυσθέως
 στείλχοντ' ἐφ' ἡμᾶς, οὐ διωκόμεσθ' ὕπο, 50
 πάσης ἀλῆται γῆς ἀπεσφτερημένοι.
 ᾧ μῖσος, εἴθ' ὄλοιο χῶ' πέμψας σ' ἀνὴρ,
 ὃς πολλὰ δὴ καὶ τῶνδε γενναῖον πατρί

ἐκ τοῦδε ταύτου στόματος ἤγγειλας κακά.

ΚΟΠΡΕΤΣ.

ἦ που καθήσθαι τήνδ' ἔδραν καλήν δοκεῖς 55
 πόλιν τ' ἀφίχθαι σύμμαχον, κακῶς φρονῶν
 οὐ γάρ τις ἔστιν ὃς πάροιθ' αἰρήσεται
 τὴν σὴν ἀχρεῖον δύναμιν ἀντ' Εὐρυσθέως
 χάρει· τί μοχθεῖς ταῦτ' ; ἀνίστασθαι σε χρὴ
 εἰς Ἄργος, οὐ σε λεύσιμος μένει δίκη. 60

ΙΟ. οὐ δῆτ' ἐπεὶ μοι βῶμὸς ἀρκέσει θεοῦ
 ἐλευθέρα τε γαῖ', ἐν ᾗ βεβήκαμεν.

ΚΟ. βούλει πόνον μοι τῇδε προσθεῖναι χερσί;

ΙΟ. οὗτοι βία γέ μ' οὐδὲ τούσδ' ἄξεις λαβών.

ΚΟ. γνώσει σύ μάντις δ' ἦσθ' ἄρ' οὐ καλὸς τάδε. 65 11 11 6

ΙΟ. οὐκ ἂν γένοιτο τοῦτ' ἐμοῦ ζωντός ποτε.

ΚΟ. ἄπαιρ' ἐγὼ δὲ τούσδε, κἂν σὺ μὴ θέλῃς,
 ἄξω, νομίζων οὐπὲρ εἰς' Εὐρυσθέως.

ΙΟ. ὦ τὰς Ἀθήνας δαρὸν οἰκοῦντες χρόνον,
 ἀμύνεθ'· ἰκέται δ' ὄντες ἀγφραίου Διὸς 70
 βιαζόμεσθα, καὶ στέφη μιάλνεται,
 πόλει τ' ὄνειδος καὶ θεῶν ἀτιμία.

ΧΟΡΟΣ.

ἔα ἔα. τίς ἡ βοή βωμοῦ πέλας
 ἔστηκε; ποίαν συμφορὰν δείξει τάχα;

ΙΟ. ἴδετε τὸν γέροντ' 75

ἀμαλὸν ἐπὶ πέδῳ χύμενον ὦ τάλας.

ΧΟ. πρὸς τοῦ ποτ' ἐν γῇ πτώμα δύστηνον πύτνεις;

* * * * *

ΙΟ. ὄδ', ὦ ξένοι, με σοὺς ἀτιμάζων θεοὺς
 ἔλκει βιαίως Ζηνὸς ἐκ προβωμίων.

- ΧΟ. σὺ δ' ἐκ τίνος γῆς, ὦ γέρον, τετράπτολιν 80
 ξύνοικον ἦλθες
 λαόν; ἣ πέραθεν ἀλίφ πλατά
 κατέχετ' ἐκλιπόντες Εὐβοῖδ' ἀκτάν;
- ΙΟ. οὐ νησιώτην, ὦ ξένοι, τρίβω βίον,
 ἀλλ' ἐκ Μυκηνῶν σὴν ἀφίγμεθα χθόνα. 85
- ΧΟ. ὄνομα τί σε, γέρον,
 Μυκηναῖος ὠνόμαζεν λεώς;
- ΙΟ. τὸν Ἡράκλειον ἵστε που παραστάτην
 Ἰόλαον' οὐ γὰρ σῶμ' ἀκήρυκτον τόδε.
- ΧΟ. οἶδ' εἰσακούσας καὶ πρίν' ἀλλὰ τοῦ ποτ' ἐν 90
 χειρὶ σᾶ κομίζεις κόρους νεοτρεφεῖς, φράσον.
- ΙΟ. Ἡρακλέους οἶδ' εἰσὶ παῖδες, ὦ ξένοι,
 ἰκέται σέθεν τε καὶ πόλεως ἀφιγμένοι.
- ΧΟ. τί χρέος; ἦ λόγων 95
 πόλεος, ἔνεπέ μοι, μελόμενοι τυχεῖν;
- ΙΟ. μήτ' ἐκδοθῆναι μήτε πρὸς βίαν θεῶν
 τῶν σῶν ἀποσπασθέντες εἰς Ἄργος μολεῖν.
- ΚΟ. ἀλλ' οὔτι τοῖς σοῖς δεσπόταις τάδ' ἀρκέσει,
 οἷ σου κρατοῦντες ἐνθάδ' εὐρίσκουσί σε. 100
- ΧΟ. εἰκὸς θεῶν ἰκτῆρας αἰδεῖσθαι, ξένε,
 καὶ μὴ βιάφω
 χειρὶ δαιμόνων ἀπολιπεῖν σφ' ἔδη
 πότνια γὰρ Δίκη τάδ' οὐ πείσεται.
- ΚΟ. ἔκπεπέ νυν γῆς τούσδε τοὺς Εὐρυσθέως, 105
 κούδεν βιάφω τῇδε χρήσομαι χειρὶ.
- ΧΟ. ἄθεον ἱκεσίαν
 μεθεῖναι πόλει ξένων προστροπάν.
- ΚΟ. καλὸν δέ γ' ἔξω πραγμάτων ἔχειν πόδα,
 εὐβουλίας τυχόντα τῆς ἀμείνωνος. 110
- ΧΟ. οὐκοῦν τυράννῳ τῇσδε γῆς φράσαντά σε

χρῆν ταῦτα τολμᾶν, ἀλλὰ μὴ βία ξένους
θεῶν ἀφέλκειν, γῆν σέβοντ' ἐλευθέραν.

- ΚΟ. τίς δ' ἐστὶ χώρας τῆσδε καὶ πόλεως ἀναξ;
ΧΟ. ἐσθλοῦ πατρὸς παῖς Δημοφῶν ὁ Θησέως. 115
ΚΟ. πρὸς τόνδ' ἀγών τις ἄρα τοῦδε τοῦ λόγου
μάλιστα' ἂν εἴη· τᾶλλα δ' εἴρηται μάτην.
ΧΟ. καὶ μὴν ὅδ' αὐτὸς ἔρχεται σπουδὴν ἔχων
'Ακάμας τ' ἀδελφός, τῶνδ' ἐπήκοοι λόγων.

ΔΗΜΟΦΩΝ.

- ἐπεὶ περ ἐφθης πρέσβυς ὦν νεωτέρους 120
βοηδρομήσας τήνδ' ἐπ' ἐσχάραν Διὸς,
λέξουν, τίς ὄχλον τόνδ' ἀθροίζεται τύχη.
ΧΟ. ἰκέται κάθηται παῖδες οἷδ' Ἡρακλέους,
βωμόν κατασφύψαντες, ὡς ὀρᾶς, ἀναξ,
πατρός τε πιστός 'Ιόλεως παραστάτης. 125
ΔΗ. τί δῆτ' ἰνυμῶν ἦδ' ἐδεῖτο συμφορά;
ΧΟ. βία νιν οὗτος τῆσδ' ἀπ' ἐσχάρας ἄγειν
ζητῶν βοὴν ἔστησε, κᾶσφηλεν γόνυ
γέροντος, ὥστε μ' ἐκβαλεῖν οἴκτῳ δάκρυ.
ΔΗ. καὶ μὴν στολήν γ' Ἑλληνα καὶ ῥυθμόν πέπλων 131
ἔχει· τὰ δ' ἔργα βαρβάρου χερὸς τάδε.
σὸν δὴ τὸ φράζειν ἐστὶ μὴ μέλλειν τ' ἐμοὶ
ποίας ἀφίξαι δεῦρο γῆς ὄρους λιπών.
ΚΟ. Ἀργεῖός εἰμι· τοῦτο γὰρ θέλεις μαθεῖν.
ἐφ' οἷσι δ' ἦκω καὶ παρ' οὐ λέγειν θέλω. 135
πέμπει Μυκηνῶν δεῦρό μ' Εὐρυσθεὺς ἀναξ,
ἄξοντα τούσδε· πολλὰ δ' ἦλθον, ὦ ξένε,
δίκαι' ὁμαρτῇ δρᾶν τε καὶ λέγειν ἔχων.
'Αργεῖος ὦν γὰρ αὐτὸς Ἀργεῖους ἄγω,
ἐκ τῆς ἔμμαντοῦ τούσδε δραπέτας ἔχων, 140

νόμοισι τοῖς ἐκείθεν ἐψηφισμένους
θανεῖν· δίκαιοι δ' ἐσμέν οἰκούντες πόλιν
αὐτοὶ καθ' αὐτῶν κυρίους κραίνειν δίκας.
πολλῶν δὲ κἄλλων ἐστίας ἀφυγμένων,
ἐν τοῖσιν αὐτοῖς τοισὶδ' ἔσταμεν λόγοις, 145
κούδεις ἐτόλμησ' ἴδια προσθέσθαι κακά.
ἀλλ' ἢ τιν' ἐς σὲ μωρίαν ἐσκεμμένοι
δεῦρ' ἦλθον, ἢ κίνδυνον ἐξ ἀμηχάνων
ρίπτουτες, εἴτ' οὖν εἴτε μὴ γενήσεται·
οὐ γὰρ φρενήρη γ' ὄντα σ' ἐλπίζουσὶ που 150
μόνον τοσαύτης ἦν ἐπήλθον Ἑλλάδος
τὰς τῶνδ' ἀβούλους ξυμφορὰς κατοικτιεῖν
φέρ' ἀντίθεσ γὰρ, τούσδε τ' ἐς γαῖαν παρείς
ἡμᾶς τ' ἐάσας ἐξάγειν, τί κερδανεῖς;
τὰ μὲν παρ' ἡμῶν τοιάδ' ἔστι σοι λαβεῖν· 155
Ἄργους τοσὴνδε χεῖρα | τήν τ' Εὐρυσθέως
ἰσχὺν ἅπασαν τῇδε προσθέσθαι πόλει.
ἦν δ' ἐς λόγους τε καὶ τὰ τῶνδ' οἰκτίσματα
βλέψας πεπανθῆς, ἐς πάλιν καθίσταται
δορὸς τὸ πρᾶγμα· μὴ γὰρ ὥς μεθήσομεν 160
δόξης ἀγῶνα τόνδ' ἄτερ χαλυβδικοῦ.
τί δῆτα φήσεις, ποῖα πεδί' ἀφαιρεθεῖς
Τιρυνθίοις θεῖς πόλεμον Ἀργείοις τ' ἔχειν,
πολοῖς δ' ἀμύνων συμμάχοις, τίνος δ' ὕπερ
θάψεις νεκροὺς πεσόντας; ἢ κακὸν λόγον 165
κτήσῃ πρὸς ἀστῶν, εἰ γέροντος οὐνεκα
τύμβου, τὸ μηδὲν ὄντος, ὥς εἰπεῖν ἔπος,
παίδων τε τῶνδ' εἰς ἄντλον ἐμβήσῃ πόδα.
ἐρεῖς, τὸ λῶστον ἐλπὶδ' εὐρήσῃν μόνον.
καὶ τοῦτο πολλῶ τοῦ παρόντος ἐνδεές· 170
κακῶς γὰρ Ἀργείοισιν οἶδ' ὀπλισμένοι

- μάχουιντ' ἂν ἡβήσαντες, εἴ τι τοῦτό σε
 ψυχὴν ἐπαίρει, χοῦν μέσῳ πολλὸς χρόνος,
 ἐν ᾧ διεργασθεῖτ' ἂν. ἀλλ' ἐμοὶ πιθοῦ
 δοὺς μηδὲν, ἀλλὰ τὰμ' ἐῷν ἄγειν ἐμέ 175
 κτῆσαι Μυκῆνας, μηδ', ὅπερ φιλεῖτε δρᾶν,
 πάθης σὺ τοῦτο, τοὺς ἀμείνονας παρὸν
 φίλους ἐλέσθαι, τοὺς κακίονας λάβης.
- ΧΟ. τίς ἂν δίκην κρίνειεν ἢ γνώῃ λόγον,
 πρὶν ἂν παρ' ἀμφοῖν μῦθον ἐκμάθῃ σαφῶς; 180
- ΙΟ. ἀναξ, ὑπάρχει μὲν τόδ' ἐν τῇ σῇ χθονί, ἵ
 εἰπεῖν ἀκούσαι τ' ἐν μέρει πάρεστί μοι,
 κοῦδεῖς μ' ἀπώσσει πρόσθεν, ὥσπερ ἄλλοθεν.
 ἡμῖν δὲ καὶ τῷδ' οὐδέν ἐστιν ἐν μέσῳ
 ἐπεὶ γὰρ Ἄργους οὐδέν ἐσθ' ἡμῖν ἔτι, 185
 ψήφῳ δοκῆσαν, ἀλλὰ φεύγομεν πάτραν,
 πῶς ἂν δικαίως ὡς Μυκηναίους ἄγοι
 ὅδ' ὄντας ἡμᾶς, οὓς ἀπήλασαν χθονός;
 ξένοι γὰρ ἐσμεν. ἦ τὸν Ἑλλήνων ἕρον
 φεύγειν δικαιοῦθ' ὅστις ἂν τᾶργος φύνη; 190
 οὐκ οἶδ' Ἀθήνας γ' οὐ γὰρ Ἀργείων φόβῳ
 τοὺς Ἡρακλείους παῖδας ἐξελῶσι γῆς.
 οὐ γάρ τι Τραχίς ἐστιν, οὐδ' Ἀχαιϊκὸν
 πόλισμ', ὅθεν σὺ τούσδε, τῇ δίκῃ μὲν οὐ,
 τὸ δ' Ἄργος ὀγκῶν, οἶά περ καὶ γῆν λέγεις, 195
 ἤλαυνες ἱκέτας βωμίους καθημένους.
 εἰ γὰρ τόδ' ἔσται καὶ λόγους κρανοῦσι σοὺς,
 οὐκ οἶδ' Ἀθήνας τάσδ' ἐλευθέρας ἔτι.
 ἀλλ' οἶδ' ἐγὼ τὸ τῶνδε λῆμα καὶ φύσιν
 θνήσκειν θελήσουσ'· ἡ γὰρ αἰσχύνῃ πάρος 200
 τοῦ ζῆν παρ' ἐσθλοῖς ἀνδράσιν νομίζεται.
πόλιν μὲν ἀρκεῖ· καὶ γὰρ οὖν ἐπίφθονον

λίαν ἐπαινεῖν ἐστὶ· πολλάκις δὲ δὴ
 καὐτὸς βαρυνθεὶς οἶδ' ἄγαν αἰνούμενος.
 σοὶ δ' ὥς ἀνάγκη τοῦσδε βούλομαι φράσαι 205
 σῶζειν, ἐπεὶ περ τῆσδε προστατεῖς χθονός·
 Πιτθεὺς μὲν ἐστὶ Πέλοπος, ἐκ δὲ Πιτθέως
 Αἴθρα, πατὴρ δ' ἐκ τῆσδε γεννᾶται σέθεν
 Θησεύς. πάλιν δὲ τῶνδ' ἀνειμί σοι γένος.
 Ἑρακλῆς ἦν Ζηνὸς Ἀλκμήνης τε παῖς, 210
 κείνη δὲ Πέλοπος θυγατὴρ· αὐτανεψίων
 πατὴρ ἂν εἴη σὸς τε καὶ τούτων γεγώς.
 γένους μὲν ἦκεις ὧδε τοῖσδε, Δημοφών·
ἂ δ' ἐκτὸς ἤδη τοῦ προσήκουτός σε δεῖ
 τίσαι λέγω σοι παισὶ· φημί γάρ ποτε 215
 σύμπλους γενέσθαι τῶνδ' ὑπασπίζων πατρὶ,
 ζωστήρα Θησεῖ τὸν πολυκτόνον μέτα,
 "Αἰδου τ' ἐρεμνῶν ἐξανήγαγεν μυχῶν
 πατέρα σόν· Ἑλλὰς πᾶσα τοῦτο μαρτυρεῖ.
 ὦν ἀντιδοῦναί σ' οἶδ' ἀπαιτοῦσιν χάριν, 220
 μήτ' ἐκδοθῆναι μήτε πρὸς βίαν θεῶν
 τῶν σὼν ἀποσπασθέντες ἐκπεσεῖν χθονός.
 [σοὶ γὰρ τόδ' αἰσχρὸν, χωρὶς/ἐν τε πύλει κακὸν,
 ἱκέτας ἀλήτας συγγενεῖς, οἴμοι κακῶν,
 βλέψον πρὸς αὐτοὺς βλέψον, ἔλκεσθαι βία.] 225
 ἀλλ' ἄντομαί σε, καὶ καταστέφω, χεροῖν
 καὶ πρὸς γενεῖον, μηδαμῶς ἀτιμάσης
 τοὺς Ἑρακλείους παῖδας ἐς χέρας λαβών.
 γενοῦ δὲ τοῖσδε συγγενῆς, γενοῦ φίλος,
 πατὴρ, ἀδελφός, δεσπότης· ἅπαντα γὰρ 230
 ταῦτ' ἐστὶ κρεῖσσω πλὴν ὑπ' Ἀργείοις πεσεῖν.

ΧΟ. ὦκτειρ' ἀκούσας τοῦσδε συμφορᾶς, ἀναξ.
 τὴν δ' εὐγένειαν τῆς τύχης νικωμένην

427507 in final foot of verse as in first line

νῦν δὴ μάλιστ' ἐσεΐδον· οἶδε γὰρ πατρός
ἐσθλοῦ γεγῶτες δυστυχούς· ἀναξίως. 235

ΔΗ. τρισαί μ' ἀναγκάζουσι συμφορᾶς ὁδοί,
Ἴδωμε, τούσδε μὴ παρώσασθαι ξένους·
τὸ μὲν μέγιστον Ζεὺς, ἐφ' οὗ σὺ βώμιος
θακεῖς νεοσσῶν τήνδ' ἔχων πανήγυριν,
τὸ συγγενές τε καὶ τὸ προὔφείλειν καλῶς 240
πράσσειν παρ' ἡμῶν τούσδε πατρώαν χάριν,
τό τ' αἰσχρὸν, οὐπερ δεῖ μάλιστα φροντίσαι·
εἰ γὰρ παρήσω τόνδε συλᾶσθαι βία
ξένου πρὸς ἀνδρὸς βωμόν, οὐκ ἐλευθέραν
οἰκεῖν δοκήσω γαῖαν, Ἀργείοις δ' ὄκνω 245
ικέτας προδοῦναι· καὶ τὰδ' ἀγχόνῃς πέλας.
ἀλλ' ὄφελος μὲν εὐτυχέστερος μολεῖν·
ὅμως δὲ καὶ νῦν μὴ τρέσῃς ὅπως σέ τις
σὺν παισὶ βωμοῦ τοῦδ' ἀποσπάσει βία.
σὺ δ' Ἀργὸς ἐλθὼν ταῦτά τ' Εὐρύσθει φράσον, 250
πρὸς τοῖσδέ τ', εἴ τι τοισίδ' ἐγκαλεῖ ξένοις,
δίκῃς κυρήσει· τούσδε δ' οὐκ ἄξεις ποτέ.

ΚΟ. οὐκ, ἦν δίκαιον ἢ τε καὶ νικῶ λόγῳ;

ΔΗ. καὶ πῶς δίκαιον τὸν ικέτην ἄγειν βία;

ΚΟ. οὐκ οὖν ἐμοὶ τόδ' αἰσχρὸν, ἀλλὰ οὐ σοὶ βλάβος· 255

ΔΗ. ἐμοί γ', εἴαν σοι τούσδ' ἐφέλκεσθαι μεθῶ.

ΚΟ. σὺ δ' ἐξόριζε, κατ' ἐκεῖθεν ἄξομεν.

ΔΗ. σκαιὸς πέφυκας, τοῦ θεοῦ πλείω φρονῶν.

ΚΟ. δεῦρ', ὥς ἔοικε, τοῖς κακοῖσι φευκτέον.

ΔΗ. ἅπασιν κοινὸν ῥῦμα δαιμόνων ἔδρα. 260

ΚΟ. ταῦτ' οὐ δοκήσει τοῖς Μυκηναίοις ἴσως.

ΔΗ. οὐκ οὖν ἐγὼ τῶν ἐνθάδ' εἰμὶ κύριος;

ΚΟ. βλάπτων γ' ἐκείνους μηδὲν, ἦν σὺ σωφρονῇς.

ΔΗ. βλάπτεσθ', ἐμοῦ γε μὴ μαινόντος θεοῦς.

ΟΤΙ ΕΔΙΕΤΕΝ αὐτὸς νεκρῶν

ΚΟ. οὐ βούλομαι σε πόλεμον Ἀργείοις ἔχειν. 263

ΔΗ. καὶ γὰρ τοιοῦτος· τῶνδε δ' οὐ μεθήσομαι.

ΚΟ. ἄξω γε μέντοι τοὺς ἐμούς ἐγὼ λαβών.

ΔΗ. οὐκ ἄρ' ἐς Ἀργος ῥαδίως ἄπει πάλιν.

ΚΟ. πειρώμενος δὴ τοῦτό γ' αὐτίκ' εἶσομαι.

ΔΗ. κλαίων ἄρ' ἄψει τῶνδε, κοῦκ εἰς ἀμβολάς. 270

ΧΟ. μὴ πρὸς θεῶν κήρυκα τολμήσης θενεῖν.

ΔΗ. εἰ μὴ γ' ὁ κήρυξ σωφρονεῖν μαθήσεται.

ΧΟ. ἀπελθε· καὶ σὺ τοῦδε μὴ θίγης, ἄναξ.

ΚΟ. στείχω· μιᾶς γὰρ χειρὸς ἀσθενὴς μάχη.

ἦξω δὲ πολλὴν Ἀρεος Ἀργείου λαβών 275

πάγχαλκον αἰχμὴν δεῦρο· μυρloi δέ με

μένουσιν ἀσπιστήρες, Εὐρύσθεύς τ' ἄναξ

αὐτὸς στρατηγῶν Ἀλκάρου δ' ἐπ' ἐσχάτοις

καραδοκῶν τὰνθένδε τέρμασιν μένει.

λαμπρὸς δ' ἀκούσας σὴν ὕβριν φανήσεται 280

σοὶ καὶ πολίταις γῇ τε τῇδε καὶ φυτοῖς·

μάτην γὰρ ἦβην ὠδέ γ' ἂν κεκτώμεθα

πολλὴν ἐν Ἀργεῖ, μὴ σε τιμωρούμενοι.

ΔΗ. φθείρου· τὸ σὸν γὰρ Ἀργος οὐ δέδοικ' ἐγώ.

ἐνθένδε δ' οὐκ ἔμελλες αἰσχύνας ἐμέ 285

ἄξειν βία τοῦσδ'· οὐ γὰρ Ἀργείων πόλει

ὑπήκοον τήνδ', ἀλλ' ἐλευθέραν ἔχω.

ΧΟ. ὦρα προνοεῖν, πρὶν ὄροις πελάσαι

στρατὸν Ἀργείων μάλα δ' ὄξυς Ἀρης

ὁ Μυκηναίων,

290

ἐπὶ τοῖσι δὲ δὴ/μᾶλλον ἔτ' ἢ πρὶν.

πᾶσι γὰρ οὗτος/κήρυξ νόμος, *και μενα μετ line*

δις τόσα πυργοῦν τῶν γιγνομένων. *εἰς μετ line*

πόσα νῦν λέξειν βασιλεῦσι δοκεῖς,

ὥς δελ' ἔπαθεν καὶ παρὰ μικρὸν

295

... then a dactyl is in line. the ictus is on the next

the two lines after the line 291 line 292.

... with accents after it.

ψυχὴν ἤλθεν διακναῖσαι.

- ΙΟ. οὐκ ἔστι τοῦδε παισὶ κάλλιον γέρας,
 ἢ πατρός ἐσθλοῦ κἀγαθοῦ πεφυκέναι,
 γαμεῖν τ' ἀπ' ἐσθλῶν ὅς δὲ νικηθεὶς πόθῳ
 κακοῖς ἐκοινῶνησεν, οὐκ ἐπαινέσω, 300
 τέκνοις ὄνειδος οὔνεχ' ἡδονῆς λιπεῖν.
 τὸ δυστυχὲς γὰρ ἠϋγένει' ἀμύνεται
 τῆς δυσγενείας μᾶλλον· ἡμεῖς γὰρ κακῶν
 ἐς τοῦσχατον πεσόντες ἠϋρομεν φίλους
 καὶ ξυγγενεῖς τοῦσδ', οἱ τοσῆσδ' οἰκουμένης 305
 Ἑλληνίδος γῆς τῶνδε προὔστησαν μόνοι.
 δότ', ὦ τέκν', αὐτοῖς χεῖρα δεξιὰν δότε,
 ὑμεῖς τε παισὶ, καὶ πέλας προσέλθετε.
 ὦ παῖδες, ἐς μὲν πείραν ἤλθομεν φίλων,
 ἦν δ' οὖν ποθ' ὑμῖν νόστος ἐς πάτραν φανῇ, 310
 καὶ δώματ' οἰκήσητε καὶ τιμὰς πατρός,
 σωτήρας αἰεὶ καὶ φίλους νομίζετε,
 καὶ μήποτ' ἐς γῆν ἐχθρὸν αἵρεσθαι δόρυ,
 μεμνημένοι τῶνδ', ἀλλὰ φιλτάτην πόλιν
 πασῶν νομίζετ'. ἄξιοί γ' ὑμῖν σέβειν 315
 οἱ γῆν τοσήνδε καὶ Πελασγικὸν λεῶν
 ἡμῶν ὑπηλλάξαντο πολεμίους ἔχειν,
 πτωχοὺς ἀλήτας εἰσορώντες· ἀλλ' ὅμως
 οὐκ ἐξέδωκαν, οὐδ' ἀπήλασαν χθονός.
 ἐγὼ δὲ καὶ ζῶν καὶ θανὼν, ὅταν θάνω, 320
 πολλῷ σ' ἐπαίνῳ Θησέως, ὦ τᾶν, πέλας
 ὑψηλὸν ἀρῶ καὶ λέγων τάδ' εὐφρανῶ,
 ὡς εὖ τ' ἐδέξω καὶ τέκνοισιν ἤρκεσας
 τοῖς Ἡρακλείοις, εὐγενὴς δ' ἂν Ἑλλάδα
 σώξεις πατρώαν δόξαν, ἐξ ἐσθλῶν δὲ φύς 325
 οὐδὲν κακίων τυγχάνεις γεγώς πατρός

παύρων μετ' ἄλλων ἓνα γὰρ ἐν πολλοῖς ἴσως
εὖροις ἂν ὅστις ἐστὶ μὴ χείρων πατρός.

ΧΟ. αἰέ ποθ' ἦδε γαῖα τοῖς ἀμηχάνοις
σὺν τῷ δικαίῳ βούλεται προσωφελεῖν. 330

τοιγὰρ πόνους, δὴ μυρίους ὑπὲρ φίλων
ἦνεγκε, καὶ νῦν τόνδ' ἀγῶν' ὀρώ πέλας.

ΔΗ. σοὶ τ' εὖ λέλεκται, καὶ τὰ τῶνδ' αὐχῶ, γέρον,
τοιαῦτ' ἔσσεσθαι μνημονεύσεται χάρις.

+ κἀγὼ μὲν ἀστῶν σύλλογον ποιήσομαι, 335

τάξω θ', ὅπως ἂν τὸν Μυκηναίων στρατὸν

πολλῇ δέχωμαι χειρί. πρῶτα μὲν σκοποῦς

πέμψω πρὸς αὐτὸν, μὴ λάθῃ με προσπεσών

(ταχὺς γὰρ Ἄργει πᾶς ἀνὴρ βοηδρόμος)

μάντεις τ' ἀθροίσας θύσομαι. σὺ δ' ἐς δόμους 340

σὺν παισὶ χώρει, Ζηνὸς ἐσχάραν λιπών,

εἰσὶν γὰρ οἱ σοῦ, κἂν ἐγὼ θυραῖος ὦ,

μέριμναν ἔξουσ'. ἀλλ' ἴθ' ἐς δόμους, γέρον.

x IO. οὐκ ἂν λίποιμι βωμόν. ἐζώμεσθα δὴ
ἰκέται μένοντες ἐνθάδ' εὖ πράξαι πόλιν 345

ὅταν δ' ἀγῶνος τοῦδ' ἀπαλλαχθῆς καλῶς,

ἴμεν πρὸς οἴκους· θεοῖσι δ' οὐ κακίοσι

χρώμεσθα συμμάχοισιν Ἀργείων, ἀναξ·

τῶν μὲν γὰρ Ἥρα προστατεῖ, Διὸς δάμαρ,

ἡμῶν δ' Ἀθᾶνα. φημὶ δ' εἰς εὐπραξίαν 350

καὶ τοῦθ' ὑπάρχειν, θεῶν ἀμεινόνων τυχεῖν·

νικωμένη γὰρ Παλλὰς οὐκ ἀνέξεται.

ΧΟ. εἰ σὺ μέγ' αὐχεῖς, ἕτεροι 355

σοῦ πλέον οὐ μέλονται,

ὦ ξεῖν', Ἀργόθεν ἐλθών·

μεγαληγορίαισιν δέ γ' ἐμὰς

φρένας οὐ φοβήσεις.

μήπω ταῖς μεγάλαισιν οὕτω
καὶ καλλιχόροις Ἀθάναις
εἴη. σὺ δ' ἄφρων ὃ τ' Ἀργεὶ 360
Σθενέλου τύραννος·
ὃς πόλιν ἐλθὼν ἑτέραν
οὐδὲν ἐλάσσειν Ἀργούς,
θεῶν ἱκτῆρας ἀλάτας
καὶ ἐμᾶς χθονὸς ἀντισχομένους 365
ξένος ὦν βιαίως
ἔλκεις, οὐ βασιλεύειν εἴξας,
οὐκ ἄλλο δίκαιον εἰπών.
ποῦ ταῦτα καλῶς ἂν εἴη
παρά γ' εὖ φρονούσιν; 370
εἰρήνην μὲν ἔμοιγ' ἀρέσκει
σοὶ δ', ὦ κακόφρων ἄναξ,
λέγω, κεῖ πόλιν ἥξεις,
οὐχ οὕτως ἂν δοκεῖς κυρήσεις.
οὐ σοὶ μόνῳ ἔγχος, οὐδ' 375
ἰτέα κατάχαλκός ἐστιν.
ἀλλ', ὦ πολέμων ἐραστὰ,
μή μοι δορὶ συνταράξῃς
τὰν εὖ χαρίτων ἔχουσιν
πόλιν, ἀλλ' ἀνάσχου. 380

ΙΟ. ὦ παῖ, τί μοι σύννοιαν ὄμμασιν φέρων
ἦκεις; νέον τι πολεμίων λέγεις πέρι;
μέλλουσιν ἢ πάρεισιν ἢ τί πυνθάνει;
οὐ γάρ τι μὴ ψεύσῃ γε κήρυκος λόγος·
ὁ γὰρ στρατηγὸς εὐτυχὴς τὰ πρόσθεν ὦν 385
εἴσιν, σάφ' οἶδα, καὶ μάλ' οὐ σμικρὸν φρονῶν
ἐς τὰς Ἀθήνας. ἀλλὰ τῶν φρονημάτων
ὁ Ζεὺς κολαστὴς τῶν ἄγαν ὑπερφρόνων.

οὐτὶς οὐκ αὖτε εἰς τὴν πόλιν
αὐτὸν τὸν αὐτὸν

ΔΗ. ἦκει στράτευμ' Ἀργεῖον Εὐρύσθεύς τ' ἀναξ·
 ἐγὼ νιν αὐτὸς εἶδον. ἄνδρα γὰρ χρεῶν, 390
 ὅστις στρατηγεῖν φησ' ἐπίστασθαι καλῶς,
 οὐκ ἀγγέλοισι τοὺς ἐναντίους ὀρᾷ.
 πεδία μὲν οὖν γῆς ἐς τὰδ' οὐκ ἐφῆκέ πω
 στρατὸν, λεπαίαν δ' ὀφρύην καθήμενος
 σκοπεῖ, δόκησιν δὴ τόδ' ἂν λέγοιμί σοι, 393
 ποῖα προσάζει στρατόπεδόν τ' ἄνευ δορός,
 ἐν ἀσφαλεῖ τε τῆσδ' ἰδρύσεται χθονός.
 καὶ τὰμὰ μέντοι πάντ' ἄραρ' ἤδη καλῶς·
 πόλις τ' ἐν ὅπλοις σφάγια θ' ἡτοιμασμένα
 ἔστηκεν οἷς χρὴ ταῦτα τέμνεσθαι θεῶν, 400
 (θυηπολεῖται δ' ἄστν μάντεων ὕπο,)
 τροπαῖά τ' ἐχθρῶν καὶ πόλει σωτήρια.
 χρησμῶν δ' αἰοιδούς πάντας εἰς ἐν ἀλίσσας
 ἤλεγξα καὶ βέβηλα καὶ κεκρυμμένα
 λόγια παλαιά, τῇδε γῇ σωτήρια. 405
 καὶ τῶν μὲν ἄλλων διάφορ' ἐστὶ θεσφάτων
 πόλλ'. ἐν δὲ πάντων γινῶμα ταυτὸν ἐμπρέπει·
 σφάξαι κελεύουσίν με παρθένον κόρη
 Δῆμητρος, ἣτις ἐστὶ πατὴρ εὐγενούς.
 ἐγὼ δ' ἔχω μὲν, ὡς ὀρᾷς, προθυμίαν 410
 τοσήνδ' ἐς ὑμᾶς· παῖδα δ' οὐτ' ἐμὴν κτενῶ
 οὐτ' ἄλλον ἀστῶν τῶν ἐμῶν ἀναγκάσω
 ἄκονθ'· ἐκὼν δὲ τίς κακῶς οὕτω φρονεῖ,
 ὅστις τὰ φίλτατ' ἐκ χερῶν δώσει τέκνα;
 καὶ νῦν πικρὰς ἂν συστάσεις ἂν εἰσίδοις, 415
 τῶν μὲν λεγόντων ὡς δίκαιον ἦν ξένοις
 ἰκέταις ἀρήγειν, τῶν δὲ μωρίαν ἐμὴν
 κατηγορούντων· εἰ δὲ δὴ δράσω τόδε,
 οἰκεῖος ἤδη πόλεμος ἐξαρτύεται.

ταῦτ' οὖν ὄρα σὺ καὶ συνεξέυρισχ' ὅπως
αὐτοὶ τε σωθήσεσθε καὶ πέδον τόδε,
κἀγὼ πολίταις μὴ διαβληθήσομαι.

οὐ γὰρ τυραννίδ' ὥστε βαρβάρων ἔχω
ἀλλ' ἦν δίκαια δρῶ, δίκαια πείσομαι.

ΧΟ. ἀλλ' ἦ πρόθυμον οὖσαν οὐκ ἐὰ θεὸς
ξένοις ἀρήγειν τήνδε χρήζουσαν πόλιν;

ΙΟ. ὦ τέκν', ἔοιγμεν ναυτίλοισιν, οἵτινες
χειμῶνος ἐκφυγόντες ἄγριον μένος
ἐς χεῖρα γῇ συνῆψαν, εἶτα χερσόθεν
πνοαῖσιν ἠλάθησαν ἐς πόντον πάλιν.

οὕτω δὲ χήμεις τῆσδ' ἀπωθούμεσθα γῆς,
ἤδη πρὸς ἄκταις ὄντες, ὥς σεσωσμένοι.
οἴμοι· τί δῆτ' ἔτερψας ὦ τάλαινά με
ἐλπίς τότ', οὐ μέλλουσα διατελεῖν χάριν;

συγγνωστὰ γάρ τοι καὶ τὰ τοῦδ', εἰ μὴ θέλει
κτείνειν πολιτῶν παῖδας. αἰνέσας δ' ἔχω
καὶ τάνθάδ'· εἰ θεοῖσι δὴ δοκεῖ τάδε
πράσσειν ἔμ', οὗτοι σοί γ' ἀπόλλυται χάρις.

ὦ παῖδες, ὑμῖν δ' οὐκ ἔχω τε χρήσομαι.
ποῖ τρεψόμεσθα; τίς γὰρ ἄστεπτος θεῶν;
ποῖον δὲ γαίας ἔρκος οὐκ ἀφίγμεθα;
ὀλούμεθ', ὦ τέκν', ἐκδοθησόμεσθα δῆ.

καμοῦ μὲν οὐδὲν εἴ με χρή θανεῖν μέλει,
πλὴν εἴ τι τέρψω τοὺς ἐμούς ἐχθροὺς θανών.
ὕμᾱς δὲ κλαίω καὶ κατοικτεῖρω, τέκνα,
καὶ τὴν γεραιὰν μητέρ' Ἀλκμήνην πατρός.

ὦ δυστάλαινα τοῦ μακροῦ βίου σέθεν
τλήμων δὲ κἀγὼ, πολλὰ μοχθήσας μάτην.
χρῆν χρῆν ἄρ' ἡμᾶς ἀνδρὸς εἰς ἐχθροῦ χέρας
πεσόντας αἰσχρῶς καὶ κακῶς λιπεῖν βίον.

ἀλλ' οἶσθ' ὃ μοι σύμπραξον; οὐχ ἅπαντα γὰρ
πέφευγεν ἐλπίς τῶνδ' ἐμοὶ σωτηρίας.
ἐμ' ἔκδος Ἀργείοισιν ἀντὶ τῶνδ', ἀναξ,
καὶ μήτε κινδύνευσεν σωθήτω τέ μοι
τέκν'. οὐ φιλεῖν δεῖ τὴν ἐμὴν ψυχὴν ἴτω. 455
μάλιστα δ' Εὐρυσθεὺς με βούλοισι' ἂν λαβὼν
τὸν Ἡράκλειον σύμμαχον καθυβρίσαι·
σκαῖος γὰρ ἀνὴρ. | τοῖς σοφοῖς δ' εὐκτὸν σοφῶ
ἐχθραν συνάπτειν, μάμαθε φρονήματι·
πολλῆς γὰρ αἰδοῦς κάτυχῆς τις ἂν τίχοι. | 460

ΧΟ. ὦ πρέσβυ, μή νυν τήνδ' ἐπαιτιῶ πόλιν·
τάχ' ἂν γὰρ ἡμῖν κέρδος, ἀλλ' ὅμως κακὸν
γένεοιτ' ὄνειδος ὡς ξένους προὔδωκαμεν.

ΔΗ. γενναῖα μὲν τάδ' εἶπας, ἀλλ' ἀμήχανα.
οὐ σοῦ χατίζων δεῦρ' ἀναξ στρατηλατεῖ, 465
τί γὰρ γέροντος ἀνδρὸς Εὐρυσθεῖ πλέον
θανόντος; ἀλλὰ τούσδε βούλεται κτανεῖν.
δεινὸν γὰρ ἐχθροῖς βλαστάνοντες εὐγενεῖς
νεανίαι τε καὶ πατρὸς μεμνημένοι
λύμης· ἃ κεῖνον πάντα προσκοπεῖν χρεῶν. 470
ἀλλ' εἴ τιν' ἄλλην οἶσθα καιριωτέραν
βουλὴν, ἐτοίμαζ', ὡς ἔγωγ' ἀμήχανος
χρησμῶν ἀκούσας εἰμὶ καὶ φόβου πλέως.

ΜΑΚΑΡΙΑ.

ξένοι, θράσος μοι μηδὲν ἐξόδοις ἐμαῖς
προσθήτε· πρῶτον γὰρ τὸδ' ἐξαιτήσομαι· 475
γυναικὶ γὰρ σιγὴ τε καὶ τὸ σωφρονεῖν
κάλλιστον, εἴσω θ' ἥσυχον μένειν δόμων.
τῶν σῶν δ' ἀκούσας, Ἰόλεως, στεναγμάτων,
ἐξήλθον, οὐ ταχθεῖσα πρεσβεύειν γένους,

ἀλλ' εἰμὶ γάρ πως πρόσφορος μέλει δέ μοι 480
 μάλιστ' ἀδελφῶν τῶνδε, κάμαντῆς πέρι
 θέλω πυθέσθαι, μὴ 'πὶ τοῖς πάλαι κακοῖς
 προσκείμενόν τι πῆμα σὴν δάκνει φρένα.

ΙΟ. {ὦ παῖ, μάλιστα σ' οὐ νεωστὶ δὴ τέκνων} 485
 {τῶν Ἡρακλείων ἐνδίκως αἰνεῖν ἔχω.

ἡμῖν δὲ δόξας εὖ προχωρῆσαι δόμος
 πάλιν μεθέστηκε αὖθις ἐς τὰμήχανον
 χρησμῶν γὰρ ῥόδους φησι σημαίνειν ὅδε.
 οὐ ταῦρον οὐδὲ μόσχον, ἀλλὰ παρθένον
 σφάζει κελεύειν πατρός ἦτις εὐγενοῦς, 490

{εἰ χρὴ μὲν ἡμᾶς, χρὴ δὲ τήνδ' εἶναι πόλιν,
 ταῦτ' οὖν ἀμνηχανοῦμεν· οὔτε γὰρ τέκνα
 σφάζειν ὅδ' αὐτοῦ φησιν οὔτ' ἄλλου τινός.
 {κάμοι λέγει μὲν οὐ σαφῶς, λέγει δέ πως,/
 εἰ μὴ τι τούτων ἐξαμνηχανήσομεν, 495

ἡμᾶς μὲν ἄλλην γαῖαν εὐρίσκειν τινα,
 αὐτὸς δὲ σῶσαι τήνδε βούλεται χθόνα.

ΜΑ. ἐν τῷδε καχόμεσθα σωθῆναι λόγῳ;

ΙΟ. ἐν τῷδε, τᾶλλα γ' εὐτυχῶς πεπραγότες.

ΜΑ. μὴ νυν τρέσης ἔτ' ἐχθρὸν Ἀργεῖον δόρυν· 500

ἐγὼ γὰρ αὐτὴ πρὶν κελευσθῆναι, γέρον,
 θνήσκειν ἐτοίμη καὶ παρίστασθαι σφαγῇ.

τί φήσομεν γὰρ, εἰ πόλις μὲν ἀξιοῖ
 κίνδυνον ἡμῶν οὔνεκ' αἵρεσθαι μέγαν,
 αὐτοὶ δὲ προστιθέντες ἄλλοισιν πόνους, 505

παρὸν σεσῶσθαι, φευξόμεσθα μὴ θανεῖν;
 οὐ δῆτ', ἐπεὶ τοι καὶ γέλωτος ἄξια,

στένειν μὲν ἰκέτας δαιμόνων καθημένους,
 πατρός δ' ἐκείνου φύντας οὐ πεφύκαμεν,
 κακοὺς ὀρᾶσθαι ποῦ τὰδ' ἐν χρηστοῖς πρέπει; 510

- (κάλλιον, οἶμαι, τῆσδ', ἃ μὴ τύχοι ποτέ,
 πόλεως ἀλούσης χεῖρας εἰς ἐχθρῶν πεσεῖν,
 κᾶπειτα δεινὰ πατρός οὖσαν εὐγενούς
 παθοῦσαν) Ἄιδην μὴδὲν ἦσσον εἰσιδεῖν /
 ἀλλ' ἐκπεσοῦσα τῆσδ' ἀλητεύσω χθονός, 515
 κούκ αἰσχυνοῦμαι δῆτ', ἐὰν δὴ τις λέγῃ,
 τί δεῦρ' ἀφίκεσθ' ἱκεσίλοισι σὺν κλάδοις,
 αὐτοὶ φιλοψυχοῦντες; ἔξτε χθονός·
 κακοὺς γὰρ ἡμεῖς οὐ προσωφελήσομεν.
 ἀλλ' οὐδὲ μέντοι, τῶνδε μὲν τεθνηκότων, 520
 αὐτῇ δὲ σωθεῖς, ἐλπιδ' εὖ πράξειν ἔχω·
 πολλοὶ γὰρ ἤδη τῇδε προὔδοσαν φίλους.
 τίς γὰρ κόρην ἔρημον ἢ δάμαρτ' ἔχειν
 ἢ παιδοποιεῖν ἐξ ἐμοῦ βουλήσεται;
 οὐκοῦν θανεῖν ἄμεινον ἢ τούτων τυχεῖν 525
 ἀναξίαν. ἄλλη δὲ καὶ πρέπει τιμὴ
 μᾶλλον τάδ', ἥτις μὴ ᾽πίσημος ὥς ἐγώ.
 ἡγείσθ' ὅπου δεῖ σῶμα κατθανεῖν τόδε,
 καὶ στεμματοῦτε καὶ κατάρχεσθ', εἰ δοκεῖ
 νικάτε δ' ἐχθρούς· ἦδε γὰρ ψυχὴ πάρα 530
 ἐκούσα κούκ ἄκουσα· κᾶξαγγέλλομαι
 θνήσκειν ἀδελφῶν τῶνδε κάμαντῆς ὕπερ.
 εὖρημα γὰρ τοι μὴ φιλοψυχοῦς' ἐγὼ
 κάλλιστον ἠΐρηκ', εὐκλεῶς λιπεῖν βίον.
- ΧΟ. φεῦ φεῦ, τί λέξω, παρθένου μέγαν λόγον 535
 κλύων, ἀδελφῶν ἢ πάρος θέλει θανεῖν;
 τούτων τίς ἂν λέξειε γενναίους λόγους
 μᾶλλον, τίς ἂν δράσειεν ἀνθρώπων ἔτι;
- ΙΟ. ὦ τέκνον, οὐκ ἔστ' ἄλλοθεν τὸ σὸν κᾶρα,
 ἀλλ' ἐξ ἐκείνου σπέρμα τῆς θείας φρενὸς 540
 πέφυκας Ἡρακλῆος· οὐδ' αἰσχύνομαι

τοῖς σοῖς λόγοισι, τῇ τύχῃ δ' ἀλγύνομαι.
 ἀλλ' ἢ γένοιτ' ἂν ἐνδικωτέρως φράσω
 πάσας ἀδελφὰς τῆσδε δεῦρο χρη καλεῖν,
 καὶ ἢ λαχοῦσα θνησκέτω γένους ὑπερ- 545
 σέ δ' οὐ δίκαιον κατθανεῖν ἄνευ πάλου.

ΜΑ. οὐκ ἂν θάνοιμι τῇ τύχῃ λαχοῦσ' ἐγώ·
 χάρις γὰρ οὐ πρόσεστι μὴ λέξης, γέρον.
 ἀλλ' εἰ μὲν ἐνδέχεσθε, καὶ βούλεσθέ μοι
 χρησθαι προθύμῳ, τὴν ἐμὴν ψυχὴν ἐγὼ 550
 δίδωμ' ἐκοῦσα τοῖσδ', ἀναγκασθεῖσα δ' οὔ.

ΙΟ. φεῦ.
 ὃδ' αὖ λόγος σοι τοῦ πρὶν εὐγενέστερος·
 κακείνος ἦν ἄριστος, ἀλλ' ὑπερφέρεις
 τόλμῃ τε τόλμαν καὶ λόγῳ χρηστῷ λόγον. 555
 οὐ μὴν κελεύω γ', οὐδ' ἀπεννέπω, τέκνον,
 θνήσκειν σ'. ἀδελφούς ὠφελεῖς θανοῦσα σούς.

ΜΑ. σοφῶς κελεύεις μὴ τρέσης μιάσματος
 τούμου μετασχεῖν, ἀλλ' ἐλευθέρως θάνω.
 ἔπου δέ, πρέσβυ σῇ γὰρ ἐνθανεῖν χερὶ 560
 θέλω· πέπλοις δέ σῶμ' ἐμὸν κρύψον παρών·
 ἐπεὶ σφαγῆς γε πρὸς τὸ δεινὸν εἰμ' ἐγώ,
 εἴπερ πέφυκα πατρὸς οὐπερ εὐχομαι.

ΙΟ. οὐκ ἂν δυναίμην σῶ παρεστάναι μόρφ.

ΜΑ. σὺ δ' ἀλλὰ τοῦδε χρῆζε, μή μ' ἐν ἄρσένων, 565
 ἀλλ' ἐν γυναικῶν χερσὶν ἐκπνεῦσαι βίον.

ΔΗ. ἔσται τάδ', ὦ τάλαινα παρθένων· ἐπεὶ ✕
 κάμοι τόδ' αἰσχρὸν, μή σε κοσμήσαι καλῶς,
 πολλῶν ἑκατι, τῆς τε σῆς εὐψυχίας
 καὶ τοῦ δικαίου· τλημονεστάτην δέ σέ 570
 πασῶν γυναικῶν εἶδον ὀφθαλμοῖς ἐγώ.
 ἀλλ' εἴ τι βούλει τούσδε τὸν γέροντά τε,

χώραι πρόσειπούς' ὕστατον πρόσφθεγμα δὴ.

- ΜΑ. ὦ χαῖρε, πρέσβυ, χαῖρε, καὶ δίδασκέ μοι
 τοιούσδε τούσδε παῖδας, ἐς τὸ πᾶν σοφούς, 575
 ὥσπερ σύ· μηδὲν μᾶλλον· ἀρκέσουσι γάρ.
 πειρῶ δὲ σῶσαι μὴ θανεῖν πρόθυμος ὢν
 σοὶ παῖδες ἔσμεν· σαῖν χεροῖν τεθράμμεθα.
 ὀρᾶς δὲ καμὲ τὴν ἐμὴν ὥραν γάμου
 διδούσαν ἀντὶ τῶνδε κατθανουμένην. 580
 ὑμεῖς τ', ἀδελφῶν ἢ παροῦς' ὁμιλία,
 εὐδαιμονοῖτε, καὶ γένοιθ' ὑμῖν ὕσων
 ἢ 'μὴ πάροιθεν καρδία σφαγήσεται.
 καὶ τὸν γέροντα τὴν τ' ἔσω γραίαν δόμων
 τιμᾶτε πατρὸς μητέρ' Ἀλκμήνην ἐμοῦ 585
 ξένους τε τούσδε. κἂν ἀπαλλαγὴ πόνων
 καὶ νόστος ὑμῖν εὐρεθῇ ποτ' ἐκ θεῶν,
 μέμνησθε τὴν σώτειραν ὡς θάψαι χρεῶν
 κάλλιστά τοι δίκαιον· οὐ γὰρ ἐνδεής
 ὑμῖν παρέστηκεν, ἀλλὰ προὔθανον γένους. 590
 τὰδ' ἀντὶ παίδων ἐστὶ μοι κειμήλια
 καὶ παρθενεῖας, εἴ τι δὴ κατὰ χθονός·
 εἴη γε μέντοι μηδέν. εἰ γὰρ ἔξομεν
 κἀκεῖ μερίμνας οἱ θανούμενοι βροτῶν,
 οὐκ οἶδ' ὅποι τις τρέψεται· τὸ γὰρ θανεῖν 595
 κακῶν μέγιστον φάρμακον νομίζεται.
- ΙΟ. ἀλλ', ὦ μέγιστον ἐκπρέπουσ' εὐψυχία,
 πασῶν γυναικῶν, ἴσθι, τιμιωτάτη
 καὶ ζῶσ' ὑφ' ἡμῶν καὶ θανοῦς' ἔσει πολὺ·
 καὶ χαῖρε· δυσφημεῖν γὰρ ἄζομαι θεᾶν, 600
 ἣ σὸν κατῆρκεται σῶμα, Δῆμητρος κόρην.
 ὦ παῖδες, οἰχόμεσθα· λύεται μέλη
 λύπη· λάβεσθε κεῖς ἔδραν μ' ἐρείσατε

- αὐτοῦ πέπλοισι τοῖσδε κρίψαντες, τέκνα.
 ὥς οὔτε τούτοις ἡδομαί πεπραγμένοις, 605
 χρησμοῦ τε μὴ κρανθέντος οὐ βιώσιμον·
 μείζων γὰρ ἄτη· συμφορὰ δὲ καὶ τάδε. X
- ΧΟ. οὔτινὰ φημι θεῶν ἄτερ ὄλβιον, οὐ βαρύντομον
 ἄνδρα γενέσθαι, [στρ.
 οὐδὲ τὸν αὐτὸν αἰεὶ βεβάναι δόμον 610
 εὐτυχία· παρὰ δ' ἄλλαν ἄλλα
 μοῖρα διώκει·
 τὸν μὲν ἀφ' ὑψηλῶν βραχὺν ἔκτισε,
 τὸν δ' ἀλήταν εὐδαίμονα τεύχει.
 μόρσιμα δ' οὔτι φυγεῖν θέμις· οὐ σοφία τις
 ἀπώσεται· 615
 ἀλλὰ μάταν ὁ πρόθυμος αἰεὶ πόνον ἔξει.
 ἀλλὰ σὺ μὴ προπίτνων τὰ θεῶν φέρε, μηδ'
 ὑπεράλγει [ἀντιστρ.
 φροντίδα λύπα· 620
 εὐδόκιμον γὰρ ἔχει θανάτου μέρος
 ἅ μελέα πρό τ' ἀδελφῶν καὶ γᾶς,
 οὐδ' ἀκλεῆς νιν
 δόξα πρὸς ἀνθρώπων ὑποδέχεται·
 ἅ δ' ἄρετὰ βαίνει δια μόχθων 625
 ἄξια μὲν πατρὸς, ἄξια δ' εὐγενίας τάδε γίγνεται.
 εἰ δὲ σέβεις θανάτους ἀγαθῶν, μετέχω σοι.

ΘΕΡΑΠΩΝ.

- ὦ τέκνα, χαίρετ'. Ἰόλεως δὲ ποῦ γέρων 630
 μήτηρ τε πατρὸς τῇσδ' ἔδρας ἀποστατεῖ;
 ΙΟ. πάρεσμεν, οἷα δὴ γ' ἐμοῦ παρονσία.
 ΘΕ. τί χρήμα κεῖσαι καὶ κατηφές ὅμμ' ἔχεις;
 ΙΟ. φροντίς τις ἦλθ' οἰκείου, ἥ συνειχόμεν.

- ΘΕ. ἔπαιρέ νυν σεαυτὸν, ὀρθωσον κάρα. 635
 ΙΟ. γέροντές ἐσμεν κοῦδαμῶς ἐρρώμεθα.
 ΘΕ. ἦκω γε μέντοι χάρμα σοι φέρων μέγα.
 ΙΟ. τίς δ' εἰ σύ; ποῦ σοι συντυχῶν ἀμνημονῶ;
 ΘΕ. Ὕλλου πενέστης· οὐ με γιγνώσκεις ὀρών;
 ΙΟ. ὦ φίλταθ', ἦκεις ἄρα σωτὴρ νῶν βλάβης; 640
 ΘΕ. μάλιστα· καὶ πρὸς γ' εὐτυχεῖς τὰ νῦν τάδε.
 ΙΟ. ὦ μήτερ ἐσθλοῦ παιδὸς, Ἀλκμήνην λέγω,
 ἔξελθ', ἄκουσον τούσδε φιλτάτους λόγους.
 πάλαι γὰρ ὠδίνουσα τῶν ἀφυγμένων
 ψυχὴν ἐτήκου νόστος εἰ γενήσεται. 645

ΑΛΚΜΗΝΗ.

- τί χρῆμ' αὐτῆς πᾶν τόδ' ἐπλήσθη στέγος;
 Ἰόλαε, μῶν τίς σ' αὖ βιάζεται παρῶν
 κήρυξ ἀπ' Ἀργούς; ἀσθενὴς μὲν ἦ γ' ἐμὴ
 ῥώμη, τοσόνδε δ' εἰδέναι σε χρή, ξένη,
 οὐκ ἔστ' ἀγειν σε τούσδ' ἐμοῦ ζώσης ποτέ. 650
 ἦ τάρ' ἐκείνου μὴ νομιζοίμην ἐγὼ
 μήτηρ ἔτ'· εἰ δὲ τῶνδε προσθίξει χερὶ,
 δυοῖν γερόντοιιν οὐ καλῶς ἀγωνιεῖ. ✕
 ΙΟ. θάρσει, γεραιὰ, μὴ τρέσῃς, οὐκ Ἀργόθεν
 κήρυξ ἀφίκεται, πολεμίους λόγους ἔχων. 655
 ΑΛ. τί γὰρ βοὴν ἔστησας ἀγγελον φόβου;
 ΙΟ. σέ, πρόσθε ναοῦ τοῦδ' ὅπως βαίης πέλας.
 ΑΛ. οὐκ ἦσμεν ἡμεῖς ταῦτα· τίς γάρ ἐσθ' ὅδε;
 ΙΟ. ἦκοντα παῖδα παιδὸς ἀγγέλλει σέθεν.
 ΑΛ. ὦ χαῖρε καὶ σὺ τοῖσδε τοῖς ἀγγέλμασιν. 660
 ἀτὰρ τί χώρα τῇδε προσβαλὼν πόδα
 ποῦ νῦν ἄπεστι; τίς νιν εἰργε συμφορὰ
 σὺν σοὶ φανέντα δεῦρ' ἐμὴν τέρψαι φρένα;

- ΘΕ. στρατὸν καθίζει τάσσεται θ' ὃν ἦλθ' ἔχων.
 ΑΔ. τοῦδ' οὐκέθ' ἡμῖν τοῦ λόγου μέτεστι δῆ. 665
 ΙΟ. μέτεστιν ἡμῶν δ' ἔργον ἱστορεῖν τάδε.
 ΘΕ. τί δῆτα βούλει τῶν πεπραγμένων μαθεῖν;
 ΙΟ. πόσον τι πλήθος συμμάχων πάρεστ' ἔχων;
 ΘΕ. πολλούς· ἀριθμὸν δ' ἄλλον οὐκ ἔχω φράσαι.
 ΙΟ. ἴσασιν, οἶμαι, ταῦτ' Ἀθηναίων πρόμοι. 670
 ΘΕ. ἴσασι καὶ δὴ λαιὸν ἔστηκεν κέρας.
 ΙΟ. ἤδη γὰρ ὡς ἐς ἔργον ὥπλισται στρατός;
 ΘΕ. καὶ δὴ παρήκται σφάγια τάξεων πέλας.
 ΙΟ. πόσον τι δ' ἔστ' ἄπωθεν Ἀργεῖον δόρυ;
 ΘΕ. ὥστ' ἐξοράσθαι τὸν στρατηγὸν ἐμφανῶς. 675
 ΙΟ. τί δρῶντα; μὴν τάσσοντα πολεμίων στίχας;
 ΘΕ. ἡκάζομεν ταῦτ'· οὐ γὰρ ἐξηκούομεν.
 ἀλλ' εἰμ'· ἐρήμους δεσπότας τοῦμὸν μέρος
 οὐκ ἂν θέλοιμι πολεμίοισι συμβαλεῖν.
 ΙΟ. κᾶγωγε σὺν σοί· ταῦτά γὰρ φροντίζομεν, 680
 φίλοις παρόντες, ὡς ἔδουγμεν, ὠφελεῖν.
 ΘΕ. ἥκιστα πρὸς σοῦ μῶρον ἦν εἰπεῖν ἔπος.
 ΙΟ. καὶ μὴ μετασχεῖν γ' ἀλκίμου μάχης φίλοις.
 ΘΕ. οὐκ ἔστ' ἐν ὄψει τραῦμα, μὴ δρώσης χερὸς.
 ΙΟ. τί δ'; οὐ θένοίμι κἂν ἐγὼ δι' ἀσπίδος; 685
 ΘΕ. θένοίς ἂν, ἀλλὰ πρόσθεν αὐτὸς ἂν πέσοις.
 ΙΟ. οὐδεὶς ἔμ' ἐχθρῶν προσβλέπων ἀνέξεται.
 ΘΕ. οὐκ ἔστιν, ὦ τᾶν, ἣ ποτ' ἦν ῥώμη σέθεν.
 ΙΟ. ἀλλ' οὖν μαχοῦμαι γ' ἀριθμὸν οὐκ ἐλάσσοσι.
 ΘΕ. σμικρὸν τὸ σὺν σήκῳμα προστίθης φίλοις. 690
 ΙΟ. μὴ τοί μ' ἔρυκε δρᾶν παρσκευασμένον.
 ΘΕ. δρᾶν μὲν σύ γ' οὐχ ὁλός τε, βούλεσθαι δ' ἴσως.
 ΙΟ. ὡς μὴ μενοῦντα τᾶλλα σοι λέγειν πάρα.
 ΘΕ. πῶς οὖν ὀπλίταις τευχέων ἄτερ φανεῖ;

- ΙΟ. ἔστ' ἐν δόμοισιν ἔνδον αἰχμάλωθ' ὄπλα 695
 τοῖσδ', οἷσι χρησόμεσθα κάποδώσομεν
 ζῶντες· θανόντας δ' οὐκ ἀπαιτήσῃ θεός.
 ἀλλ' εἴσιθ' εἴσω καπὸ πασσάλων ἐλὼν
 ἔνεγχ' ὀπλίτην κόσμον ὡς τάχιστα μοι.
 αἰσχροὺς γὰρ οἰκούρημα γίγνεται τόδε, 700
 τοὺς μὲν μάχεσθαι, τοὺς δὲ δειλῶς μένειν.
- ΧΟ. λῆμα μὲν | οὐπω | στορέψῃ χρόνῳ
 τὸ σὸν, ἀλλ' ἡβᾷ σῶμα δὲ | φροῦδον.
 τί πονεῖς ἄλλως; ἂ σέ μὲν | βλάβῃ,
 σμικρὰ δ' οἴσῃσι | πόλιν ἡμετέραν.
 χρή γυνώσιμα χεῖν σὴν ἡλικίαν,
 τὰ δ' ἀμήχαν' ἔαν· οὐκ ἔστιν ὅπως
 ἡβην | κτήσῃ | πάλιν ταῖς φρεσὶ. 705
 ἀνδρῶν γὰρ ἀλκή· σοὶ δὲ χρή τούτων μέλει.
- ΑΛ. τί χρῆμα μέλλεις σῶν φρενῶν οὐκ ἔνδον ὦν)
 λιπεῖν μ' ἔρημον σὺν τέκνοισι τοῖς ἐμοῖς; 710
- ΙΟ. ἀνδρῶν γὰρ ἀλκή· σοὶ δὲ χρή τούτων μέλει.
- ΑΛ. τί δ', ἦν θάνης σὺ, πῶς ἐγὼ σωθήσομαι;
- ΙΟ. παιδὸς μελήσει παισὶ τοῖς λελειμμένοις.
- ΑΛ. ἦν δ' οὖν, ὃ μὴ γένοιτο, χρήσονται τύχῃ;
- ΙΟ. οἶδ' οὐ προδώσουσίν σε, μὴ τρέσης, ξένου. 715
- ΑΛ. τοσόνδε γάρ τοι θάρσος, οὐδὲν ἄλλ' ἔχω.
- ΙΟ. καὶ Ζηνὶ τῶν σῶν, οἶδ' ἐγὼ, μέλει πόνων.
- ΑΛ. φεῦ
 Ζεὺς ἐξ ἐμοῦ μὲν οὐκ ἀκούσεται κακῶς·
 εἰ δ' ἐστὶν ὅστις αὐτὸς οἶδεν εἰς ἐμέ.
- ΘΕ. ὄπλων μὲν ἤδη τήνδ' ὀρᾷς παντευχίαν, 720
 φθάνοις δ' ἂν οὐκ ἂν τοῖσδε σὸν κρύπτων δέμας.
 ὡς ἐγγὺς ἀγῶν, καὶ μάλιστ' Ἀρης στυγεῖ
 μέλλοντας· εἰ δὲ τευχέων φοβεῖ βάρος,
 νῦν μὲν πορεύου γυμνός, ἐν δὲ τάξεσιν

- κόσμφ πυκάζου τῷδ' ἐγὼ δ' οἴσω τέως. 725
- ΙΟ. καλῶς ἔλεξας· ἀλλ' ἐμοὶ πρόχειρ' ἔχων
τεύχη κόμιζε, χειρὶ δ' ἔνθεσ ὀξύην,
λαιόν τ' ἔπαιρε πῆχυν, εὐθύνων πόδα.
- ΘΕ. ἡ παιδαγωγεῖν γὰρ τὸν ὀπλίτην χρεών;
- ΙΟ. ὄρνιθος οὐνεκ' ἀσφαλῶς πορευτέον. 730
- ΘΕ. εἴθ' ἦσθα δυνατὸς δρᾶν ὅσον πρόθυμος εἶ.
- ΙΟ. ἔπειγε· λειφθεὶς δεινὰ πείσομαι μάχης.
- ΘΕ. σύ τοι βραδύνεις κοῦκ ἐγὼ δοκῶν τι δρᾶν. *Jauntio*
A me!
- ΙΟ. οὐκουν ὀρᾶς μου κῶλον ὡς ἐπείγεται;
- ΘΕ. ὀρῶ δοκοῦντα μᾶλλον ἢ σπεύδοντά σε. 735
- ΙΟ. οὐ ταῦτά λέξεις, ἡνίκ' ἂν λεύσσης μ' ἐκεῖ.
- ΘΕ. τί δρῶντα; βουλοίμην δ' ἂν εὐτυχοῦντά γε.
- ΙΟ. δι' ἀσπίδος θείνοντα πολεμίων τινά.
- ΘΕ. εἰ δήποθ' ἤξομέν γε. τοῦτο γὰρ φόβος.
- ΙΟ. φεῦ
εἴθ', ὦ βραχίων, οἷον ἡβήσαντά σε 740
μεμνήμεθ' ἡμεῖς, ἡνίκα ξύν Ἡρακλεῖ
Σπάρτην ἐπόρθεις, σύμμαχος γένοίό μοι
τοιούτος; οἷος ἂν τρσπὴν Εὐρυσθέως
θείην· ἐπεὶ τοι καὶ κακὸς μένειν δόρυ.
ἔστιν δ' ἐν ὄλβῳ καὶ τόδ' οὐκ ὀρθῶς ἔχον, 745
εὐψυχίας δόκησις· οἰόμεσθα γὰρ
τὸν εὐτυχοῦντα πάντ' ἐπίστασθαι καλῶς.
- ΧΟ. γὰ καὶ παννύχιος σελάνα 750
καὶ λαμπρόταται θεοῦ
φαεσιμβρότου ἀνγαί,
ἀγγελίαν μοι ἐνέγκαιτ',
ἱακχήσατε δ' οὐρανῷ
καὶ παρὰ θρόνον ἀρχέταν
γλαυκάς τ' ἐν Ἀθήνας.

στρ. ★

730

μέλλω τὰς πατριώτιδος γᾶς,
 μέλλω περὶ τῶν δόμων
 ἱκέτας ὑποδεχθεῖς,
 κίνδυνον πολιῶ τεμείν σιδάρφ.
 δεινὸν μὲν πόλιν ὡς Μυκῆνας
 εὐδαίμονα καὶ δορὸς
 πολυαίνετον ἀλκᾷ
 μῆνιν ἐμᾷ χθονὶ κεύθειν·
 κακὸν δ', ὦ πόλις, εἰ ξένους
 ἱκτῆρας παραδώσομεν
 κελεύσμασιν Ἄργους.

755

ἀντιστρ.

760

Ζεὺς μοι ξύμμαχος, οὐ φοβοῦμαι,
 Ζεὺς μοι χάριν ἐνδίκως
 ἔχει· οὐποτε θνατῶν
 ἦσσοιες παρ' ἐμοὶ θεοὶ φανοῦνται.
 ἀλλ', ὦ πότνια, σὸν γὰρ οὐδας
 γᾶς σὸν, καὶ πόλις, ἃς σὺ μάτηρ
 δέσποινά τε καὶ φύλαξ,
 πόρευσον ἄλλα τὸν οὐ δικαίως
 τᾷδ' ἐπάγοντα δορυσσόητα
 στρατὸν Ἀργόθεν οὐ γὰρ ἐμᾷ γ' ἀρετᾷ
 δίκαιός εἰμ' ἐκπεσεῖν μελάβρων.

765

στρ. 770

ἐπεὶ σοι πολύθυστος αἰὲ
τιμὰ κραίνεται, οὐδὲ λήθει
 μηνῶν φθινὰς ἡμέρα,
 νέων τ' αἰοδαὶ χορῶν τε μολπαί.
 ἀνεμόεντι δὲ γᾶς ἐπ' ὄχθῳ
 ὀλολύγματα παννυχίοις ὑπὸ παρ-
 θένων ἱακχεῖ ποδῶν κρότοισιν.

ἀντιστρ.

780

ΘΕ. δέσποινα, μύθους σοὶ τε συντομωτάτους
 κλύειν ἐμοὶ τε τῷδε καλλίστους, φέρω.

785

νικῶμεν ἐχθρούς, καὶ τροπαῖ' ἰδρύεται
παντευχίαν ἔχοντα πολεμίων σέθεν.

ΑΛ. ὦ φίλταθ', ἦδε σ' ἡμέρα διήλασεν
ἡλευθερῶσθαι τοῖσδε τοῖς ἀγγέλμασιν.
μιάς δέ μ' οὔπω συμφορᾶς ἐλευθεροῖς·
φόβος γὰρ εἴ μοι ζῶσιν οὓς ἐγὼ θέλω.

790

ΘΕ. ζῶσιν μέγιστόν γ' εὐκλεεῖς κατὰ στρατόν.

ΑΛ. ὁ μὲν γέρων οὖν ἔστιν Ἰόλεως ἔτι;

ΘΕ. μάλιστα, πράξας γ' ἐκ θεῶν κάλλιστα δῆ.

ΑΛ. τί δ' ἔστι; μὼν τι κεδνὸν ἠγωνίζετο;

795

ΘΕ. νέος μεθέστηκε' ἐκ γέροντος αὐθις αὖ.

ΑΛ. θαυμάστ' ἔλεξας· ἀλλὰ σ' εὐτυχῇ φίλων
μάχης ἀγῶνα πρῶτον ἀγγεῖλαι θέλω.

ΘΕ. εἰς μου λόγος σοι πάντα σημανεῖ τάδε·
ἐπεὶ γὰρ ἀλλήλοισιν ὀπλίτην στρατόν
κατὰ στόμ' ἐκτείνοντες ἀντετάξαμεν,
ἐκβὰς τεθρίππων Ἔλλος ἀρμάτων πόδα,
ἔστη μέσοισιν ἐν μεταιχμίοις δορός.

800

κᾶπειτ' ἔλεξεν, ὦ στρατήγ', ὃς Ἀργόθεν
ἦκεις, τί τήνδε γαῖαν οὐκ εἰάσαμεν;

805

καὶ τὰς Μυκῆνας οὐδὲν ἐργάσει κακὸν
ἀνδρὸς στερήσας· ἀλλ' ἐμοὶ μόνος μόνω
μάχην συνάψας, ἥ κτανὼν ἄγου λαβὼν
τοὺς Ἡρακλείους παῖδας, ἥ θανὼν ἐμοὶ
τιμὰς πατρώους καὶ δόμους ἔχειν ἄφες.

810

στρατὸς δ' ἐπήνεσ', ἔς τ' ἀπαλλαγὰς πόνων
καλῶς λελέχθαι μῦθον ἔς τ' εὐψυχίαν.

ὁ δ' οὔτε τοὺς κλύοντας αἰδεσθεὶς λόγων
οὔτ' αὐτὸς αὐτοῦ δειλίαν, στρατηγὸς ὦν,
ἐλθεῖν ἐτόλμησ' ἐγγυς ἀλκίμου δορός,
ἀλλ' ἦν κάκιστος· εἶτα τοιοῦτος γεγώς

815

τοὺς Ἡρακλείους ἦλθε δουλώσων γόνους)
 "Ἴλλος μὲν οὖν ἀπώχετ' ἐς τάξιν πάλιν
 μάντις δ', ἐπειδὴ μονομάχου δι' ἀσπίδος
 διαλλαγὰς ἔγνωσαν οὐ τελουμένας, 820
 ἔσφαζον, οὐκ ἔμελλον, ἀλλ' ἀφίεσαν
 λαιμῶν βροτείων εὐθὺς οὖριον φόνον.
 οἱ δ' ἄρματ' εἰσέβαινον, οἱ δ' ὑπ' ἀσπίδων
 πλευραῖς ἔκρυπτον πλευρά· Ἀθηναίων δ' ἀναξ
 στρατῷ παρήγγελλ' οἶα χρή τὸν εὐγενή, 825
 "ὦ ξυμπολίται, τῇ τε βοσκούσῃ χθονὶ
 καὶ τῇ τεκούσῃ νῦν τιν' ἀρκέσαι χρεῶν."
 ὁ δ' αὖ τό τ' Ἄργος μὴ καταισχύναί θέλειν
 καὶ τὰς Μυκήνας συμμάχους ἐλίσσετο.
 ἐπεὶ δ' ἐσήμην' ὄρθιον Τυρσηνικῇ 830
 σάλπιγγι, καὶ συνήψαν ἀλλήλοις μάχην,
 πόσον τιν' αὐχεῖς πάταγον ἀσπίδων βρέμειν,
 πόσον τινὰ στεναγμὸν οἰμωγὴν θ' ὁμοῦ;
 τὰ πρῶτα μὲν νυν πίτυλος Ἀργεῖου δορὸς
 ἐρρήξαθ' ἡμᾶς· εἴτ' ἐχώρησαν πάλιν. 835
 τὸ δεύτερον δὲ πούς ἐπαλλαχθεὶς ποδὶ,
 ἀνὴρ δ' ἐπ' ἀνδρὶ στάς, ἐκαρτέρει μάχῃ·
 πολλοὶ δ' ἐπιπτον. ἦν δὲ δύο κελεύσματα,
 ὦ τὰς Ἀθήνας, ὦ τὸν Ἀργείων γύην
 σπείρουντες, οὐκ ἀρήξετ' αἰσχύνην πόλει;
 840 μόλις δὲ πάντα δρῶντες οὐκ ἄτερ πόνων
 ἔτρεψάμεσθ' Ἀργεῖον ἐς φυγὴν δόρυ.
 κἀνταῦθ' ὁ πρέσβυς "Ἴλλον ἐξορμώμενον
 ἰδὼν, ὀρέξας ἰκέτευσε δεξιᾶν
 Ἰόλαος ἐμβῆσαι νιν ἵππειον δίφρον. 845
 λαβὼν δὲ χερσὶν ἡνίας Εὐρυσθέως
 πῶλοις ἐπείχε. τὰπὸ τοῦδ' ἤδη κλύων

λέγοιμ' ἂν ἄλλων, δεῦρο δ' αὐτὸς εἰσιδῶν.

Παλληνίδος γὰρ σεμνὸν ἐκπερῶν πάγον

δίας Ἀθάνας, ἄρμ' ἰδὼν Εὐρυσθέως,

850

ἠράσαθ' Ἦβη Ζηνί θ', ἡμέραν μίαν

νέος γενέσθαι κάποτίσασθαι δίκην

ἐχθρούς· κλύειν δὴ θαύματος πάρεστί σοι.

δισσῶ γὰρ ἄστέρ' ἱππικοῖς ἐπὶ ζυγοῖς

σταθέντ' ἔκρυσαν ἄρμα λυγαίρ νέφει·

855

σὸν δὴ λέγουσι παῖδά γ' οἱ σοφώτεροι

Ἦβην θ'· ὁ δ' ὄρφνης ἐκ δυσαιθρίου νέων

βραχιόνων ἔδειξεν ἠβητὴν τύπον.

αἰρεῖ δ' ὁ κλεινὸς Ἰόλεως Εὐρυσθέως *ὡς καὶ βίβλιν εἰς τὴν αἰτίαν αἰετῶν*

τέτρωρον ἄρμα πρὸς πέτραις Σκειρωνίσι.

860

δεσμοῖς τε δῆσας χεῖρας ἀκροβλίνων

κάλλιστον ἤκει τὸν στρατηλάτην ἄγων,

τὸν ὄλβιον πάροιθε· (τῇ δὲ νῦν τύχῃ

βροτοῖς ἅπασι λαμπρὰ κηρύσσει μαθεῖν,

τὸν εὐτυχεῖν δοκοῦντα μὴ ζηλοῦν, πρὶν ἂν

865

θανόντ' ἴδῃ τις· ὥς ἐφήμεροι τύχαι.

ΧΟ. ὦ Ζεῦ τροπαίε, νῦν ἐμοὶ δεινοῦ φόβου

ἐλεύθερον πάρεστιν ἡμᾶρ εἰσιδεῖν.

ΑΔ. ὦ Ζεῦ, χρόνῳ μὲν τᾶμ' ἐπεσκέψω κακά·

χάριν δ' ὅμως σοι τῶν πεπραγμένων ἔχω.

870

καὶ παῖδα τὸν ἐμὸν πρόσθεν οὐ δοκοῦσ' ἐγώ

θεοῖς ὀμιλεῖν νῦν ἐπίσταμαι σαφῶς.

ὦ τέκνα, νῦν δὴ νῦν ἐλεύθεροι πόνων,

ἐλεύθεροι δὲ τοῦ κακῶς ὀλουμένου

Εὐρυσθέως ἔσεσθε, καὶ πόλιν πατρὸς

875

ὄψεσθε, κλήρους δ' ἐμβατεύσετε χθονὸς,

καὶ θεοῖς πατρώοις θύσεθ', ὧν ἀπειργμένοι

ξένοι πλανήτην εἶχετ' ἄθλιον βίον.

ἀτὰρ τί κεύθων Ἰόλεως σοφὸν ποτέ
 Εὐρυσθέως ἐφείσαθ' ὥστε μὴ κτανεῖν.¹ 880
 λέξον· παρ' ἡμῖν μὲν γὰρ οὐ σοφὸν τόδε,
 ἐχθροὺς λαβόντα μάποτίσασθαι δίκην.

ΘΕ. τὸ σὸν προτιμῶν, ὥς νιν ὀφθαλμοῖς ἴδοις
 (κρατοῦσα καὶ σῇ δεσποτούμενον χερσί.)

οὐ μὴν ἐκόντα γ' αἰτὸν, ἀλλὰ πρὸς βίαν 883
 ἔξευξ' ἀνάγκη· καὶ γὰρ οὐκ ἐβούλετο
 ζῶν ἐς σὸν ἐλθεῖν ὄμμα καὶ δοῦναι δίκην.

ἀλλ', ὦ γεραιὰ, χαῖρε, καὶ μέμνησό μοι *μὴ νῆς*
 ὁ πρῶτον εἶπας, ἥνικ' ἤρχόμεν λόγον·
 ἐλευθέρωσόν μ'· ἐν δὲ τοῖς τοιοῖσδε χρή 890
 ἀψευδὲς εἶναι τοῖσι γενναίοις στόμα. *νῆς, β-ε-τ-τ-α*

ΧΘ. ἐμοὶ χορὸς μὲν ἦδυσ, εἰ λίγεια 893 στρ.

λωτοῦ χάρις εἰνὶ δαιτὶ,
 εἴη τ' εὐχαρις Ἀφροδίτα·
τερπνὸν δέ τι καὶ φίλων ἀρ' 893
 εὐτυχίαν ἰδέσθαι
 τῶν πάρος οὐ δοκούντων.

πολλὰ γὰρ τίκτει

Μοῖρα τελεσσιδώτειρ'

Αἰών τε Κρόνου παῖς. 900

ἔχεις ὁδὸν τιν', ὦ πόλις, δίκαιον· ἀντιστρ.

οὐ χρή ποτε τόδ' ἀφελέσθαι,

τιμᾶν θεούς· ὁ δὲ μή σε φάσκων

ἐγγὺς μανιῶν ἐλαύνει,

δεικνυμένων ἐλέγχων 903

τῶνδ'. ἐπίσημα γάρ τοι

θεὸς παραγγέλλει,

τῶν ἀδίκων παραιρῶν

φρονήματος ἀεί.

ἔστιν ἐν οὐρανῷ βεβακῶς
 τεὸς γόνος, ὦ γεραιά,
 φεύγω λόγον ὡς τὸν Ἄϊδα
 δόμον κατέβα, πυρὸς
 δεινᾷ φλογὶ σῶμα δαισθεῖς,
 Ἥβας τ' ἐρατὸν χροῖζει
 λέχος χρυσέαν κατ' αὐλάν,
 ὦ Ὑμέναιε, δισσοῦς
 παῖδας Διὸς ἡξίωσας.
 συμφέρεται τὰ πολλὰ πολλοῖς·
 καὶ γὰρ πατρὶ τῶνδ' Ἀθάναν
 λέγουσ' ἐπικούρου εἶναι,
 καὶ τούσδε θεῶς πόλις
 καὶ λαὸς ἔσωσε κείνας,
 ἔσχευ δ' ὕβριν ἀνδρὸς, ᾧ θυ-
 μὸς ἦν πρὸ δίκας βίαιος.
 μήποτ' ἐμοὶ φρόνημα
 ψυχὰ τ' ἀκόρεστος εἴη.

στρ. 910

915

ἀντιστρ.

920

925

ΑΓΓΕΛΟΣ.

δέσποιν', ὁρᾷς μὲν, ἀλλ' ὅμως εἰρήσεται,
 Εὐρυσθέα σοι τόνδ' ἄγοντες ἤκομεν,
 ἄελπτον ὄψιν, τῷδ' ἔτι οὐχ ἦσσαν τυχεῖν·
 οὐ γάρ ποτ' ἠϋχαι χεῖρας ἔξεσθαι σέθεν,
 ὅτ' ἐκ Μυκηνῶν πολυπόνῳ σὺν ἀσπίδι
 ἔστειχε, μείζω τῆς τύχης φρονῶν πολὺ,
 πέρσων Ἀθήνας. ἀλλὰ τὴν ἐναντίαν
 δαίμων ἔθηκε καὶ μετέστησεν τύχην.
 Ἄλλος μὲν οὖν ὃ τ' ἐσθλὸς Ἰόλεως βρέτας
 Διὸς τροπαίου καλλίνικον ἵστασαν·
 ἐμοὶ δὲ πρὸς σέ τόνδ' ἐπιστέλλουσ' ἄγειν,

930

935

B.

3

all isy after.

τέρψαι θέλοντες σὴν φρέν'· ἐκ γὰρ εὐτυχοῦς
ἡδιστον ἐχθρὸν ἄνδρα δυστυχοῦνθ' ὄραν. 940

ΑΔ. ὦ μῖσος, ἦκεις; εἰλέ σ' ἡ Δίκη χρόνῳ;
πρῶτον μὲν οὖν μοι δεῦρ' ἐπίστρεψον κára,
καὶ τλήθι τοὺς σοὺς προσβλέπειν ἐναντίον
ἐχθρούς· κρατεῖ γὰρ νῦν γε κοῦ κρατεῖς ἔτι·
ἐκεῖνος εἰ σὺ, βούλομαι γὰρ εἰδέναι, 945
ὅς πολλὰ μὲν τὸν ὄνθ' ὅπου 'στὶ νῦν ἐμὸν
παῖδ' ἠξίωσας, ὦ πανοῦργ', ἐφυβρίσαι;
τί γὰρ σὺ κείνον οὐκ ἔτλης καθυβρίσαι;
ὅς καὶ παρ' Ἄιδην ζῶντά νιν κατήγαγες,
ὔδρας λέοντάς τ' ἐξαπολλύναι λέγων 950
ἔπεμπες; ἄλλα δ' οἱ ἐμηχανῶ κακὰ
συγῶ· μακρὸς γὰρ μῦθος ἂν γένοιτό μοι.
κοῦκ ἤρκεσέν σοι ταῦτα τολμήσαι μόνον,
ἀλλ' ἐξ ἀπάσης καμὲ καὶ τέκν' Ἑλλάδος
ἡλαυνες, ἰκέτας δαιμόνων καθήμενους, 955
τοὺς μὲν γέροντας, τοὺς δὲ νηπίους ἔτι.
ἀλλ' ἡὔρες ἄνδρας καὶ πόλισμ' ἐλεύθερον,
οἳ σ' οὐκ ἔδεισαν. δεῖ σε κατθανεῖν κακῶς.
καὶ κερδανεῖς ἅπαντα· χρηὲ γὰρ οὐχ ἅπαξ
θνήσκειν σέ, πολλὰ πῆματ' ἐξειργασμένον. 960

ΑΓ. οὐκ ἔστ' ἀνυστὸν τόνδε σοι κατακτανεῖν.

ΑΔ. ἄλλως ἄρ' αὐτὸν αἰχμάλωτον εἴλομεν.

εἶργει δὲ δὴ τίς τόνδε μὴ θανεῖν νόμος;

ΑΓ. τοῖς τῆσδε χώρας προστάταισιν οὐ δοκεῖ.

ΑΔ. τί δὴ τόδ'; ἐχθροὺς τοισιδ' οὐ καλὸν κτανεῖν; 965

ΑΓ. οὐχ ὄντιν' ἂν γε ζῶνθ' ἔλωσιν ἐν μάχῃ.

ΑΔ. καὶ ταῦτα δόξανθ' Ἄλλος ἐξηνέσχετο;

ΑΓ. χρηὲν δ' αὐτὸν, οἶμαι, τῇδ' ἀπιστήσαι χθονί.

ΑΔ. χρηὲν τόνδε μὴ ζῆν μηδὲ φῶς ὄραν ἔτι.

- ΑΓ. τότε ἡδικήθη πρῶτον οὐ θανὼν ὕδε. 970
 ΑΛ. οὐκοῦν ἔτ' ἐστὶν ἐν καλῷ δοῦναι δίκην.
 ΑΓ. οὐκ ἔστι τοῦτον ὅστις ἂν κατακτάνοι.
 ΑΛ. ἔγωγε· καίτοι φημι καμ' εἶναί τινα.
 ΑΓ. πολλὴν ἄρ' ἔξεις μέμψιν, εἰ δράσεις τόδε.
 ΑΛ. φιλῶ πόλιν τήνδ'· οὐδὲν ἀντιλεκτέον. 975
 τοῦτον δ', ἐπεὶ περ χεῖρας ἤλθεν εἰς ἐμὰς,
 οὐκ ἔστι θνητῶν ὅστις ἐξαιρήσεται.
 πρὸς ταῦτα τὴν θρασεῖαν ὅστις ἂν θέλῃ
 καὶ τὴν φρονοῦσαν μεῖζον ἢ γυναῖκα χρῆ
 λέξει· τὸ δ' ἔργον τοῦτ' ἐμοὶ πεπράξεται. 980
 ΧΟ. δεινόν τι καὶ συγγνωστόν, ὦ γύναι, σ' ἔχειν
 νεῖκος πρὸς ἄνδρα τόνδε, γυννώσκω καλῶς.

ΕΤΡΥΣΘΕΤΣ.

γύναι, σάφ' ἴσθι μή με θωπεύουσιντά σε,
 μηδ' ἄλλο μηδὲν τῆς ἐμῆς ψυχῆς πέρι
 λέξουσθ' ὅθεν χρῆ δειλίαν ὀφλεῖν τινα. 985
 ἐγὼ δὲ νεῖκος οὐχ ἐκὼν τόδ' ἡράμην·
 ἤδη γε σοὶ μὲν αὐτανέψιος γεγώς,
 τῷ σῷ δὲ παιδὶ συγγενῆς Ἡρακλῆει.
 ἀλλ' εἴτ' ἐχρηζον εἴτε μή, θεὸς γὰρ ἦν,
 "Ἡρα με κάμνειν τήνδ' ἔθηκε τὴν νόσον. 990
 ἐπεὶ δ' ἐκείνῳ δυσμένειαν ἡράμην
 κάγων ἀγῶνα τόνδ' ἀγωνιούμενος,
 πολλῶν σοφιστῆς πημάτων ἐγιννόμην,
 καὶ πόλλ' ἔτικτον νυκτὶ συνθακῶν αἰεὶ
 ὅπως διώσας καὶ κατακτείνας ἐμοὺς 995
 ἐχθροὺς τὸ λοιπὸν μὴ συνοικίην φόβῳ,
 εἰδὼς μὲν οὐκ ἀριθμὸν, ἀλλ' ἐτητύμως
 ἄνδρ' ὄντα τὸν σὸν παῖδα· καὶ γὰρ ἐχθρὸς ὦν

ἀκούσεται τά γ' ἐσθλὰ, χρηστὸς ὧν ἀνὴρ.
 κείνου δ' ἀπαλλαχθέντος οὐκ ἔχρην μ' ἄρα, 1000
 μισούμενον πρὸς τῶνδε καὶ ξυνειδότα
 ἔχθραν πατρώαν, πάντα κινήσαι πέτρον,
 κτείνοντα κακβάλλοντα καὶ τεχνώμενον;
 τοιαῦτα δρῶντι τᾶμ' ἐγίγνετ' ἀσφαλῆ.
 σὺκοῦν σύ γ' ἂν λαβοῦσα τὰς ἐμὰς τύχας 1005
 ἔχθρου λέοντος δυσμενῇ βλαστήματα
 ἤλαυνες ἂν κακοῖσιν, ἀλλὰ σωφρόνως
 εἵσας οἰκεῖν Ἄργος· οὔτιν' ἂν πίθοις.
 νῦν οὖν ἐπειδὴ μ' οὐ διώλεσαν τότε
 πρόθυμον ὄντα, τοῖσιν Ἑλλήνων νόμοις 1010
 οὐχ ἄγνός εἰμι τῷ κτανόντι κατθανεῖν·
 πόλις τ' ἀφῆκε σωφρονούσα, τὸν θεὸν
 μείζον τίουσα τῆς ἐμῆς ἔχθρας πολὺ.
 ἃ γ' εἴπας ἀντήκουσας· ἐντεῦθεν δὲ χρῆ
 τὸν προστρόπαιον τόν τε γενναῖον καλεῖν. 1015
 οὕτω γε μέντοι τᾶμ' ἔχει· θανεῖν μὲν οὐ
 χρήζω, λιπὼν δ' ἂν οὐδὲν ἀχθολίμην βίον.

- ΧΟ. παραινέσαι σοι σμικρὸν, Ἀλκμήνη, θέλω,
 τὸν ἄνδρ' ἀφεῖναι τόνδ', ἐπεὶ πόλει δοκεῖ.
 ΑΛ. τί δ', ἦν θάνη τε καὶ πόλει πιθώμεθα; 1020
 ΧΟ. τὰ λῶστ' ἂν εἶη· πῶς τὰδ' οὖν γενήσεται;
 ΑΛ. ἐγὼ διδάξω ῥαδίως· κτανοῦσα γὰρ
 τόνδ' εἶτα νεκρὸν τοῖς μετελθοῦσιν φίλων
 δώσω· τὸ γὰρ σῶμ' οὐκ ἀπιστήσω χθονί·
 οὗτος δὲ δώσει τὴν δίκην θανὼν ἐμοί. 1025
 ΕΥ. κτεῖν, οὐ παραιτοῦμαί σε· τήνδε δὲ πτόλιν,
 ἐπεὶ μ' ἀφῆκε καὶ κατηδέσθη κτανεῖν,
 χρησμῷ παλαιῷ Λοξίου δωρήσομαι,
 ὃς ὠφελήσει μείζον' ἢ δοκεῖν χρόνον.

- θανόντα γάρ με θάψεθ' οὐ τὸ μόρσιμον, 1030
 δίας πάροιθε παρθένου Παλληνίδος.
 καὶ σοὶ μὲν εὖνους καὶ πόλει σωτήριος
 μέτοικος αἰεὶ κείσομαι κατὰ χθονός,
 τοῖς τῶνδε δ' ἐκγόνοισι πολεμιώτατος,
 ὅταν μόλωσι δεῦρο σὺν πολλῇ χειρὶ, 1035
 χάριν προδόντες τήνδε τοιούτων ξένων
 προὔσθητε. πῶς οὖν ταῦτ' ἐγὼ πεπυσμένος
 δεῦρ' ἦλθον, ἀλλ' οὐ χρησμὸν ἡδούμεν θεοῦ;
 Ἦραν νομίζων θεσφάτων κρείσσω πολὺ,
 κούκ ἂν προδοῦναί μ'. ἀλλὰ μήτε μοι χολὰς 1040
 μήθ' αἰμ' ἐάσης εἰς ἐμὸν στάξαι τάφον.
 κακὸν γὰρ αὐτοῖς νόστον ἀντὶ τῶνδ' ἐγὼ
 δώσω· διπλοῦν δὲ κέρδος ἔξετ' ἐξ ἐμοῦ,
 ὅμῃς τ' ὀνήσω τούσδε τε βλάψω θανών.
 ΑΛ. τί δῆτα μέλλετ', εἰ πόλει σωτηρίαν 1045
 κατεργάσασθαι τοῖσί τ' ἐξ ὑμῶν χρεῶν,
 κτείνειν τὸν ἄνδρα τόνδ', ἀκούοντες τάδε;
 δείκνυσι γὰρ κέλευθον ἀσφαλεστάτην.
 ἐχθρὸς μὲν ἀνὴρ, ὠφελεῖ δὲ κατθανών
 κομίζετ' αὐτὸν, δμῶες, εἴτα χρή κυσὶ 1050
 δοῦναι κτανόντας· μὴ γὰρ ἐλπίσσης ὅπως
 αὐθις πατρῴας ζῶν ἔμ' ἐκβαλεῖς χθονός.
 ΧΟ. ταῦτα δοκεῖ μοι. στείχετ', ὀπαδοί.
 τὰ γὰρ ἐξ ἡμῶν
 καθαρῶς ἔσται βασιλεῦσιν. 1055

ANALYSIS.

ACT I. POLITICAL.

Athens engages to defend the exiled Argive Heracleidæ against Eurystheus and against Argos.

ACT II.

[The episode or interlude of] Macaria, who offers herself to die for her family.

ACT III.

[The episode of] the infirm Iolaus going to join the fray.

ACT IV. POLITICAL.

The victory of Athens over Argos.

ACT V. POLITICAL.

The prophecy of the Argive Eurystheus in favour of Athens against the ungrateful sons of the Heracleidæ and against Argos.

EPITOME OF THE DRAMA.

1—352. ACT I. *Political.*

Iolaus, who had been the companion of Heracles in his labours, is discovered clinging, with the young boys of Heracles, to the altar in front of the temple of Zeus at Marathon.

1—54. *Iolaus soliloquises.* He who lives for himself is useless. But I, who of my own will shared the toils of Heracles, now defend his fatherless children, who are driven by their father's foe, Eurystheus of Argos, from city to city: for with threats of the vengeance of Argos he forces men to drive them forth. At last we have come to Marathon, over which city Demophon, son of Theseus, and Athens are lords. And with us, but within the temple, is Alcmena the mother of Heracles, with his daughters. Hyllus, his son, has gone to seek if there be yet another city of refuge.—But once more I see the Herald of Eurystheus, who has come to drive us hence also.

55—72. *Enters Copreus the Herald of Eurystheus.* *Copreus:* Go back to Argos, to your doom. *Iolaus:* Nay: for this altar of Zeus, and this free people, will protect me. Help!

73—98. *Enter the Chorus,* citizens of Marathon: to whom Iolaus sets forth his story and his claim.

99—119. *The Chorus* remonstrate in vain with Copreus. *Enter* Demophon, who has heard the cry of Iolaus.

120—129. To him the Chorus state the case.

130—133. *D. to Copreus.* Justify yourself.

134—178. *Copreus.* Eurystheus of Argos claims his own. Hitherto that claim has been granted. These suppliants must think you foolish. For, consider, if you become the champion of babes you will gain nothing, but will lose: for defence of these will mean War with Argos. Surrender these, and a powerful state is your friend.

181—231. *Iolaus, to Demophon.* Sire, in *this* country I may plead my case. First: since (184—190) they have disowned and exiled us from Argos, how can they claim us back? Next: (191—204) as for *fear* of Argos, free Athens would never—but I will not praise her to her face. Thirdly, (205—213) the claims of blood: your father ~~and~~ Heracles were kinsmen. Fourthly, (214—222) the call of *gratitude*: since by Heracles was your father brought back from *Hades*. Lastly, (223—231) besides all these, for pity's sake.

236—252. *Demophon to Iolaus.* ~~Four~~ *Things*—Religion, Kinship, Gratitude, and Shame—constrain *me*. Betray, and to Argives?—(to the herald) Go, tell *your* ~~master~~, the Courts are open: but force we will not endure.

~~253~~—273. Rapid interchange of arguments, (chiefly on the grounds above stated,) culminating in threats, between Demophon and Copeus.

274—283. *Copeus.* I go, then; but will return with Eurystheus and his host. Tremble at Argos. *Exit Copeus.*

284—287. *Demophon, to Chorus.* Argos, quotha! But Athens is dauntless and free.

288—296. *Chorus.* True; but yet this is a crisis. What a coloured picture he will draw to his master!

297—328. *Iolaus, to the Heracleids.* You see how great a thing it is to be nobly born. For from all Hellas, the sons of Theseus alone are found to defend the defenceless. Never, in days to come, lift a hand against your saviour Athens, neither you nor your children.—Demophon, you are worthy of your father.

329—332. *Chorus.* Truly Athens was ever the friend of the friendless.

333—343. *Demophon.* Who can doubt that Heracles' children's children will be grateful for this! Retire within now, while I array my army. *Exit D.*

344—352. *Iolaus.* Nay, we will abide at the altar. And may Pallas the Invincible defend the right! *Iolaus remains.*

353—380. CHORAL ODE I, closing Act I.

The boasts of Argos shall not make Athens quail, nor surrender suppliants to violent hands. Her Empire is peace: but ill will he fare who shall touch the city of the Graces.

381—607. ACT II.

381—388. *Iolaus* (to Demophon re-entering). My son, what news? Eurystheus *must* come, I know: but Zeus will abate his pride.

389—424. *Demophon*. He *has* come. His camp is on our borders. We too are ready. Every oracle have I sought, and from all have one answer: "we succeed if we sacrifice a maid of noble blood." Mine own, I will not: nor will I force my people. If I do not fight, they will blame me; but if I shed the blood of their daughters, my people are not free.

427—460. *Iolaus*. Then are we again blown back from harbour. The gods have willed our death. For myself I care not: surrender *me*, instead of these.

464—473. *Demophon*. Not thee does Eurystheus seek, ~~but the~~ children of his foe. Nor is there any help for it.

Iolaus groans aloud.

474—483. *Whereon enters*, from the temple, the daughter of Heracles, *Macaria*: Forgive this boldness in a maid who is the eldest of her brethren. What new woe is this?

484—499. *Iolaus* relates to *Macaria* the answer of the oracles, and what is practically the refusal of *Demophon* to help the *Heracleidæ* further.

500—534. *Macaria*. Then fear no more. Lo, unbidden, I offer myself. Shall Athens risk her lives for us, and we, children of such a father, not offer our own for ourselves? And, (511) if I refuse, it will but be to die at the hands of Eurystheus, or to wander ever outcast as a coward. (526) My father's daughter has no choice. I die then, for my race.

539—546. *Iolaus*. You are indeed your father's child. But draw the lot with your sisters.

547—551. *Macaria*. Draw me no lots. Of my own will only will I die.

552—557. *Iolaus*. Do as you will.

558—563. *Macaria*. Be present at my death.

564. *Iolaus*. I cannot.

565, 6. *Macaria*. At least ask Demophon that my own sex may attend me.

567—573. *Demophon*. It shall be so. Say now your last words.
Exit Demophon finally.

574—596. *Macaria* in a beautiful and simple speech takes farewell of *Iolaus* and of the *Heracleidæ*; and *exit finally*.

597—607. *Iolaus* falls to the ground, and there remains.

608—627. CHORAL ODE II, *closing Act II.*

The gods put down the mighty from their seat, and exalt the humble and meek.—How great and lovely is a noble death!

630—747. ACT III.

630—645. *Enters servant of Hyllus*, with news that he, with an army, is at hand. *Iolaus* calls from the temple *Alcmena*, who,

646—665, at first threatens the messenger, thinking him another emissary of Eurystheus; but is reassured by *Iolaus*, who.

666—679, questions the messenger about the united armies of Hyllus and Demophon, and,

680—701, finally asserting that he will himself join the battle, against much remonstrance wins his point, and sends the messenger to the temple for armour.

702—708. The Chorus protest, and

709—719, *Alcmena* protests; but,

720—747, on the re-appearance of the messenger with the armour, *Iolaus*, after painfully equipping himself, hobbles off supported by the dubious messenger, flinging as he goes an imprecation at Eurystheus. *Alcmena remains.*

748—783. CHORAL ODE III, *closing Act III.*

The Chorus in this great but inevitable crisis invokes the aid of heaven and especially of *Athena*.

784—891. ACT IV. *Political.*

784—798. *Enters* an *Attendant* (who answers the purpose of the usual ἄγγελος) with news, that the combined forces are victorious, and that Iolaus has wrought wonders.

799—866. In a long *ῥῆσις* the *Attendant* tells how Eurystheus (799—818) having declined the challenge of Hyllus to single combat, each army (819—823) after sacrifice made ready for battle. [This sacrifice is very briefly touched on.] And how (824—842) the battle raged with various fortune, till at the turn of the fight Iolaus, (843—850) who had begged a chariot, started to pursue Eurystheus, and (851—866) after prayer and with miracle grew young again and took and bound him and is here bringing him alive.

869—882. *Alcmena* thanking the Gods for this deliverance yet marvels that Iolaus did not slay his captive.

883—891. The *Attendant* explains; the prisoner was spared to glut the eyes of Alcmena.

[But note that the poet for the following reason departed from the tradition that Eurystheus was slain in battle: that from an Argive mouth might issue, in the final act, the denunciation of Argos and the prophecy of Athenian success, which would bring the drama to a political and a popular close.]

892—927. CHORAL ODE IV, *closing Act IV.*

892—900, Pleasant is weal after woe. 901—909, Athens, thou art no loser by thy worship of the gods. 910—918, Heracles, we know now, is deified: 919—927, and his children have been preserved by the people of his patron Athena; and pride hath had its fall.

928—1055. ACT V. *Political.*

928—940. *Enters* to Alcmena a *Herald* with Eurystheus: Lo, I bring Eurystheus in chains.

941—960. *Alcmena*. Have I found thee, oh mine enemy? Now hast thou met a people thy match. Hence, and to thy doom.

961—974. *The Herald* remonstrates in vain with Alcmena, that Athens slays foes in fair fight, not captives in cold blood.

975—980. *Alcmena*. But he is mine, nor shall any deliver him from mine hand.

983—1017. *Eurystheus*. (983—990) I shall not cringe. But know that this quarrel with my kindred was none of my seeking, but was the will of Hera. When once therefore I knew my fate, and (991—999) knew the greatness of my foe, I wrought my best to foil him, and therefore also my best against the inheritors of their father's hate. (1000—1008) You would have done the same. (1009—1017) You dare not, if Athens dare not, slay me. But to me it is all one.

1018, 9. *Chorus*. Spare him, since Athens would spare him.

1020—1025. *Alcmena*. But I will please both myself and Athens: for I will slay his life, and then surrender his person.

1026—1044. *Eurystheus*. Slay on! But first in thanks to Athens I publish this oracle of Apollo:—that you bury me in your own land, in the place appointed by him. So shall I be friend to Athens and (1035, 7) foe to the [Peloponnesian] descendants of these children, when they invade this land. You ask, why did I meet my fate, if I foreknew it? Thinking that Hera would uphold me against the oracle. But be sure that my death will be the Bane of Argos.

1045—1051. *Alcmena* (to her attendants). Take him out and slay him. *Exeunt omnes*.

1053—1055. *Chorus* departing: We agree; for so *our* hands are clean.

CRITICAL NOTES.

[For abbreviations see head of Explanatory Notes.]

7. *ῥσύχως* is the original reading. *ῥσυχον* Elm., on the ground that the adjective is often used for adverb; as in *Hec.* 35, *ῥσυχοι θάσσουσι*. Cf. *σαφῶς* in 180, and note.

19. *ῥπη* is orig., which form of the word Elm. would never adopt. *ῥπη* Pfl., on the ground that *ποῦ* denotes rest, *ποῖ* motion to, and *πη* is doubtful, and therefore well used here. Cf. 46, and Porson, *Hecuba* 1062.

21. *φίλων* Elm., which, with *προτιμῶν*, is orig. Reading *προτιμῶν*, translate *exaggerans jactansque*. For *φίλων*, *φίλοις* and *φιλεῖν* were suggested by Elm. and Pfl.

41. *Ἀλκμήνη* orig. and Elm.

46. Cf. 19. *ῥπη* orig., *ῥποι* Elm., *ῥπη* Pfl., *ῥπου* P. Cf. *Hec.* 419, *ποῖ τελευτήσω βίβη*, and *Herc. Fur.* 74, where some read *ποῖ πατήρ ἀπεστι γῆς*. So also *Aves* 45, *ῥποι*.

52. *πέμψας ἀνὴρ* orig., Elm., Pfl.

53. *ὡς* for *ὅς*, in sense of *ἐπεὶ*, is orig., and Pfl.

68. *νομίζων* is the accepted reading; but Elm. altered it to *κομίζων*.

76. *ἀμαλδν* is a correction from *μᾶλλον*.

77. After this line, D. and Pfl. mark a line as omitted: but for this there seems no sufficient reason.

80. For *σὺ δ'*, (so P. and D. after Tyrwhitt), *ῥδε* is read by orig., E., B., M., and Pfl.; in the sense of *δεῦρο*, heus tu. See Pfl., on the question whether *ῥδε* can be so used.

83. *κατέχετ'* is the accepted reading for *κατέσχετ'*, metri gratiā. But see Elm., who holds that *κατέχετ'* cannot be used in this sense, and prefers the form *κατίσχετ'*, for which he refers to Thuc. VII. 33, *κατίσχουσιν*, and IV. 42, *κατασχήσουσιν*.—On *Εὐβοῖδ'* see Elm., who reads *Εὐβῶδ'*.—*ἀκράν* for *ἀκτάν*, P., metri gratiā.

103. *ἀπολιπεῖν* is accepted for *ἀπολείπειν* [Reiske suggested *ἀπολέ-*

πειν, decorticare, which Hermann approved]. But σ' for σφ' is read by orig., Elm., Pfl., M., &c. : in which case, the remark is addressed to Iolaus.

108. For πόλει, Elm. suggested πάλω, τιπ, and finally πέλει. See Pfl.

116. The reading in the text is that of orig., Elm., M., P., &c.—But Pfl. gives πρὸς τοῦτον ἀγὼν τάρᾳ, Hermann πρὸς τὸνδ' ἂν ἀγὼν τάρᾳ: not liking ἀρα for ἀρᾳ, nor τις used in an intensitive sense. See Pfl. or P.

130. Elm. puts comma at γ', and reads τε for καί [but, according to Pfl., afterwards retracted this latter.]. On Ἑλληνα as applied to both nouns, see his note: in which he quotes *Med.* 1366, ἀλλ' ὕβρις (sc. ἡ σῆ) οἱ τε σοὶ νεοδμήτες γάμοι, and *Theb.* 74, ἐλευθέραν τε γῆν τε (sc. Κόδμου) καὶ Κόδμου πόλιν. Sometimes a preposition must be thus supplied, as περὶ in 755; and sometimes even a word of opposite meaning, as in *Orestes* 742, οὐκ ἐκείνος (sc. ἐκείνην) ἀλλ' ἐκείνη κείνον ἐνθάδ' ἤγαγεν.

131. ἔργα is accepted for ἄλλα.

143. For καθ' αὐτῶν, Elm. reads κατ' αὐτῶν, in the sense of κατ' ἡμῶν αὐτῶν, being persuaded that αὐτῶν is never used by Eur. of any but the third person. But this is disputed; see Pfl.

151. ἦν was altered to ἦς by Elm., who compares *Med.* 297, χωρὶς γὰρ ἄλλης ἦς ἔχουσιν ἀργίας.

161. The orig. readings were δόξης and χαλυβικοῦ. Even if δόξης were retained, δόξης, or some such word, must be understood. See Pfl.

163. τ' has been added.—θείς is the accepted reading for θῆς (addictus). Elm. edited γῆς.

175. δοῖς, accepted for δὸς. Cf. Pfl. and P.

179. These two lines were originally given to Demophon; but, from their sententious character, are best assigned to the Chorus.

180. σαφῶς is accepted for σαφῇ. But Elm., following a well-known canon of criticism, retains σαφῇ. He observes: "exquisitius est adjectivum adverbii loco; ergo retineo." Cf. ἡσυχον in 7.

197. κρίνουσι is orig., and P. retains it, in the sense of προκρίνουσι. See his references. But others read κρανοῦσι: which is a conjecture of Elm., who however afterwards reinstated κρίνουσι.

200. πάρος accepted for βάρος.

203, 4. λίαν and ἄγαν were orig. both followed by γε, which was often thus inserted by copyists from a doubt about the quantity of the

final syllable of those words; and is here in both places retained by Pfl., as appropriately limiting the sense of the adverbs.

211. The orig. reading was *αὐτανεψίω*, which Elm. altered to *αὐτανεψίω*, and Pfl. to *αὐτανεψίων*, following the authority of Plutarch, *Theseus* 7. If *αὐτανεψίω* were read, it would have to be taken as meaning "first cousins once removed," and *γεγώς*=*γεγώτε*.—For *θυγατρὸς*, Elm. in his *Bacchae* suggested *παιδὸς*, on the ground that, with *θυγατρὸς*, the line would be the only one in this play containing two tribrachs. Pfl.

221—225. Paley brackets these five lines, thus making the two speeches exactly the same length. Lines 97, 98 are almost the same as 221, 222. Line 225 occurs in *Alc.* 390. Line 223, from its faulty metre, is of doubtful authority.—For *χωρὶς ἐν τε πόλει κακὸν, χωρὶς ἐν τε τῇ πόλει*, and *χωρὶς ἐν τε σῇ πόλει*, have been proposed. Pflugk with great probability, after Hermann, reads *χωρὶς ἐν πόλει κακὸν*, "not to say an evil in the state." So B., but translates "is an evil to thee alone in the state;" quoting also the rendering of Erfurdt, "*tibi privatim turpis fuerit haec publica injuria.*" Consult Pfl. or P.

226. Elm. has no comma between *καταστέφω* and *χεροῖν*, which he would render "I wreath thee" (that is, I supplicate thee) "with my hands." He compares *Androm.* 894, *στεμμάτων δ' οὐχ ἥσσονας σοῖς προστίθῃμι γόνασιν ὠλένας ἐμάς*.

228. *λαβών* was altered by Elm. to *λαβεῖν*, on the analogy of *Herc. Fur.* 608, *οὐκ ἀτιμᾶσω θεοὺς προσειπεῖν*. Cf. 1011. But Pfl. notes that *λαβών* gives a stronger meaning than *λαβεῖν*.

232. The orig. reading was *τάσδε συμφοράς*, which Elm. altered to *τῶνδε συμφοράς*. But the reading in the text has the authority of three MSS. See Pfl.

237. *τούσδε* is the emendation of Elm. for *τοὺς σοὺς*, which is retained by Pfl. and P., in the sense of "those whom you have brought."

245. *δκνφ* is accepted for *δκνῶ*, which Elm. retains, putting a full stop after *γαῖαν*. He thinks that there is a double *αἰσχρὸν*, (1) that a stranger should violate the altar, (2) that an asylum should be denied to refugees.

247. The orig. reading is *εὐτυχέστερον*, taken adverbially.

253. *ἦ τε* is accepted for *ἦ τι*.

255. The orig. reading was *οὐκουν...ἀλλά συ βλάβος*. Elm. reads *οὐκοῦν...ἀλλά σοι βλάβος*; "Is it not that the disgrace of this action is mine, and (*ἀλλά*=*καὶ οὐ*) no injury accrues to you?"—P. and B. read

with Musgrave, οὐκ οὖν... ἀλλ' οὐ σοὶ βλάβος, "mihi igitur hoc turpe est, non tibi damnum."—Musgrave would punctuate αἰσχροῦν, ἀλλ' οὐ σοὶ, βλάβος.—Pfl. reads οὐκ οὖν..., ἀλλὰ σοὶ βλάβος, "esto; mihi id turpe, ut tibi noxa" (sc. to defend them). The orig. ΣΤ, which is inadmissible on the ground of metre, points, as P. observes, to ΟΤ.—See Hermann in P.

263. γε was inserted by Elm., (whom Pfl. follows, but not P.) on the ground that the sense requires such limitation.

268. οὐκ ἄρ' was altered by Elm. to οὐ τὰρ', i.e., οὐ τοι ἄρα, on the ground that the latter phrase is exceedingly common at the beginning of a line.

286. Elm. wrote πόλιν, thus making Ἀργείων depend on ὑπήκοον: on the ground that the genitive with ὑπήκοον is, in writers of the best time, more common than the dative. Cf. *Æsch. Persae* 234, βασιλέως ὑπήκοος.—It will be noticed that the reason for emendation, given in this and the preceding note, would, if valid, open a door to endless alterations.

298. This and the six following lines are copied in Stobaeus, who adds, after πεφνέσθαι, καὶ τοῖς τεκοῦσιν ἀξίαν τιμὴν νέμειν.

301. For λιπεῖν Matth. conjectured and reads λιπών.

304. εὔρομεν is the orig. reading, retained by Pfl.—For πεσόντες, Stobaeus in his quotation gives πλέοντες.

317. The orig. reading was ἀπηλλάξαντο, which is retained by Elm., Pfl. and P., who translates "have rid us of, and taken on themselves." The reading in the text was suggested by Pfl.—ἐνηλλάξαντο Matth. and B. after Musgrave.

320. The orig. θάνης is retained by Matth. and B. in the sense of "mortuus mortuum laudabo." The present tense σώξεις must refer to an action during life. θάνης is therefore inapplicable.

321. For τᾶν Pfl. prints τάν, and Herm. and B. τᾶν.

322. The orig. αἰρω would be present tense for future. But in all 1 Attic future forms of αἰρω there is incessant confusion. Cf. Cobet, *Variae Lectiones* p. 606. In Eur. *Suppl.* 554 occurs ὑψηλὸν αἰρει.

344. Pfl. Matth. and B. retain the orig. ἐτόμεσθα.

355. The orig. reading was ξεῖν' Ἀργόθεν ἐπελθών. If this is retained, ἱκτορας in 364 must be read for the orig. ἱκτῆρας.—ἐπελθών in a hostile sense, as 393 ἐφῆκε.

356. The orig. readings μεγαληγορίαισι and in 365 ἀντεχομένους were altered metri gratia.

364. *θεῶν* is here monosyllabic.

372. *σοι* altered from *σὺ* which is retained by Elm. and Pfl.

373. *κεῖ* (= *εἰ καί*, P.) is accepted for *εἰ*, *metri gratia*.

376. [*έστιν*] Pfl.

377. The reading in the text is the orig. But Elm. wrote *ἀλλ' οὐ πολεμῶν έραστὰς* (sc. *εἰμι*) "sed non sum amans bellorum." But in that case the omission of the necessary *γάρ* is strange. And the epode was probably meant to convey a threat, and not a statement. Cf. Pfl.

379. Matth. and B. read *εύχαρίτως* for the orig. *εύχαρίστων*.

384. Elm. altered *γε* to *σε*, on the analogy of *Aj.* 1382, *καί μ' έψευσας έλπίδος πολύ*, *Hec.* 1032, *ψεύσει σ' όδοῦ τήσδ' έλπίς*, and many other passages.

385. 6. The original reading was *εύτυχής τὰ πρὸς θεῶν έστιν*. Elm. retained *τὰ πρὸς θεῶν*, comparing it with *Iphig. T.* 560, *ἀλλ' οὐ τὰ πρὸς θεῶν εύτυχεί δικαίως ὦν*. But the reading in the text is accepted as making far better sense with but slight change. *είσω* was proposed by Elm. for *έστιν*, since *έσσι*, being a weak word, is rare at the beginning of a line. [Indeed Elm. would emend *έστιν* in the four passages in which he found it so occurring: in *Ag.* 1232 for *έσται*, *Choeph.* 94 for *έσθλ'* (which is now read), *Herc. Fur.* 1293 for *ήν*, and *Eur. Theseus* frag. 3, 10, for *ήσαν*.]

396. The old *τὰ νῦν δορός* is retained by Matth. and Pfl. See Pfl.

402. The orig. reading was *σωτηρία*.

415. There is an amusing note of Elm. on the attempts of former editors to emend the original *πικρὸν δν*.

417. *έμην* was altered by Elm. to *έμοῦ*, to be in accordance with the usual construction, "stultitiæ me accusantium:" as for instance in *Hippol.* 1058, *κατηγορεῖ σου πιστά*.

418. The old reading was *εἰ δέ ᾄη*, for two possible translations of which see Elm.

425. For *ἀλλ' ή*, Matth. conj. *ἀλλως*, "frustra alacrem."

437. Hermann would prefer *εἰ δέ θεοῖσι δή*. For a similar proposed insertion of a connecting particle, cf. 557.

451. The orig. reading was *ἀπᾶσι*, = omnibus modis. So in *Æd. Col.* 1446, *ἀνάξιας γὰρ πᾶσιν έστε δυστυχεῖν*.

454. For *μοι* Orelli conj. *σοι*.

439. *μη άμαθει* is read by Elm. and P., and in 882 *μη άποτίσασθαι*, on the ground that it is not usual to elide at the beginning of a word, except *ε*, and that not always. Others read *μη' μαθει*.

460. *καὶ τυχῆς* is an emendation from *καὶ τύχης*. Some read *καὶ δίκης*.

470. *λύμας* is the orig. reading, and is retained by P. Matth. Pfl., &c. If *λύμας* is read, it is accusative, not Doric genitive. For examples of this construction, P. refers to 741, and to *Persae* 783, *κοῦ μνημονεύει τὰς ἐμὰς ἐπιστολάς*, "he does not bear in mind."

490. The orig. reading was *μητρός ἦτις εὐγενής*. *πατρός* and *μητρός* are easily interchanged when written in MS. ΠΠΟΣ and ΜΠΟΣ.

493. *σφάζειν* in the present was originally read; and Pfl., q.v., retains and defends it. But see P.

495. *ἐξαμηχανήσομεν* is not elsewhere found. But it does not therefore follow that it should be rejected. It may even be that Euripides, who had been harping on *ἀμήχανος*, coined the verb for the occasion. *ἀμηχανοῦμεν* occurs just above. If emendation in such a case were necessary, that of Matth. would be the most appropriate to the passage, *μηχάνην εὐρήσομεν*. Pfl. *μήχαρ ἐξευρήσομεν*. Herm. *ὁξὺ μῆχαρ ἤσομεν*. The latter is rashly ingenious. Besides, *μῆχαρ* is an Æschylean word. Cf. Æsch. *P. V.* 606, where MSS. reading, *τί μὴ χρὴ τί φάρμακον νόσου*, has been amended to,—*τι ΜΗΧΑΡ [ΜΗΧΡΗ]* "Ἡ τί φάρμακον νόσου.

498. *κεῖχόμεσθα* was the orig. reading. *κεισόμεσθα* Matth.

504. Nearly all agree in reading *αἰρεσθαι* for the original *αἰρεῖσθαι*. So, in 986 and 991 occur *νεῖκος ἡράμην* and *δυσμένειαν ἡράμην*. The two words are often confused in writing; otherwise there would be no sufficient objection to the old reading.

529. This line has a cretic ending: cf. 640. Since in *Phoen.* 573 occurs *πῶς δ' αὖ κατάρξει θυμάτων*, for which most MSS. read *κατάρξεις*: Elm. would therefore suggest *κατάρχετε* in the present passage. But he doubts. [P. appears to suggest *κεῖ κατάρχεσθαι δοκεῖ*.—B., *καὶ κατάρχεσθαι δοκεῖ*, me placet sacrificari].

541. Elm., whom Pfl. followed, wrote *Ἡράκλειος*, which he takes as an adjective of two terminations, quoting in justification *Orest.* 1512, *ἡ Τυνδάρειος παῖς*. B. would suggest *Ἡρακλέους πέφυκας*.

557. *ἀδελφὸς δ'* is given, after Barnes, by most others except P. So *δὲ* has been proposed in 437.

567. This speech is by a large majority of editors assigned to Demophon; orig., to Iolaus; and by Hermann, Matth. and B. to the Chorus. These last believe that Demophon left the stage finally at 473. But, had that been so, would Iolaus in 488 and 493 have spoken

of Demophon as *δε*? Demophon probably remained on the stage till his final speech ended at line 573.

573. The orig. reading was *πρόσθεγά μοι*, which P. retains, regarding *μοι* as hortative. The objection to *μοι* is that the following line ends with *μοι*, which probably crept thence into the line above. However, the two lines are spoken by different people. For *μοι* Tyrwhitt would read *σόν*.—*πρόσθεγμα* in the singular does not elsewhere occur in Euripides, except perhaps in a doubtful passage, *Troad.* 777 (al. *πρόσπτυγμα*): hence the emendations *ὑστάτον πρόσθεγμάτων*, and *ὑστάτοις πρόσθεγμάσιν* have been proposed.

601. For *κόρη* Elm. wrote *κόρη*. It might be either. See the numerous examples *qu.* by Elm.

602. The orig. reading was *δύεται*, which Barnes emended to *λύεται*, "Joanne Miltono suffragante." The alteration from Δ to Λ is trifling.

611. For *ἄλλαν*, *ἄλλον γ'* was the orig. reading. The reading in the text gives the more suitable meaning.

613. *ἐφ' ὑψηλῶν*, B.

614. The *η* of *ἄλγαν* breaks the metre. Elm. therefore writes *ἀλάταν*, while some transpose the words of the line. Elm. would like to suggest *τὸν δὲ πένητ'* and P. *τὸν μέλεον δ'*, and Boeckh *τὸν δὲ πλανήτ'*: while Pfl. after Hermann writes *τὸν δ' ἄλιταν*, saying that the notion of wrong-doing is transferable into that of misery. He would suggest *τὸν ἀλίοντ'*.

618. The reading in the text is that generally accepted for the orig. *μὴ προσπιτνῶν τὰ θεῶν ὑπερ*: but different editors give slight variations from it; for which see Pfl.

627. *εὐγένιας* is an emendation for *ἀδελφῶν*, which is probably the error of a transcriber, who was thinking partly of the *πατρός* which he had just written, and partly of the *ἀδελφοί* for whom Macaria had offered her life. See an interesting note of Elm.

634. The orig. reading was *συνεσχόμην*, and is retained by Pfl., who asserts that it can be, while Elm. maintains that it is not, used passively. In *Hērrol.* 27 is *ἰδοῦσα Φαίδρα καρδίαν κατείχετο ἔρωτι* passive?

640. Porson, whom Pfl. follows, wrote *νῶν σωτήρ*, to avoid the cretic ending. (Preface to the *Hecuba* p. 34.) Cf. 529.

649. *σ' ἐχρήν* was the orig. reading. Cf. 706.

652. *προσθίξεις* is the orig. and is retained by Pfl.

658. ἦσμεν, after Herm., Pfl. and most others. But P. retains the original ἴσμεν.

661. To avoid the double question (which however is a common construction) Musgrave punctuated ἀταρ τί; and Elm. in Append. conj. καὶς νῦν ἀπεσσι. Cf. 712.

669. αὐτὸν for ἄλλον was conj. by Elm.

673. For πέλας the orig. reading is ἕκας, which Pfl. retains and defends as implying "that the sacrifices might not be in the way." But we do not know whether it was the custom to place the victims ἕκας or πέλας. B. would suggest κοῦ δὴ...ἕκας, = πέλας.

680. ταῦτα, orig.

685, 6. σθένομι and σθένει, orig.

693. Elm. and others punctuate with a comma after μενούντα.

694. Elm. of his own idea wrote ὀπλίτης.

706. Elm. altered χρῆ to χρῆν, on the ground that χρῆν is "solenne in reprehensionibus." Cf. 649.

710. Elm. quotes many instances of λειπῶν being written by mistake for λείπειν, and thinks that λείπειν may be the right reading here. But the aorist marks the promptness and finality of the action.

712. Elm. punctuates τί δ'; and P. τί δ', ἣν θάνης σὺ; But τί is here adverbial; and the question is not strictly double as in 661.

721. It was proposed without reason to change the second ἀν to ἐν.—συγκρύπτων for σὸν κρύπτων is orig., and retained by most editors, apparently with reason.

736. σὺ ταῦτα, orig.

743. οἶος, for οἷος, wrote "tacite Barnesius," Elm. The sentence would so be simplified; and the only, but a grave, objection to this reading, is that οἶος occurs nowhere else in Eur. and only once in Sophocles, *Ajax* 750, οἶος Ἀτρειδῶν δίχα.

750. φασίμβροτοι, orig., Pfl., P. and others. Against the old reading is the fact that the sun is not often called θεός without epithet. Pflugk however gives instances where it is the case. In favour of the -α, we have the fact that adjectives are often thus piled on to one only of two nouns, as in the epithets of Salamis, *Ajax* 134.

751. ἐνέγκατ', orig., and Pfl.

752. For λᾶχῃσατε.—Pfl. would suggest λᾶχῃ δ' ἴτω, saying (without reason) that it is absurd to tell the sun to take tidings to Athena.

754. γλαυκᾶ τ', ἐν Ἀθάνα, orig., Elm., B.

755. Hermann reads μέλλει, which makes Iolaus the subject.

765. The orig. reading is *καὶ λεύσιμον Ἄργος*, i.e., Argos deserves to be stoned. Cf. *Ag.* 1118, *θύμα λεύσιμον*=sacrificium execrandum.—Pfl. reads *κελεύσιμον Ἄργος*, understanding *ὄν*, accusative absolute, “jubente.” But Elm. writes *ἀλγος* for *Ἄργος*, observing that the words have also been interchanged in Eur. *Suppl.* 737.

769. The original reading is *ΠΟΤΑΝΕΙΤΕΜΟΤ ΦΑΝΟΥΝΤΑΙ*. This, as Elm. observes, cannot be what Euripides wrote, (1) because *ποτε* occurs twice in the clause (2) because *ἀν* with the future indicative is a solecism in Tragic Greek. To emend this with certainty is impossible, since we do not know the sentiment that Eur. wished to express; nor whether, for instance, *Θεοὶ* or *Ζεὺς* was intended to be the subject of the remark.—For the numerous attempts to emend, see Pflugk. Equal in plausibility to that given in the text, is *πρωτάνεις ἐμοί*, Musgrave.

774. The orig. is *δορύσσοντα*, “hasta pugnaturum,” which would be fut. part. of *δορύσσω*. Cf. Pfl., who quotes Eustathius, but reads *δορίσσοντα*, present.

777. The orig. is *ἀλλ’ ἐπεὶ σοὶ πολύθυτος αἰεὶ*, for which Elm. and Pfl. substitute *ἀλλ’ ἐπὶ σοί*. For *ἐπὶ σοί* cf. *Soph. El.* 360, *ἐφ’ οἷσι νῦν χλιδῆς*, “on the ground of”; and *Odyssey* xxiv. 91, *ἐπὶ σοὶ κατέθηκεν ἄεθλα*, “in honour of.” B. takes *ἐπὶ* and *κραίνεται* together.

778. For *λήθει*, the old reading was *κεύθει*. Both are supported by MSS., and the latter would mean “neque latet=neque celebratione carent.”

780. For *νέων* the orig. reading was *ναῶν*, which might stand at the beginning of a line, quantity notwithstanding. See Elm.

781. The orig. was *δέ γ’ ἐπ’ ὀχθῷ*, for which many editors read *γᾶς ὀχθῷ* with Pfl.

785. Elm. considered *τῷδε* “frigidum,” and wrote *τούσδε*.—“*λέγειν τε τῷδε* Jacobsius conjecturâ pereleganti.” Pfl.

788. Elm., who cannot put up with *διήλασεν*, would read *διήρυσεν* or *διήγαγεν*.

793. *οὖν* and *ἔτι* are emended from the orig. *οὐκ* and *ὅδε*, since Iolaus, having left the stage, cannot be spoken of as *ὅδε*.—B. gives *εἰσω ὅδε*, “huc redibit,” on the ground that *εἰσω* and *ἐστὶν* are so often interchanged; cf. 386. But *ὅδε* can scarcely bear that meaning.

799. The orig. *σημαίνει* is retained by Pfl. and P., but Elm. suggested the future as more appropriate, and on the ground that copying

clerks frequently wrote present for future; especially in "*verbis liquidatis*" Cœbet, *c.g.* κτείνω, φθείρω, κ.τ.λ.

801. Elm. wrote ἐκτείνοντας, "productos," intransitively, in the sense of ἐκτείνοντα σεαυτόν.

805. After Heath, Elm. and Matth. print εἰδάμεν without stop, and indicate lacuna, which Elm. would fill by καὶ τὰς Μυκηνὰς αὐθις εἰρήνην ἄγειν; of which line, he says, the καὶ τὰς M. in the next line is a reminiscence. But P. rightly thinks the lacuna unnecessary: and that with καὶ τὰς M. should be supplied the μὲν which is requisite for the thought, though the metre has no room for it.

812. For βορείων Paley thinks βορέων is possible: since (1) βοτ and βοτ. are interchanged in Æsch. *Suppl.* 665, (2) λαιμῶν in the plural would scarcely be used of Macaria only. The suggestion is plausible, especially as (1) the sacrifices in question seem to have been made by the μάντεις in both armies; and (2) a human sacrifice would have demanded some explanation or apology from the narrator, though for obvious reasons the name of Macaria would still have been suppressed.

814. Elm. and Pfl. have note on the spelling of πλευραῖς, which Elm. would write πλευροῖς.

818. θέλειν is accepted for the orig. θελών. If θελών, the μὴ may still stand.

833. Accepted for the orig. πόσον τινα τιναγμόν, "shaking." Besides the faultiness of the metre, τιναγμόν is not found, except once in Greg. Naz. It was objected to the reading of the text, that the two nouns mean much the same thing. But Elm. compares Æsch. *Persae*, 426, οἰμωγὴ δ' ὁμοῦ κωκύμασιν κατεῖχε πελαγίαν ἅλα.

834. μὲν νυν is accepted for the orig. μὲν νῦν, which P. retains, (probably accidentally).

837. μάχη was altered by Elm. to μάχη, on the ground that Eur. intended to write the familiar phrase, which occurs in Thuc. IV. 43 and elsewhere, καὶ ἦν ἡ μάχη καρτέρα. But, surely, as Pfl. suggests, slight variation is more probable and poetical than a direct reproduction.

838. The reading in the text is generally accepted for the orig. τοῦ κελεύσματος.

845. P. would suggest ἐσβῆσαι.

848. λέγοι μὲν ἄλλος was the orig.

854. ὑπὸ was orig. for ἐπὶ, which was suggested by Elm.

856. Elm. wrote παῖδά θ' for γ', after Reiske.

884. The orig. was *κρατοῦντα*, which might possibly, with Hermann, be explained by the idea of seeing Eurystheus in the mind's eye, in both conditions. But it is impossible that active can be put for passive. Among other suggestions are, *πιτνοῦντα*, *κλαίοντα*, *πρὸ τοῦ μὲν οὐ, ἀκρατοῦντα*. The last is the text of Musgrave and Bothe.—P. would suggest *κρατούσα τῇ σῇ*. Elm. rightly thinks that some such word as *βλέποντα*, in the sense of *ζῶντα*, would be most appropriate: and of many suggestions writes that they are "Sardi venales, alius alio nequior."

888. For *μοι* Porson conj. *δοῦ*. (*Advers.* p. 274.) The orig. was *μον*.

890. *ἐλευθερώσει*, Porson and Elm.

893. *δαι* for *δαιρι* was orig. Pfl. after Hermann writes *ἐνι τε δαίρες* (for *ἐνεστι*).

894. *τ'* is Elm. emend. for *δ'*, since the *δέ* in 895 corresponds to *μὲν* in 892. But the other editors, including P., retain *δέ*. And the double *δέ* is common enough.

895. *ἄρα*, as printed, "sacrifices sense to metre," P. But it must be taken as a strong *ἄρα*.

899. Elm. would prefer the *ο* as in *Or.* 175, *ὑπνοδότεια*. But all agree in *ω*, *metri gratiā*.

903. "In three MSS. *σε* is not found." B.—*μή γε*, Hermann.

912. *φεύγω*, "rejicio," is the emend. of Elm. for the orig. *φεύγει*, "aspernatur." Reading *φεύγει*, Matth. and P. take the clause *ὡς τὸν...κατέβα* as the subject of it. But others take Heracles as the subject.

919. P. for *τὰ* would read *δέ*, with great plausibility.

924. The text is accepted for orig. *ἔσχε δ' ὕβρις*, which is against the metre. Elm. wrote *ἔσχε δ' ὕβρις*. But can *ἔσχε* be used absolutely in the sense of *cessavit*? Cf. Thuc. I. 112, *πολέμου ἔσχον οἱ Ἀθηναῖοι*. See Elm.

925. Pfl. retains the orig. *βιαίως*. Matth. reads *πρὸς δίκας βιαίως*.

932. Accepted for the orig. *πολυπόνων σὺν ἀσπίσιν*.

933. For *τῆς τύχης* B., from 3 MSS., reads *τῆς δίκης*. For *πόλιν*, Jacobs sugg. *πόλιν*. Pfl.

935. Since *τύχας* was the orig. reading for the now accepted *τύχην*, Elm. would suggest *τύχης*.

937. The orig. *ἔστασαν* is retained by Matth. and B., who refer, for the active use, to Hom. *Il.* M. 56; *Od.* Γ. 182, Θ. 435.

950. ὕδρας τε θῆρας τ' is suggested by P., to supply the connecting τε, and since the Nemean lion is elsewhere called θῆρ.

959. Elm. after Reiske with Matth. alters χρῆ to χρῆν. χρῆν gives the general statement of a permanent law; while χρῆ applies only to the particular case. Cf. 968, 969, and *Med.* 573.—χρῆν and χρῆ were often interchanged by transcribers, and may have been in the present passage.

961. Altered by Elm. to οὐκ ἔστιν ὅσιον, to be like *Iph. T.* 1037. The change is not great, but not necessary.

971. This line is more usually punctuated δίκη; The sense of οὐκοῦν is at any rate affirmative.

981. Musgrave, with whom Hermann agrees, conj. καὶ σὺ γινώσκων. Pfl.

987. Accepted for the orig. ἤδη. But Elm., on the ground that H and OT are often interchanged, wrote οὐ δῆτα, "no indeed," quoting many similar passages.

995. διώσας is accepted for the orig. δῆσας, which Elm. retains, quoting from Strabo IV. p. 183 a line of the *Prometheus Λυόμενος*, βάλλων δῆλώσει...στρατόν. In Homer, δῆϊός is *to kill*: after him, *to ravage*, as in *O. C.* 1319, δ. ἄστυ πυρ.

1006. Emended from the orig. δυσγενῆ.

1011. For κατθανεῖν, the orig. κατθανών is by Pfl., P. and most others retained. But Elm. would here, as in 228, write the infinitive.

1014. The text is accepted for the orig. πρὸς αἴ' εἶπας, though Elm. edited προσεῖπας. Probably the πρὸς was added in the margin by some reader who wished to explain that αἴ' was to be taken in the sense "quod attinet ad." Euripides *never* begins a line with a tribrach, unless it is one word, as *Ικεταί*, "Ἀκαμάς, Ἰόλαος: excepting only with prepositions, as *Or.* 898, ἐπὶ τῷδε, *Herc. F.* 940, *Alc.* 375. Elm.

1029. μείζον' is the orig. reading, and so P. But Elm. and most editors read μείζον, neuter: a change which is not necessary.

1038. ἡδούμην is accepted for the orig. ἡρόμην. But Heath would read ἡρούμην.

1039. κρείσσω is accepted by all after Matth. for the orig. μείζω: which nevertheless might stand.

1050. Elm. suggested πυρὶ and Heath λύσιν.

1053. The orig. ταῦτα is usually retained. But P. edits ταῦτά.

EXPLANATORY NOTES.

Abbreviations. Tr. = translate. Qu. = quotes. N. = see Critical Notes. Elm. = Elmsley. Pfl. = Pflugk. P. = Paley, B. = Bothe. Matth. = Matthiæ. L. and Sc. = Liddell and Scott's Lexicon, Sixth Edition, 1869.

Observe that occasionally the more advanced part of a note is enclosed in brackets, thus [].

A Critical Note is *only* referred to when the variation in question is of exceptional importance.

2. Translate *either τοῖς πέλας πέφυκε ἀνὴρ*, "is a man born for the advantage of his neighbours." Cf. *Iphig. A.* 1386 *πᾶσι γὰρ μ' Ἑλλήσιν κοινὸν ἔτεκες, οὐχὶ σοὶ μόνῃ*. Lucan. *Phars.* 2. 383, *non sibi sed toto genitum se credere mundo*. Or, with Pfl., *πέφυκε ἀνὴρ δίκαιος τοῖς πέλας*, "just to his neighbours."

3. *ἀνειμένον*. Cf. the adverbs *ἀνέδην* and *ἀνειμένως*. Tr. *lucro deditum*, Elm. *lucro effusum*, B. The idea is, "so much freed from restraint that you give yourself up to one thing only:" it is almost a metaphor from driving with loosened rein. Notice *ἀνειμένον εἰς*.

4. *πόλει*, a state.—*καὶ σ. βαρὺς* = "et in vitæ commercio gravis;" referring to *private* business as distinct from *πόλει*. For *ἀλλάσσειν*, cf. v. 12. *Συναλλάσσειν* = "to bring into dealings;" hence, to have dealings with. For construction, Pfl. qu. Eur. *Frag. Incert.* CXLV., *προσομιλεῖν ἡδιστος*.

5. *ἄριστος* = "fructuosissimus," B.—For *οὐ λόγῳ*, cf. *Prom.* 336, *ἐργῷ καὶ λόγῳ τεκμαίρομαι*, Hdt. v. 24, *τοῦτο δὲ οὐ λόγοις ἀλλ' ἐργοῖς οἶδα μαθών*.

6. αἰδοῖ implies partly the noble shame that avoids shame and is equivalent to *self-respect*: and partly the feeling of pity for others which is produced by that self-respect. See note on αἰσχυρή, 100. Cf. also 43, 101, 460, 813, 1027, 1038.—τὸ συγγενές=τὴν συγγένειαν: cf. *Prom.* 39, τὸ συγγενές τοι δευὼν ἢ θ' ὁμιλία.

7. With ἐξὸν (nominative or accusative absolute) supply μοι. Cf. *Prom.* 648, ἐξὸν σοι γάμου τυχεῖν μεγίστου, and *Thuc.* IV. 20, ἐξὸν ὑμῖν φίλους γενέσθαι.

8. For μέτεσχον πονῶν Ἡρακλέει, dative of person, with partitive genitive of the thing, cf. 627, 665, 688.—For εἰς ἀνὴρ, “was the one man who,” cf. *Trach.* 460, πλείστας ἀνὴρ εἰς Ἡρακλῆς ἔγημε δῆ, *Orestes*, 743. Pfl.—Ἡρακλέει, the uncontracted form, is found *only* here and in 988. Notice the genitive in 541.

10. ὑπὸ πτεροῖς. For ὑπὸ with the dative, which is used by the poets, and implies dependence, cf. L. and Sc., ὑπὸ B. II. 2. For ὑπὸ πτεροῖς, Pfl. well quotes *Plat. Legg.* 814, B.

11. τάδε=“even these,” pointing at them.—Cf. *Ar. Eccl.* 412, ὁρᾶτε μὲν με δεόμενον σωτηρίας.

12. γάρ. Notice that γάρ is most frequently used to introduce a fuller explanation of a preceding brief statement: cf. 17. Observe the instances of γάρ in *Thuc.* I. 1.

ἀπηλλάχθῃ, “had been set free from.” ἀλλάσσω=“to make other than it is, and so, to exchange.”

13. ἤθελε here=ἐβούλετο. Cf. 63 and 134, where βούλει is used.—κταεῖν, aorist,=“to kill at once, and have done with it.”

14. ἐξέδραμεν. Neither this word, nor any other compound of διδράσκω, occurs elsewhere in Tragedians, except in *Ajax*, 167, ἀπέδραν. διδράσκω is the regular word for *runaways*, esp. slaves. Cf. 140, δραπέτης. Cf. *Thuc.* I. 126, VI. 7, ἐκδιδράσκουσι. Elm. It is not a dignified word.

14, 15. Tr. “Country is lost, but life was saved.”

15. φεύγομεν. For this common use of φεύγειν and ἐκπίπτειν=“to be banished, to live as exiles,” cf. 186, 190, 222, &c. So ἐκβάλλειν=“banish.” (Cf. *Madvig, Gk. Synt.* § 110. a. R. 2.) For the exile of the Heracleidae, cf. *Hdt.* IX. 26, Ἡρακλείδας τῶν φάσι, &c.

16. ἐξορίζειν in 257=“to put beyond a boundary, to banish;” but here is used only with accusative of motion towards. ὀρίσω strictly means to make a ὄρος, and so to pass through something that constitutes a ὄρος. Cf. *Med.* 433, διδύμους ὀρίσασα πόντου πέτρας, *Aesch. Suppl.*

553, πόρον κυματίαν ὀρίζει. [B. would translate ἐξ. sc. ἐαυτούς.] Cf. *Ion*, 1459.

18. ὕβρισμα="a piece or instance of ὕβρις;" i. e. a violent outrage on the person. Cf. 280.—ἦξ.= "has thought fit."

19. ἰδρυμένους, sc. ἡμᾶς ὄντας.—πυνθάνοιτο, optative denoting the indefinite notion of "from time to time."

20. χθονός="from that land."

21. οὐ σμικρὰν is to be taken as one word.—προτείνων="holding out, minaciter ostentans." [Elm. qu. Hdt. ix. 4, προέχων μὲν τῶν Ἀθηναίων οὐ φίλας γνώμας, where προέχων, he says=προτείνων: but it can also be taken as="having first in his mind the fact that"...]. See N.

22. θέσθαι. See L. and Sc., B. III.

23. τὰπ' ἐμοῦ=τὰ ἀπὸ μου. Cf. *Troad*. 1154, τὰπ' ἐμοῦ τε κάπο σοῦ. Cf. *Eur. El.* 280. Pfl.

27. Note the meaning of πρῶσσω as distinct from ποιέω.

28. For ὀκνῶν, cf. 245: in both cases, it is used of reluctance as arising from *shame*; but often as arising from *alarm*.

29. ἔστιν="is no longer in existence;" ἔστιν so accented has either this meaning or=ἔξεστι.

30. ἦμυνε. *Aor.* I.

31. δὲ="and." So also in 39, &c.

32. Marathon was noted for its special worship of Hercules. A temple of Hercules at Marathon is mentioned by Herodotus vi. 108. See also Pindar, *Ol.* 9, 134; 13, 157. In the latter passage, Marathon is complimented as being λιπαρά.

σύγκληρον χθόνα. Cf. 80, 81.—Marathon was of course in Hellas of which they were τητῶμενοι,="in act of being bereft;" but he goes on to say why they hoped for hospitality there.

33. ἰκέται προσωφελῆσαι="as suppliants to the effect, or, with the petition, that they may aid us." The infinitive is explanatory, and quotes the supplication. See notes on 178 and 345. For βώμιοι, cf. 196, 238.

θεῶν="Zeus," cf. 79.—καθεζόμεσθα="consedimus;" aorist.

35. The δισσοὶ παῖδες were Demophon and Acamas. But A. takes no part in the action. See the note on 119.

κατοικεῖν="to dwell in;" but κατοικίζειν="to colonize." Cf. 46. See also *Act. Apost.* vii. 4, τότε ἐξελθὼν κατώκησεν ἐν Σαρράν κάκειθεν ... μετέκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε. (In

this passage the subject of the first clause is the object of the second. Notice the attraction of *εἰς*).

36. *λαγχάνω* is either used, as here, absolutely; or, with infinitive; or, with partitive genitive, as in Eur. *Suppl.* 1086, *διπλοῦ βιοῦ λαχόντες*.

37. *τοῖσδ'* = "to these children here." For the relationship, see 207.

38. *τῇδε ὁδόν* = "hanc migrandi vicem" = "in this manner;" not, "along this road." In either case, the accusative denotes extension. Cf. *Andr.* 1125, *εὐσεβέϊς ὁδούς ἤκοντα*. On the adverbial accusative, see Madvig, *Gk. Syntax*, § 31 d.

39. *δουὶν γερόντων*. Iolaus, and Alcmena the mother of Hercules. Iolaus is said to have been the son of Iphicles, who was the half-brother of Hercules. Euripides does not mention this; probably because the reference to such relationship would make the difference between the ages of Iolaus and Alcmena seem too great. Perhaps Eur. was not even aware of the relationship. [Pfl. suggests, *Prooemium* p. 8, that Eur. thought that his audience, in time of war, and in a play written for a temporary purpose, would not trouble themselves about such minute points as the omission of mention of relationship, or the improbability of Iolaus being old enough to be fitly called *γέρον*.]

40. *καλχαίνων*. Notice the construction: nominativus pendens. Translate, "pondering." See Bothe's note, and L. and Sc. Cf. *Antig.* 20, *καλχαίνουσ' ἔπος*.

41. *τὸ θῆλυ γένος*. But legend says that Heracles had seventy-two sons and only one daughter, Macaria. Pfl. *Prooemium*, p. 7.

42. *ἔσωθε*, more commonly *ἔσωθεν*, strictly meaning, "from within," here = "regarded from within," and so, "*within*."—*ὑπηγκαλισμένη*, passive, = "having them clasped in her arms." The same construction as that used with verbs of clothing; which put into the accusative the thing worn. *ὑπαγκάλισμα* is a common word in Trag. In *Cyclops*, 498, is *ὑπαγκάλιζων*, active.

43, 44. "Since we are ashamed that young girls, who are maids, should approach a crowd and stand at an altar." The latter verb is intransitive, and therefore probably the former also. But *πελάζειν* is more frequently causal. Cf. *Prom.* 155, *Alc.* 230, *βρόχῳ δέρην πελάσσαι*. But cf. 288 of this play.—*ἄχλος* here and in 122 is used of the chorus: but note that the meaning is often "a crowd of troubles;" as in

the phrase *δχλον παρέχειν*. In *Ion* 635, *δχλον τε μέτριον*, the passage will bear either of these meanings, though the latter is preferable.

45. *οἷσι πρεσβεύει γένος* = "who are eldest in birth;" but in 479, *πρεσβεύειν γένους* = "to act as ambassador for the family;" and in *Æsch. Eum.* 1. *πρεσβεύω γαίαν* = "give the first rank to." There are hardly any instances of *γένος* in the sense of *birth*: but Pfl. qu. *Iliad* O. 182, *γενέη προτέρους*. [Some would propose *γόνος*: but this is used only in the sense of *proles*. Elm.]

48. *ἐμῶν*, emphatic, from its position at the end of the line, = "of mine (since there is none other)."

49. The name of the *κήρυξ* is not mentioned in this play; but in *Iliad* O. 636 he is called Copeus.

50. *ἐφ' ἡμᾶς* = "quite up to us."—*οὔ*, i. e. *Εὐρυσθέως*.

51. *ἀλῆται*, cf. 224, 318, 364, 515, = "exiles" in Trag.; in *Odyssey* is only used of *beggars*; in *Iliad*, not at all.—*ἀπεστερημένοι*, defrauded, unlawfully deprived of: a sense which this word always carries. It sometimes takes the accusative, as *ἀφαιρεῖσθαι* in 162.

52. *ω μῖσος*, cf. 76, *ὦ τάλας*: nominatives, because these are meant as statements of facts, not as exclamations. Abstract for concrete; so in *Med.* 1323. Cf. use of *scelus* = "scoundrel," in Plautus and Terence.

53. *δὴ* intensifies *πολλὰ*, as though it were a superlative.—*δς*, here and in 57, is used with indicative where *qui* in Latin would take the subjunctive; = "*δοπερ*."

54. *ἡγγεῖλας*, frequentative.—*κακὰ* is so far removed from *πολλὰ* that it makes a fresh statement—"many messages, and all bad." Cf. the use of *τάδε* in 11.

55. Tr. I suppose you think that the post you here occupy is good.—The *ἔδρα* is the altar of *Ζεὺς Ἀγοραῖος*, cf. 70. [Elm. gives numberless references for *ἡ που* = "*I suppose*," "*no doubt*." Pfl. qu. Xen. *Anab.* VI. 3. 26, *νομίζοντες καλὸν ἔχειν τὸ χῶριον*.]

58. *τὴν σὴν*, contemptuously, as in 284, and often elsewhere, = "that of yours, that of which you make so much." Cf. *Hippol.* 113, *τὴν σὴν Κύπριν*, *Antig.* 573, *τὸ σὸν λέχος*, *Philoct.* 1251, *τὸν σὸν φόβον*. [But not so in 99.]—For the phrase *πάροιθεν ἀντὶ Εὐρυσθέως*, Pfl. qu. *Hippol.* 382, *ἡδονὴν προθέντες ἀντὶ τοῦ καλοῦ*. *ἀντὶ* in either case is superfluous.—Observe that *πάροιθε*, "before," here = *in preference to*. It is also possible to connect *πάροιθ' αἰρ.* closely together as = *προαιρήσεται*.

59. μοχθεῖς, neuter, here used almost actively. So in Eur. *El.* 64, *Hec.* 815.

For ἀνίστασθαι εἰς Ἄργος cf. Xen. *Anab.* 1. 2. 24, τὴν πόλιν ἐξέλιπον εἰς χώριον ὀχυρόν. Pfl.—For λείσιμος δική cf. 765 (various reading in N.) and *Orestes* 614.

61. οὐ δῆτα = “nay surely.”—For βωμὸς, the altar of Ζεὺς Ἄγοραῖος, cf. 70, 79, 121, 138, 341.—[But legend said that they fled πρὸς τὸν Ἑλέου βωμόν. B.]

62. ἐλευθέρα, possibly predicate.

63. Cf. 173, σὲ ψυχὴν ἐπαίρει.—Also *Herc. F.* 401, θνατοῖς γαλατείας τιθεῖς ἑρετμοῖς. Pfl.—The construction is the σχῆμα καθ’ ὅλον καὶ μέρος; the second accusative being one more closely defining the meaning of the first. Madvig, *Gk. Synt.* § 31. a. R. 2.

64. οὐτοι γε = “surely you will not.”

65. γνώσει σύ = “we will soon see about you.” Cf. 269.—P. refers to *Choeph.* 305, Eur. *Suppl.* 580.—Μάντις δ’, &c., implies that the herald is going to use force.—For the accusative of respect, τάδε, cf. Plato *Apol.* 18 B, τὰ μετέωρα φροντιστήν. Pfl.

66. ἐμοῦ ζῶντος, “at any time in my life,” is the genitive absolute in the sense, to which it can generally be referred, of the time at which a thing happens.

67. ἀπαιρε, used intransitively, = “depart.” But in *Cyclops* 131, ἀπαιρώμεν χθονός, it governs the genitive.—With this word, Copreus throws Iokaus to the ground. Cf. 75.

68. νομίζων, see N.—οὐπερ εἰσι = “whose they are.”

69. δαρὸν, Doric and Tragic for δηρὸν: usually in bad sense. But here, as B. rightly thinks, the natives of Attica are addressed as αὐτοχθόνες, and the sense is complimentary.

70. ἀμύνετε is here used absolutely, as in Ar. *Vespae* 197. But cf. 164, 302 of this play. The usual construction is as in *Herc. F.* 219, τοιαῦτ’ ἀμύνεθ’ Ἡρακλεῖ.

ἀγοραίου Διὸς. Probably there was a temple of Zeus in the Ἀγόρα at Marathon, as well as at Athens. In every Ἀγόρα were altars of Zeus and of Hermes Ἀγοραῖοι. Cf. Hdt. v. 46, ἐπὶ Διὸς Ἀγοραίου βωμόν. Cf. *Eum.* 973, *Ag.* 90.

71. βιαζόμεσθα. Notice the passive use; and cf. *Antig.* 66, and 1073. P.—στέφη. Cf. 124.

72. Nominatives in apposition.—*τε, καί*="quum, tum;" the *καί* clause being, as usual, the more important.—*ἀτιμία*, (= "infamy" in its technical sense, for which see L. and Sc.) is a strong word. Tr. "disgrace to city and dishonour to gods."

74. *ἔσται* has often nearly the meaning of *ἔστι*. Cf. 400 and *Ajax*, 200, *ἐμοὶ δ' ἄχος ἔστακεν*.—*ποῶν σ.*, almost a double question: "will it not soon reveal a disaster, and of what kind will that disaster be?"

75, 76. dochmiacs express great excitement.—*ἀμαλόν*="ἀπαλόν, ἀσθενή," Hesychius. See P.; who qu. *Iliad* 22, 310, *ἄρνα ἀμαλὴν*, and *Od.* 20. 14.—For *χόμενον*, which is aorist of *χέω*, B. qu. *Aeneid*, IX. 164, *fusique per herbam*.

77. *ἐν γῇ*=*εἰς γῆν*. Pfl.

78. Notice how the three pronouns are in emphatic juxtaposition.

79. *τὰ προβώμια*. Cf. *Ion*, 376, *προβωμίους σφαγαῖσι μῆλων*.

80. See N.—*τετράπτολιν*, cf. 32: a name applied to four adjoining *δημοί*, of which Marathon was one. Their names are given by Strabo, (qu. in Elm.), *Οἰκόνη Μαραθῶνα Προβάλιον καὶ Τρικόρυθον*. Cf. Ar. *Lysist.* 285. [See Pfl. *Prooemium* p. 6.] The meaning of the entire question of the chorus is, Did you come by land or by sea?

82. *πέραθεν*=*ἐκ τοῦ πέρα τόπου*. B.

83. *κατέχετε*, used here intransitively=come down to the coast from the high seas; or, possibly, one may supply *τὴν ναῦν*, or *τόνδε τὸν τόπον*. It is present tense for past, as Pfl. remarks, quoting *Aen.* VII. 196, *advertitis aequore cursum*.—Cf. Thuc. VII. 33, *κατίσχοουσιν*, IV. 42, *κατασχέουσιν*.—*κατασχεῖν* is more usual in this sense than *κατέχειν*; and in fact *κατέσχετε* is the old reading, altered *metri gratiā*. See P.—Cf. *Ion*, 551, *προξένων δ' ἐν τοῦ κατέσχεσ*;

Εὐβοῖδα. Cf. Hdt. V. 102, *ἣν γὰρ ὁ Μαραθῶν ἀγχοτατὴ τῆς Ἑρετρίας*. Elm.

84. *νησιώτην* is used disparagingly. Cf. *Rhesus*, 701, and *Androm.* 14, qu. by P.—So also *τρίβω*, in the sense of *terere*, to wear out or to waste.

85. *ἐκ Μ.*, as if he said "from proud Mycenae."

87. *ῥόμαζε*. Imperfect for aorist, *metri gratiā*. See examples in P.

88. *παραστάτην*. Cf. 216, and Xen. *Cyrop.* VIII. 1, 10, *παραστάτας καὶ ἐπιστάτας*, "sidesmen and supporters."

89. For *ἀήρυκτος* in another sense, see Xen. *Anab.* III. 3, 5, *τὸν πόλεμον ἀήρυκτον εἶναι*, of a war in which no parley with the

enemy was to be allowed; and other exs. in L. and Sc. Cf. Verg. *Æn.* 7, 196, *auditiq̄ue advertitis*.

90. τοῦ=τίνος="whose?" [possibly="why?"].

91. κομίζει. If κομίζων is read for νομίζων in 68, it would bear its not uncommon meaning of carrying off as booty, as in *Oed. Col.* 1411: but not so here.

94. σέθεν. Addressed to the Choragus, as the spokesman of the chorus.

95. τί χρέος="what is the matter?"=τί χρήμα; Cf. 633, 646, 709. [But Pfl., after Matth., would render "what do you want?"] Strictly it is an accusative of respect. A fuller phrase occurs in *Orestes*, 151, ἐφ' ὃ τι χρέος ἐμόλετε. Cf. *Æsch. Ag.* 85.—πόλεος alludes to the ἐκκλησία.

96. μελόμενοι, "having a care:" cf. 354, μέλονται σου. Cf. note on μέλει, 711.

97. μήτ' ἐκδοθῆναι, sc. μελόμενοι.

99. τοῖς σοῖς is used tauntingly, to mimic the τῶν σῶν of the preceding line.

101—103. ζέτε and σφε both refer to Copeus; and the meaning is, You must not go with hands stained by violence. But if σε is read instead of σφε [see N.], the whole remark is then addressed to Iolaus, and βιαίῳ χειρὶ would then be the dative of the instrument, "owing to the hand of violence."

104. πείσεται is not from πείσχω, but from πείθω, according to P., who qu. *Æsch. Theb.* 1065, τίς ἀν ταῦτα πείθοιτο;

107. Tr. either "it is wicked for a state to let go a suppliant band of strangers;" or (with P., taking προστροπὰν πόλει together), "who have appealed to the state." The order of the words is in favour of the latter: but most commentators take ἀθεῶν πόλει together notwithstanding. Elm. would tr. "tradere civitati Argivæ"="to send back to their own land." See Pfl.

109. δέ γε="yet at any rate."—Cf. *Æsch. Choeph.* 697, ἔξω κομίζων ὀλεθρίου πηλοῦ πόδα: *Prom.* 263, πημάτων ἔξω πόδα ἔχει, and *Hippol.* 1293.

110. τυχόντα, accusative where we might have had dative, makes the remark general instead of personal.—εὐβουλίας, or any noun, is almost superfluous. Or we may make a separate statement of τῆς ἀμεινότερος="which is the better part."

111. οὐκοῦν, which expects an answer in the affirmative, should be printed with a note of interrogation.—οὐκοῦν;=“is it not therefore?” οὐκουν=“it is not therefore.” See 191.

112. χρῆν (for ἐχρῆν, the augment being mostly omitted), as distinct from χρῆ, implies either, as here, something which ought to have been done, *but has not been done*; or, the permanent and general nature of an obligation. So ἦν is often used for ἐστὶ.

113. θεῶν is here used in the sense of βωμῶν. Cf. 440, τίς γὰρ ἀστεπτος θεῶν;—Construe closely with ἀφέλκειν, not with βίβ. Cf. 221.

116. τις intensifies δγῶν.—For ἀρα see L. and Sc. II. Here, and in *Androm.* 1114, it appears to be used in the sense of igitur, like ἀρα.

117. εἰρηται μάτην. Because the Chorus, to whom hitherto the remarks had been addressed, had no executive power.

118. καὶ μὴν=“and lo!”, here, and elsewhere, introduces a new character to the stage. But καὶ μὴν, followed by γε, as in 130,=“and yet indeed.” See Elm.

119. See 35.—Pfl. [*Prooemium*, p. 9 *ad finem*] observes that the part of lord of the country, in a dialogue with another, could hardly be taken by two characters; but that Eur. did not venture to depart from the legend that the two brothers jointly succeeded Theseus: therefore he introduced Acamas as a κῶφον πρόσωπον, a “walking gentleman,” amongst the other attendants of Demophon. So also, although we have here no “stage directions” as in modern plays, we may assume that the children, mentioned in 40 and in 122, were present on the stage; and that a crowd accompanied the herald who brings on Eurystheus in 929.

ἐπήκοι=“qui audient.” Notice the genitive: and observe that another use is common in Xenophon:—εἰς ἐπήκοον (sc. τόπον)=“to within hearing distance.”

120. Addressed to the Chorus.

ἐφθης βοηδρομήσας. (1) The aorist participle, standing in apposition to the subject of the sentence, is often used with a verb in the aorist or historical present, not to denote time *previous to* but *coincident with the action of the verb*. (2) When the aorist participle is so used with the verbs φθάνω, τυγχάνω, λαγχάνω, it virtually contains the *leading idea* of the expression.

So here εφ. βοηθ.= (1) "You were the first *in running* (not "*in having run*") to the rescue;" and = (2) "You were the *first* to come to the rescue;" where the idea of "rescue" is uppermost, and the *priority of the action* could have been expressed without using a verb at all. It should be noticed that this aorist participle always denotes a single transient action; the present participle, an abiding condition. Cf. Madvig, *Syn.* § 183, R. 2; Goodwin, *Gk. Moods and Tenses*, § 24, N. 1.

121. ἐσχάρα is strictly an altar for burnt-offerings, while βωμὸς is the general term.

123. Observe that this line contains two statements.

124. βωμὸν καταστέψαντες, i.e., with branches covered with wool, and attached by it both to their persons and to the altar: cf. 226. For illustrations of this custom see *Androm.* 894, *Iph. Aul.* 1478; *Aesch. Suppl.* 241, and 481; *Soph. Oedipus Tyr.* 3, ἱκτηρίοις κλάδοισιν ἐξεστειμένοι = "bearing wreathed boughs," and 143. [In *Phoen.* 1632, καταστέφειν νεκρὸν = "to offer libations to:" a metaphorical use.] The proper expression in prose authors is ἱκτηρίας θέττες: for which Elm. qu. *Andocides*.—ἀναξ. The vocative ἀνα is only addressed to gods.

126. ἰνγμός in *Iliad* XVIII. 572 = "a cry of joy."—συμφορὰ = "that which befalls," "quod accidit:" and, like "accident" in English, is generally in a bad sense. So τυχή. Cf. 236.

127. νῦν is sometimes plural, for αὐτοὺς; but, much more commonly, and probably here, singular, for αὐτόν.

128. The Ionic form βοήν is used in Iambic, but βοὰν in Lyric verse.

130. For καὶ μὴν γε, see note on 118.—στολήν, the garb; ῥυθμὸν, the *sit* of it: "he is dressed, and looks, like a Greek."—For Ἑλλην *feminine*, cf. *Iph. T.* 341, Ἑλληνος ἐκ γῆς, *Æsch. Agam.* 1254, Ἑλληνα φάτιν, and other examples in Pfl.

132. μὴ μέλλειν τε is either put parenthetically; or, as one idea with τὸ φράζειν, and so with one article to serve for both verbs, = "to tell without delay."

134. θέλεις = βούλει, cf. 13.—Cf. *Soph. Philoct.* 233, Ἑλληνές ἐσμεν, τοῦτο γὰρ βούλει μαθεῖν.

135. ἐφ' οἷσι = "on what grounds."

137. ὦ ξένη, arroganter pro ὦ ἀναξ. *Musgravius*. Elm.

139. ἄγω = "am in act of, am trying to." Cf. διδωμι = "I offer;" i.e. I am trying to give.—The herald presupposes an international un-

derstanding, like an extradition treaty in modern times: except that we do not now surrender those charged with *political* offences.

140. ἐμαντοῦ is stronger than ἐμήs.

141. ἐκείθεν = whose influence starts or extends from ἐκεῖ. Cf. *Hierpol.* 567, αὐθὴν τῶν ἑσωθεν, *Eur. Suppl.* 390, κατὰ νόμους τοὺς οἰκοθεν. —ἐψηφισμένους θανεῖν, here passive, but more frequently deponent, = "who have been voted on, to the effect that they die." Cf. notes on 33, 178, and 345.

142. δίκ. ἐσμ. cf. 776, = "we deserve to; it is right that we...." See note on 775. Cf. Madvig, *Gr. Syn.* § 177. b.

Observe the idea of πόλις, "an autonomous state." —κυρίους (of two terminations) = "valid, needing no further sanction."

144. πολλῶν καὶ ἄλλων = πολλῶν ἄλλων: cf. πολλὰ καὶ δεινὰ. Elm. —Tr. "And though they have reached the altars (homes) of many another people."

145. ἔσταμεν, syncopated perfect = "we have ever kept our stand."

146. ἐτόλμησε, notice change to aorist. "And no man ventured (at any one time) to incur besides evils of his own seeking." So P. But Elm. thinks ἴδια is here used for οἰκεῖα, in the sense of "troubles in his own house:" and compares Thuc. I. 78, καὶ μὴ οἰκεῖον πόνον προσθήσθε [ἡμῖν]. Cf. 419, 634. Cf. προσθέσθαι, 157. —A possible meaning is, "to add to us ill-treatment on his own account."

147. ἔς σε μωρίαν ἐσκεμμένοι = "looking ἐς σε, and seeing ἐν σοι." [So Pfl. But Elm. and B. understand ἐς σε ἥλθον. Elm. notices that the present is σκοπῶ in Attic, and never σκέπτομαι]. —μωρία = εὐήθεια: the good-natured simplicity which is further explained in 177 and 329.

148. Elm. qu. *Eur. Iph. Frag.* 18, κίνδυνον μέγαν βίπτοντες, Hdt. VII. 50, κινδύνους ἀναβρίπτοντες, Thuc. IV. 95, τόσονδε κ. ἀναβρίπτουμεν: and Pfl. qu. Plutarch, *Cæsar*, 32, ἀνεβρίφθη κύβος, "iacta est alea." Cf. "to run a risk." —ἐξ ἄμ. = "starting from, or in, their helplessness or dead-lock" = "in rebus desperatis."

149. "Whether it (their hope) comes off or not."

150. φρενήρη refers in thought to μωρίαν 147, for which uncivil word this line apologises.

152. Cf. *Med.* 552, συμφορὰς ἀμυχάνους.

153, 4. τε, τε gives the two alternatives. —παρεῖς = "admitting these into your land." [So Pfl., intrare passus; B. admittens.] Pfl. qu. *Eur. Suppl.* 468, "Ἀδραστον ἐς γῆν τήνδε μὴ παρίναί.

156. *τοσήμε* = "might so great as it is;" cf. 305, 316: and is more demonstrative than *τοσήμεν*. See note on 178.

158. *λόγους* is opposed to *εργα*, which word is implied. Pfl.—But probably both *λόγους* and *οικτίσματα* refer to *τῶνδε*.

159. *πεπαίνω* and *πέπων* are strictly used of ripening fruit. Cf. Xen. *Cyrop.* IV. 5. 21, *ὀργή πεπανθήσεται*. P. qu. Aesch. *Eum.* 66, *ἐχθροῖς πέπων*.—*πάλη*, a metaphor from wrestling.

160. For *μη δόξης ὥς*, with future indicative, cf. note on 248; also 1051.

161. See N.—With *Χαλυβδικοῦ*, supply any noun, probably a neuter noun. So in Eur. *El.* 819, a knife is called *ῥαψ*. Cf. "a Toledo."—The *Χάλυβες* or *Χάλυβοι* were a people in Pontus. Cf. Aesch. *Prom.* 714, *οἱ σιδηροτέκτονες* X., Xen. *Anab.* V. 5, 1, *καὶ ὁ βίος ἦν τοῖς πλείστοις αὐτῶν ἀπὸ σιδηρείας*.

162. *πᾶα* denotes indignation. So in Ar. *Nub.* 367, to the question *ὁ Ζεὺς οὐ Θεὸς ἐστίν;* the answer *ποῖος Ζεὺς;* "Zeus, quotha!" expresses contemptuous surprise. Examples of this use are common. See L. and Sc. *ποῖος*, 4.

163. See N.

164. *τίνος δ' ὑπέρ* = "in whose behalf." [So P.—But B. "pro quo, sive cujus causā." Pfl. would supply *ἀμύνων αὐτοῖς*.]

165. *πρόντας*. Notice and imitate this use of the past. The future contingency is for the moment supposed to have happened.

167. Cf. *Med.* 1209, *γέροντα τύμβον*, Ar. *Lysist.* 372, *ὦ τύμβε*, used of an old man. So *τυμβογέρων* = "an old man on the edge of the grave."—With the indeclinable phrase *τὸ μηδὲν*, the verb *εἶμι* is sometimes omitted, as in *Troad.* 412, *οὐδὲν τι κρείσσω τῶν τὸ μηδὲν ἦν ἄρα* [sc. *δυνων*]. Elm.—*ὥς εἰπεῖν ἔπος*, like *ὥς φάσι*, usually introduces a familiar phrase, or proverb.

168. For *ἐμβαλεῖν πῶδα* see note on 802.—[Elm. in a long note on *ἄντλος*, says the original meaning is The Hold, *κοιλὴ ναὺς*, cf. *Odys.* M. 411: next, in Attic, as here, bilgewater, cf. *Troad.* 686, *ἄντλον εἰργων ναὺς*, Cic. *de Senect.* VI., alii sentinam exhauriant, Aesch. *Theb.* 796, *ἄντλον οὐκ ἐδέξατο*, "did not leak." But Pfl., and P. after him, doubt if *ἄντλος* = hold, and quote *Hec.* 1024, &c.]. *ἄντλος* is undoubtedly derived from $\sqrt{\text{TAL}}$, Gk. $\sqrt{\text{ταλ}}$ and $\sqrt{\text{τλα}}$: as *τάλ-αντο-ν* = $\sqrt{\text{ταλ}}$ + *ἄνα*, so *ἄν-τλος* = *ανα* + $\sqrt{\text{τλα}}$: i.e., what is "up-raised," pumped out. Cf. the passage of Cicero above cited.

169. Tr., with Pfl., "You will only be able to tell (your citizens) at best that they (thus) store up hope (i.e., allies, these Heracleidae) for the future." [But the commentators differ greatly. B. translates "hope will find the best." Hermann, quoted by B., understands *ἐλπες* to mean the hope that the Heracl. may return to their country. P. takes *ἐλπ. εὖρ.* = "hope that you will be a gainer"].

170. Tr. either, with Pfl., "Yet that prospect wholly fails to match the present crisis;" or, with B., "is inferior to the advantages now before you."

171. Tr. "Even if fully armed and arrived at man's estate."

172. For *σε ψυχῇ* see note on 63.

174. Cf. Hdt. VII. 103, *διέργαστο τὰ πρᾶγματα*. Used passively in both instances.—The nominative is *τοῦτο*.

175. There is an antithesis, I think, between *δοῦς* and *κτῆσαι*: "give—nothing; but gain—Mycenae." [But Elm. comments: "Nihil des de tuo, sed redde"].

176. *κτῆσαι* = "gain for a friend."—The favourite contrast between *δρᾶν* and *παθεῖν* is not intended here. For instances of this, cf. examples qu. in L. and Sc. *δρᾶν*. and see note on 424.

177. "Do not *you* experience this?"—*παρὸν*, accus. abs.

178. *λάβης* is *expegetical* to *πράγης*; in other words, it carries on the same construction (by "asyndeton," that is, without "copula"), explaining it at greater length. So also *προσθέσθαι* after *λαβεῖν*, 156, and cf. 182, 821, and 950. [For examples of this construction, consult a long and good note in Pfl. on this line.]

For this alleged chivalrous habit of Athens, the preferring a weak to a strong ally, see Ar. *Nubes*, 587—9, Demosth. *Leptines*, 458, *καὶ συμμάχους ἤδη τινὰς ἤττους ἀντὶ κρείττωνων ἐπελοσθηε ἐλέσθαι*, and a passage quoted in Pfl., Xen. *de Republ. Ath.*, III, 10. Thus, in the life-time of Euripides, they had preferred Corcyra to Corinth, at the beginning of the Peloponnesian war. But this had been through jealousy of Corinth, and not because Corcyra was the weaker. Compare Thuc. VII. 57, where the Cretans are said to have taken the opposite side to the people of Gela, (which was a colony of Crete) *ἄκοντας, μετὰ μισθοῦ*. Pay was a stronger motive than patriotism.

180. Remember always that *πρὶν δὲ* is only used when a negative, expressed or implied, precedes it. Cf. 865. Here, *τίς δὲ κρίνειεν* = *οὐδεὶς δὲ κρίνειεν*.

181. *ὑπάρχει* = "exists by nature and to start with."

182. The whole of line 182 is epexegetical of *τῶδε*. See note on 178.—[Elm. placed a comma after *εἰπεῖν*, thus making only *εἰπεῖν* explain *τῶδε*; and the rest of the line parenthetic, = "and I have to take my turn in listening too."].—

The allusion is to the right of free and equal speech, *παρρησία* and *ῥηγορία*, of which Athens was justly proud.

183. *πρόσθεν* κ.τ.λ. = "before I have exercised both of these privileges, as from elsewhere they might thrust me."

184. = "But really (*δέ*) our cases do not touch—there is no common ground between us." Cf. *Ion*, 1285, *τί δ' ἐστὶ φοβέω σοὶ τε κοινὸν ἐν μέσῳ*;

186. *δοκῆσαν* is an acc. absolute of impersonal verb *δοκεῖ*. Cf. use of *δέον* (*δεῖ*), *προσῆκον* (*προσέκει*), κ.τ.λ. A similar acc. is also found of some passive verbs that are used impersonally: e.g., *εἰρημένον*. Cf. Madvig. *Gr. Syn.* § 182.—*δοξάν* is a commoner form than *δοκῆσαν*, which is later Greek. Cf. *δοκῆσω*, 245.

187. *δν* is to be taken with *ἔγῳ*, not with *πῶς*. It stands early in the sentence to shew at once that the clause is to be conditional.

188. *ὄντας* should be taken with *Μυκ.*, not with *οὗς*.—The subject to *ἀπῆλασαν* is of *Μυκηναῖοι* understood.

189. *ξένοι* = "we are foreigners, aliens, as far as *they* are concerned."

190. *δικαιοῦντε* is used in the sense of *ἐξιοῦντε*.

191. *φόβῳ*, "for fear of;" dative of indirect object.—*Ἀργείων*, oblique genitive. Cf. 469, 1013.—Elm., in a long and interesting note on line 188, observes: "Whenever Eur. in this play speaks of Argos, he means Mycenae, of which town, and not of Argos, Eurystheus was king. Aeschylus too, in his trilogy, always writes Argos, though he means Mycenae; which latter he never mentions; and for this reason:—Mycenae, the neighbour of Argos, was destroyed by Argos, Olymp. 78. 1, nine years before the production of the *Agamemnon*. Mycenae would seem to have been latterly but a small place; since Herodotus, ix. 28, states that from Mycenae and Tiryns together only 400 fought at Plataeae, to which field Sicyon sent a contingent of 3000 men." Elm.—In this passage, though Eur., in writing *Ἀργ. φόβῳ*, no doubt meant *Μυκ. φόβῳ*, it is probable that the political crisis existing at the time made the mention of fear of *Argos* a "hit" with the audience. See *Introduction*.

193. Trachis, a city in Thessaly, to which the Heracleidae had first fled.—For *τι* used like an adverb of manner, cf. *Androm.* 871, *Phoen.* 111.—By Ἀχαϊκὸν πόλισμα is meant “a town in Thessaly, or Phthiotis.” P. refers to *Rhes.* 238, *Ion.* 64.

194. 5. *δικη*, dat. instr. or of manner.—With *οἶά περ*, supply *λέγων*.

197. Cf. 143, and Aesch. *Suppl.* 608, *τῶνδε κραυγόντων λόγον*. See N.

198. *ἐλευθέρας*=“as being free.” Naturally a favourite word with an Athenian audience. Cf. 62, 113, 244, &c.

199. “But I *do* know.” *Οἶδα* has more emphasis than *ἐγώ*, being contrasted with *οἶδα* in the preceding line.—*τῶνδε* here refers to the Athenians, as represented by the chorus.

200. *θέλω* is here used in its proper sense of willingness, as distinct from a positive wish. Cf. 13, 134, and Index.—*ασχύνη* here=“the avoidance of shame,” though L. and Sc. give the meaning in this passage=*αἰδώς*. But Demophon in his reply, 242, clearly refers to this line. So Pfl., “ne quid dedecoris subeant.” Elm. qu. Thuc. I. 84, *Αἰδῶς σωφροσύνης πλείστον μετέχει, ασχύνης δὲ εὐψυχία*. See notes on *αἰδώς*, lines 6 and 460.—For *πᾶρος* in the sense of *preference*, cf. note on 58 and *Oed. Col.* 418.

202. *πόλιν*=“quod ad civitatem attinet;” acc. of respect.—For *ἐπιφθονον* with infinitive cf. *Equites*, 1274, *λοιδορῆσαι τοὺς πονηροὺς οὐδὲν ἐστ’ ἐπιφθονον*.

203. Euripides was much given to this remark. Cf. *Orest.* 1162, *βάρος τι κὰν τῷδ’ ἐστίν, αἰνεῖσθαι λίαν*, *Iph. Aul.* 979, *αἰνούμενοι γὰρ ἀγαθοὶ τρόπον τινὰ μισοῦσι τοὺς αἰνοῦντας ἢν αἰνῶσ’ ἄγαν*. Qu. by Elm.

204. *βαρυνθεῖς*, “annoyed.” Cf. *Soph. El.* 820.

206. For *προστατεῖς*, cf. 349, 964.

207. *μὲν* corresponds with *δὲ* in 209.

208. Take *πατὴρ σέθεν* together as in *Med.* 1309, qu. by Elm., *παῖδες τεθῶσι χειρὶ μητρῶα σέθεν*.—*γεννᾶται*. All these verbs are in the present. The meaning is, “still stands as the son of.”

209. *ἀνείμι γένος*, “genus repetam.” [Elm. has a note on the rarity in Attic Greek of the present and future of *ἐρχομαι*. *ἐλენσομαι* occurs in Aesch. *Prom.* 854, and elsewhere in poetry; but he can hardly find an instance of it in prose. *ἐρχεσθαι*, Aesch. *Ag.* 917.]

211. *αὐτανεψίων* [see N.] = “sprung from first cousins.” Aethra and Alcmena, the respective mothers, were cousins; being both the

grandchildren of Pelops and Hippodamia. P. gives the full genealogy. Pfl., to whom refer, qu. Plutarch, *Theseus* 7, for the genealogies.

212. *ἂν εἴη*="would thus be"="are."—*γῆγώς*, the singular, by attraction, instead of the plural *γέγωντε*.

213. *γένους*: "*touching*, in point of relationship." Cf. the use of *ἔχω*: *ὡς ποδῶν ἔχον*="as I stood in point of speed:" i.e., "with all my speed." Cf. Madvig, *Gk. Syn.* § 49. R. 2.—*ἦκει* for *προσῆκει*, not an uncommon usage: cf. Eurip. *Alc.* 291, *καλῶς μὲν αὐτοῖς καταθεῖν ἦκον βλου*: Soph. *Oed. Col.* 738. Here the exchange is of real service, *προσῆκοντος* occurring, in a different sense, in the next verse.

214. *τοῦ προσήκοντος*="relationship." So Pfl., *τῆς συγγενείας*. Cf. L. and Sc. 3. [But L. and Sc. quote this passage under the head of *τὸ προσῆκον*=fitness.]

216. *σύμπλους* governs the dative, *Θησεῖ*.

217. *ἰωστήρα*, of Hippolyta, queen of the Amazons. See the description of this Labour in the chorus of *Herc. Fur.* 408—417.—*πολυκτόνος*, "murderous,"="involving murder to get it." P.—*μετὰ*, "after the girdle"="to fetch." So often in Homer.

218. *ἑρεμῶν*, "black, shadowy;" only in Euripides in this passage. Twice in Sophocles, *Ajax*, 376, of blood; and in *Antig.* 700, *ἑρεμῇ φάτις*.—*ἐξανή*.="up and out of."

219. For *μαρτυρεῖ* with accusative, cf. *Antig.* 515: but the dative in *Ion*, 532, *μαρτυρεῖ σαύτω*.

220. For *ἀπαιτεῖν τινά* with the infinitive, cf. Eur. *Suppl.* 385, *Θησεύς σ' ἀπαιτεῖ πρὸς χάριν θάψαι νεκρούς*.

221. *θεῶν* can, by virtue of its position, be construed either with *πρὸς βίαν* or with the participle. Cf. 113.—For *ἀποσπᾶν*, cf. Soph. *Ajax*, 1024.

223. Tr. "not to say an evil in the state also." But see N.—If the reading in the text is correct, and the comma be put after instead of before *χωρίς*, *ἐν* is probably not the preposition, but an adverb,="also." Cf. L. and Sc., B. 3, Soph. *Ajax*, 675, *Oed. Tyr.* 27, 181.

224. For *ἀλήτας*, cf. 51.—Hermann takes *συγγενεῖς* as a noun, and the two preceding words as adjectives qualifying it. Pfl.—But it is probably better to take each separately; thus giving the Heracleidae three distinct claims for sympathy.

225. The words *βλέψον πρὸς αὐτοὺς βλέψον* occur in *Alcest.* 390.

226. See N.—*ἀντομαι*=*ἀντιῶ*. For *καταστέφω*, cf. 124.—Pfl. would take *καὶ καταστέφω* parenthetically; and compares Xen. *Anab.* I. 10. 1, *βασιλεὺς δὲ (καὶ οἱ σὺν αὐτῷ) διώκων*.—For *χεροῖν καὶ πρὸς γενείου*, cf. 755, where *περὶ* governs both nouns, as *πρὸς* in this passage. Or *χεροῖν* may depend directly on *ἀντομαι*. Cf. *Hec.* 752, *ἵκετεύω σε τῶνδε γουνάτων*. Pfl.

227. *γένειον*="the chin;" *γενεῖς*="the beard."

229. *γενοῦ*="prove yourself."

231. *πλὴν*, a change from the usual *ἤ*. Cf. 444.—Pfl. assigns *ὑπὸ* to the verb, *ὑποπεσεῖν Ἀργείοις*: an instance of tmesis.

232. *ῥῥκτεῖρα*="I at once felt pity (and now express it)." An aorist is often colloquially used by dramatists to express momentary action or emotion as if it were already past. Cf. *ἤσθην ἀπειλαῖς*="I am delighted." Cf. Madvig. *Gk. Syn.* § 111. R. b., Goodwin, *Gk. Moods and Tenses* § 19. N. 5.—See N.—*συμφορᾶς* is genitive depending on *ἀκούσας*.

233. *τῆς τύχης νικωμένην*, may be explained as genitive of comparison. Cf. *Med.* 315, *κρείσσωνων νικώμενοι*, and Aesch. *Suppl.* 1005, *ἡμέρου νικώμενος*.

234. *εἰσεῖδον*, "I have only now *seen*, though I have often *heard of* it."—*γάρ* amplifies the statement of the preceding line. Cf. 12 and 302.

236. *τρισαί*="ternae."—*συμφορὰ*="circum-stance." Cf. *Soph. Oed. Tyr.* 44, *τὰς συμφορὰς τῶν βουλευμάτων*, Thuc. I. 140, *πρὸς τὰς συμφορὰς καὶ τὰς γνώμας τρέπεσθαι*.—Elm. takes it as "three ways of regarding this occurrence:" but Matth. as a mere periphrasis for "three misfortunes." Cf. 126.

238. *ἐφ' οὗ*="on whose altar," or, "*at* whose statue."—Cf. Eur. *Suppl.* 93, *βωμῶν ἐφημέτην*.

239. *πανήγυρις*, here simply an "assembly:" but, strictly, "a general solemn holiday assembly."

240, 1. Elm. rightly notices that these two facts should be taken as one idea: they form the second *συμφορὰς ὁδοί*. But in 214, Iolaus had expressly separated the two. Strictly speaking, Demophon should have spoken of four, not three, *συμφορὰς ὁδοί*.—*πατρώων χάριν*=*πατρὸς χάριν*="which is a piece of gratitude due to their father" (sc. for favours received from him): accusative in apposition to the sentence; cf. *Herc. F.* 1238, *Orestes*, 828.

242. This is the third *συμφορὰς ὁδοί*. Cf. 200.

243. *συλᾶσθαι* usually takes an accusative of the thing of which one is despoiled. Cf. Soph. *Philoct.* 413, ταῦτ' ἐσυλήθην ἐγώ, *Iphig. Aul.* 1275.

245. *δοκήσω*, a later form for *δέξω*. Cf. 186, *δοκήσαν*. For *δενω*, see N.

246. Tr. "Why, that action were as bad as hanging." Cf. Ar. *Acharn.* 125, ταῦτα δήτ' οὐκ ἀγχόνη; also *Alc.* 229, 230, and Soph. *Oed. Tyr.* 1374, ἐργ' ἐστὶ κρείσσον' ἀγχόνης εἰργασμένα.

247. For *ὄφελος*, implying a wish that it is too late to realize, see L. and Sc. *ὀφείλω*; and *Medea* 1. The notion is one of a debt *owed*, but not paid; of what you *ought* to have done, but did not do.

248. Tr. "lest any one shall tear you away by force." Verbs of *fearing*, etc., imply thought, and *ὅπως* (generally *ὥς*) is used to introduce the object of the fear: it really = *μή* of the ordinary construction. Thus in Hdt. I. 9, *ὥς λέγω* corresponds to *μή γένηται* in the same sentence after *μή φοβού*.—Cf. 160, and 1051 of this play. [Soph. *El.* 963, 1309, 1426. Elm.]. See L. and Sc. *ὅπως*, B. I. c, also B. II. b. Goodwin, *Greek Moods and Tenses*, p. 85 (§ 46, note 6 a).

250. *Ἄργος ἐλθών*, but *εἰς Ἄργος* in 60, and in 98.

251. Observe how carefully Demophon is made to choose his words so as to state his own point of view: for *ξένους* implies "who are strangers to Eurystheus, and not his subjects;" and *ἐγκαλεῖ*, which is the proper word for a complaint before a court of justice, implies that Eurystheus must use argument and not force.—*ἐγκαλεῖν* takes the dative of the person as in Soph. *El.* 778, *ἐγκαλῶν μοι φόβους*; but *κατηγορεῖν* takes the genitive.

253. *οἶκῶ*, subjunctive. The meaning is: "If it not only be just, but I prove it to be so."

255. Tr. "Nay, my conduct is no disgrace to me; but yours is an injury to yourself." See N., for other ways of writing and of translating this line. The young student will carefully distinguish between *οὐκοῦν* affirmative, and *οὐκ οὖν* negative. Cf. III.

256. With *ἐμοίγε* supply *αἰσχρόν*. The meaning is, "If I hand these over to you, to drag them to Argos *with you*" (force of middle voice). Cf. 808.

257. *δέ* emphasises *ἐξορίζε*, and not *σύ*. Cf. 565. So in Eur. *El.* 532, *σὸ δ' εἰς ἔχνος βᾶσα* = *εἰς ἔχνος δέ*. Pl. — *ἐξορίζειν* = "exterminare." See 16.

258. For σκαίδε, cf. note on 458 = "*gauche*." Cf. Eur. *El.* 972, *δπου δ' Ἀπὸλλων σκαίδε ἤ, τίνες σοφοί;—τοῦ θεοῦ* = "the god whose temple protects them." For *πλεῖω φρονῶν*, see note on 933.

260. Cf. Soph. *Ajax*, 159, *ῥῦμα πύργου*, "the protection of:" but in Aesch. *Pers.* 147, *τῆξον ῥῦμα* = "the drawing of a bow."

263. "Yes, provided that you do not injure Mycenae." The *Praeco* is insolent.

264. *βλάπτεσθε*, imperative.

266. The first syllable of *ταούτος* is here short, as in Aesch. *Ag.* 1352, qu. by P.—*οὐ μεθήσομαι* = "will not free myself from" = "will not leave hold of." Cf. *Hec.* 400, *παιδὸς οὐ μεθήσομαι*.

268. *πάλιν* = "rursus."

269. *αὐτίκα*, "presently:" but in Ar. *Plut.* 130; *Aves*, 1000; and Plato, *passim*, *αὐτίκα* = "for example."—For *εἶσομαι*, cf. 65, *γνώσει σύ*.

270. Tr. "and that without delay."—*ἀμβολὰς ἀναβολὰς* = "postponement, delay." But in Ar. *Aves*, 1385, = "the start, the prelude." The sense of *throwing off* underlies both meanings.

271. For *θεῖω*, cf. 685.—The person of a *κῆρυξ* was in all times sacred.

272. *εἰ μή γε*, so in *Alc.* 493.—Demophon retorts with *σωφρονεῖν*, the same word that Copeus had used in his taunt, line 272.

276. *αἰχμῇ*, strictly a spear-point, here = "a body of spearmen." So twice in Pindar. But observe that in Aesch. *Prom.* 405 and 925, *αἰχμῇ* = "sceptre;" i.e. badge of power.—*μυρίοι*, perhaps a definite number.

277. *μένουσιν*, transitive = "await."—*ἀσπιστήρες ὀπλίται*. *ἄσπισ*, the round shield, is probably here, as often, put for *ὄπλον*, the oblong shield. So in *Phoen.* 78.

278. Alcathoos son of Pelops had reigned at *Megara*, shortly before these events: hence, the district of Megara, between Athens and Corinth, is here intended.

279. *καταδοκῶν* = "watching with outstretched head;" a poetical word used, always in a military sense, by Herodotus and Xenophon; who both affect poetical expressions.—*τᾶνθένδε* = "the Athenian army." Cf. Eur. *Suppl.* 695, *ὁ ἐνθένδε στράτος*.

280. "*λαμπρὸς*, vehemens, rapidus, potens." Cf. Ar. *Equit.* 430, *ἐξεῖμι γὰρ σοι λαμπρὸς ἦδη*. Musgr. apud Elm.—So Thuc. VII. 71, *λαμπρῶς ἐπικεῖσθαι*. [But P., after Barnes, would render "bright in armour."] *ἔβρω* = "the assault on the herald;" cf. 18.

281. "To the crops and the trees (esp. olive trees):" cf. *δεντροτομεῖν* and *τέμνειν γῆν*. Attica was often enough ravaged in the Pelop. war by the Laced. from Deceleia, which was the *ἐπιτείχισμα*, or permanent hostile fort on Attic soil. See Thuc. VII. 19. But Deceleia was not permanently garrisoned by Peloponnesians till the spring of B.C. 413.

282. *κεκτώμεθα*, optative; cf. Ar. *Plut.* 991.—*μεμνήτο*=*μεμνήοιτο*.

283. *μή*="if we do not." Cf. 328, 533.—Look carefully at *τιμωρεῖν* in L. and Sc.—Here exit Copreus.

284. *φθείρου*, an imprecation,="go with a curse:" cf. *Androm.* 715, *φθείρεσθε τῆσδε*, "hands off!" B. qu. Ar. *Plut.* 598, *ἀλλὰ φθείρου καὶ μή γρύζης*. It was probably not a dignified expression. For *τὸ σὸν*, cf. note on 58.

285. *οὐκ ἐμελλες*="you were not about to," "it was not likely, it was not destined that you would."

289. For *Ἀργείων*, cf. note on 191.

291. *ἐπὶ τοῖσι*="on these grounds"=*ἐπὶ τούτοις*. A demonstrative use of the article common in Homer and in Lyric poets.—With *μᾶλλον* supply *ὀξύς ἐστι*.

292. Some say that Euripides had a hatred for heralds, as it is said he had for women. But the opinions which a dramatist puts into the mouths of his characters are not necessarily his own. The herald in Aesch. *Suppl.* is just as unfavourably drawn as the herald in the *Heracleidae*. The necessities of the plot do not allow Copreus to speak soft words. See Elm.

293. *πυργοῦν*="exaggerare." Cf. *Med.* 526, *πυργοῖς χάριν*: Ar. *Ranae*, 1004, *πυργώσας ῥήματα σεμνὰ*="building up like towers."—*τῶν γιν.*="quam quae vere fiunt." Pfl. Cf. 1003.

294. *β.*, plural for singular.

295. *β.* *παρὰ μικρὸν ἦλθεν διακναῖσαι*. The sense is, "He (the herald) came to but a small interval between himself and death; i.e., only a little way off." So Isocrates 388 E, *παρὰ μικρὸν ἦλθεν ἀποθανεῖν*. Compare examples in L. and Sc. *παρὰ* c. 5. [Pfl. agrees: but P. appears to think the subject of *ἦλθεν* may be Demophon.]—Cf. Ar. *Nub.* 120, *τὸ χρώμα διακεκναισμένον*.

297. 8. For *κἀλλιον τοῦδε ἢ πεφ.*, Pfl. well compares Cicero *pro Quint.* c. 2, 8: *Quid hoc iniquius, quam dicere.*—*ἦ* is expegetic of *τοῦδε*.—*γέρας*, privilege, prerogative.—*ἐσθλοῦ καγαθοῦ* stands for the everyday phrase *καλοῦ καγαθοῦ*, the Greek equivalent for "gentleman;";

noble (1) by birth, (2) by character. For ἐσθλός, noble by birth, cf. Soph. *Antig.* 38, εἴτ' εὐγενὴς πέφυκας εἴτ' ἐσθλῶν κακῇ. So, in this play, ἐσθλός in 299 is opposed to κακός, base-born, in 300.—For the sentiment, which is common in Greek, Elm. qu. *Androm.* 974 and 1279.—*Oed. Col.* 7. P.

299. πῶτος here = “*cupido*,” not “*desiderium*,” which is the more usual meaning.

300. With κακοῖς ἔκουν. supply γάμων, which, the genitive, is the proper construction.—οὐκ ἐπαινέσω, supply αὐτόν, strictly belongs to the end of the sentence.

301. With λιπεῖν, which is exegetical of ἐκουνώνησεν, supply ὥστε. As Pfl. observes, the line πλεονάζει is redundant. [If λιπεῖν, in the sense of τὸ λιπεῖν, is taken as dependent on ἐπαινέσω, compare, with Pfl., λαβεῖν (for λαβὼν) depending on ἀτιμάσῃς, 227.]

302. γάρ = “to explain.” In 303, γάρ = “for instance.”—Notice the cretic ending in 303. But γάρ is here to be regarded as tacked on to ἡμεῖς.—Iolaus means to say, “In our case, *both* sides are ἐσθλοί.”

305. For τοσῆσδ' cf. note on 156. Either it is genitive absolute, or = “from.”

306. τῶνδε = “these children.” προύστησαν, 2 Aor. Intrans. = “stood before as guards.” Cf. 349, 1037. But in Thuc. II. 65, π. τῆς πόλεως = “as leaders of.” Notice especially Soph. *El.* 980, ἐχθροῖσι προύστητην φόνου = “were the authors of.”

307. For the sentiment, cf. Soph. *Oed. Col.* 1632, *Aeneid.* I. 412.—What follows, 307—319, alludes to the political crisis at the time. See *Introduction*.

309. μὲν answers to δὲ in 310. “They do their part—you must do yours.”—Cf. Thuc. VII. 71, εἰς πεῖραν ἦλθον τοῦ ναυτικοῦ.

311. οἰκίσσητε with τιμὰς is an instance of zeugma. λάβητε would be the proper word. Elm. compares 785, 833, 839, 1041.

312. Notice ἀέ.

313. Notice εἰς γῆν = “against Attica.”—ἀλρεσθαι is infinitive as a strong imperative: or, μέμνησθε may be supplied from the line following. Pfl. compares *Ion*, 101, *Tro.* 422.

316. i.e. Mycenae and Argos. [*Phoen.* 106, *Aesch. Suppl.* 251. P.].

317. See N.—Tr. “have taken to hold for foes, instead of us;” i.e. prefers the hostility of all Argos, to that of a handful like ourselves. Elm. tr. “nobis mutabant.” For mutare so used, cf. Horace, *Odes*,

III. I. 48: Cur valle permutem Sabina, Divitias operosiores. See also Horace, *Odes*, I. 17. 1; II. 16, 19; *Sat.* II. 7. 110. Cf. 346, 1000.—But P. tr. “have *rid us* of, and taken on themselves.”

318. πτωχός = “pauper” (English), a poor wretch who πτώσσει, cowers, πενής = “pauper” (Latin), one who πένεται, works for his bread. [√πεν. cf. πόνο-ς; penuria.] Cf. Horace, *Epistles*, II. 2. 12, meo sum pauper in aere. Aristophanes in the *Plutus*, 552, 3, defines the difference between these two words.

320. θανών, aorist = “after my death,” not, “when dead,” which would be τεθνηκώς.

321. ὦ τῶν, (which is not found in Aesch., once in Soph., *Oed. Tyr.* 1145; often in Aristoph. and Plato,) is a colloquial word = “My good friend.”—πέλαις Θ. = “as I stand by the side of Theseus. [Others render it *aequalem*.]

322. ἀρῶ = ἀερῶ, fut. of ἀειρῶ: as τιμάετε makes τιμᾶτε. But ἀρῶ is from αἶρω.

323. With ἐδέξω, supply τέκνα.—ἤρκεσας = “succoured:” so in 827. But in 576, 953 = “to suffice:” and in Soph. *Ajax*, 824, *Hee.* 1164 = “succour.”

325. πατρῶαν = “the opinion which people had of your father.” He might have written πατρός, the objective genitive.

328. For ὅστις with indicative see L. and Sc. ὅς, B. III. I. ὅστις ἐστὶ = “who (namely, that definite person) is.” ὅσπερ = “the very man who.”—μὴ is used with χείρων because the quality thus conceived and expressed is contrasted with that of the πολλοί of the principal sentence in the previous line. Cf. 283, 533. Cf. Madvig, *Gk. Synt.* § 203 (e).

For the sentiment, cf. Horace, *A. P.* 173, who calls the old man “laudator temporis acti;” also Hor. *Carm.* III. 6. 46, aetas parentum pejor avis, &c.: and so Homer, who makes a young man say Ἡμεῖς μὲν πατέρων μέγ’ ἀμεινόνες εὐχόμεθ’ εἶναι.

330. ὠφελεῖν, here used with the dative, in 519 takes an accusative of the direct object, and again a dative in 681. In the construction with the dative the relation of the donor to the recipient predominates: in the construction with the acc. the positive result of the action upon the object. Cf. Madv. *Gk. Synt.* § 36, R. 1.

331. τοῖγαρ = τοί γε ἄρα, see L. and Sc.—δὴ probably here intensifies the force of μυρρίους; but, as a rule, the force of the preceding word.

332. ἤνεγκε, frequentative,

333. *αὐχῶ*, cf. 353, = "I am confident." But in 832 and 931 = "think, expect."

334. *τοιαῦτα*, κ.τ.λ. The meaning is, "The conduct of these fugitives will be as you have said above: our kindness will be borne in mind (passive use) by them." Here *χάρις* = "beneficium:" but more commonly = "gratitude;" a meaning which is possible here also. A favour is regarded in opposite lights by the two between whom it passes: hence the two meanings of *χάρις*. See 438, 548.

335. Take *μὲν* here with the *δὲ* in 340; and *μὲν* 337, with *τε* 340. For *μὲν* with *τε*, Pfl. qu. *Hippol.* 996: P. qu. *Med.* 125.—[Pfl. takes *σύλλογον* = *ἐκκλησία* (cf. "ad populum referre"): but it probably refers to the levy of an army.]

336. With *τάξω* supply *αὐτούς*. [But, if Pfl. is right in note above, *τάξω* must here = "I will make arrangements."]

Remember that where *ὅπως* or *ὥς* with *ἄν* is found with a subjunctive in final sentences the *ἄν* must be closely joined with the particle. It is impossible to express its exact force, when thus used, in English.

337. *χειρί*, like *manus*, here = "a band of men." Cf. 1035.

338. For *προσπεσών* used absolutely, cf. *Soph. Phil.* 46, 156; in which places this whole phrase occurs. But the dative is generally added.

339. "*Ἀργεῖ* = "at Argos:" so in 360.

340. *θύσομαι* = "will get sacrifices offered;" middle.

342. *θυραῖος* = "out of doors, away from home." [In *Ion*, 702, *θυραῖος ἐλθών* prob. = "coming from abroad."]

343. This use of *ἀλλὰ* with imperatives, like an interjection, is common in Homer, Cf. *Pind. Ol.* 6. 37, *ὦ Φῶτις, ἀλλὰ ζεύξον ἡμιόνους*.

344, 5. For *οὐκ ἂν λίποιμι*, cf. note on 972.—*έξωμ. μένοντες* = *μείνωμεν ἤμενοι*. Elm.

345. *εὖ πράξαι πόλιν* is a quotation of their prayer. [But Elm. notes another possible translation: "expectantes donec:" cf. *Androm.* 255, *οὐ μὲν ὧ πόσιν μολεῖν*.]

347. *θεοῖσι*, by crasis, is two syllables here.

348. *Ἀργείων*, i.e., "than the Argives use." [But B. supplies *θεῶν*.]

350. *φημί* = "I assert." So in 391: and cf. *Soph. Oed. Col.* 317, *καὶ φημί κάποφημί*.

352. Cf. *Aesch. Pers.* 838, *σου κλύων ἀνέξεται*: "will put up with, or stand." But see 380.

353. The herald is gone; but the chorus fling their words after him. The metres are "Choriambici sensim ad Glyconeo deflexi:" Pfl., who, here and elsewhere, gives a map of the metres of each chorus. —Tr. "Though you boast greatly (cf. 333), others care not (96), for you any the more (sc. for that reason)."

358. Take οὐτω with εἰη.—μήπω="may it never [Porson, *Hecuba*, 1278] be so to Athens: (i.e., that she should desert suppliants)."

359. καλλιχορος, cf. εὐρύχορος,="with fair places (χώρος)." It is an Homeric form. Cf. *Odys.* xiv. 2, χώρον ἀν' ὑλήεντα, Pind. *Pyth.* 12. 45 παρὰ καλλιχόρῳ πόλει χαρίτων.

361. Cf. *Iliad*, xix. 123, Εὐρυσθεὺς Σθενέλοιο πᾶς Περσηΐάδαο.

362. δὲ refers back to σὺ in 353.

365. For ἀντισχ. χθονός, holding on to, cf. *Ion* 1404, ἀνθέξομαι τῇσδε. The genitive is of the part to which the clinging refers.

367, 8. i.e., neither *doing* what you ought, nor (from another point of view) *saying* what you ought.

369. For ποῦ, expressing indignation, cf. 510, Soph. *Ajax*, 1100, ποῦ σὺ στρατηγείῃς τοῦδε; *Oed. Tyr.* 390, *Philoct.* 451. For καλῶς, adverb for adjective, cf. 1054, καθαρώς.

370. For παρὰ="with," in the sense of "in the mind of," cf. 201, 881.

374. οὐχ οὕτως="non impune," Elm., "non nullo negotio," Pfl. So *Alc.* 680, οὐ βαλὼν οὕτως ἀπει, Elm. Pfl. qu. Cicero, *de Finibus*, v. 3. 7, Fortasse non poterit sic abire. It is not an uncommon expression.—κυρέω, like τυγχάνω, usually takes the genitive; but cf. *Choeph.* 714, κυρούντων τὰ πρόσφορα. See L. and Sc. II. 2.

376. A willow (shield) overlaid with χάλκος.

377. See N.

378. μοι is ethic dative="trouble me not the city."

379. Cf. *Hippol.* 461, κάρτ' ἔχοντας εὖ φρενῶν. Elm.—ἐχουσας here=οὔσαν: see L. and Sc. *ἔχω* B. II. 2.—χαρίτων, from the point of view of; or, in connection with, touching. Cf. Hdt. vi. 116, ὡς ποδῶν εἶχον, Madv. *Gk. Syn.* § 49, b. R. 2.

380. ἀνδσχον="hold yourself back." Cf. *Iliad*, xxiii. 587, ἀνσχοῖν. But in *Iliad* i. 586="hold yourself up." See 352 of this play. —In those tenses of ἔχω and its compounds in which σχ occurs, the idea is usually that of *withholding*, keeping back from.

381. "My son, why, I prithee."—σύννοια="anxious thought." Cf. Aesch. *Prom.* 437, συννοία δὲ δάπτομαι κτάρ.

382. νέον = "new and strange:" he is reluctant to use the ill-omened word κακόν. Cf. Eur. *Suppl.* 99. So καινόν frequently.

383. With μέλλουσι, supply παρῖναι: so in Aesch. *Pers.* 814 (τὰ μὲν πάσχουσι, τὰ δὲ μέλλουσι (supply πάσχειν).

384. οὐ μὴ is used with the Subjunctive, and the Future Indicative, to express strong negation: such a use being almost equivalent to the force of the Future with οὐ. The construction has been generally explained by an ellipsis of some word expressing or implying fear: οὐ (sc. δέδοικα) μὴ τοῦτο γένηται, κ.τ.λ. Cf. Madvig, *Gk. Synt.* § 124, a. R. 3. But Goodwin (*Gk. Moods and Tenses*, § 89, 1) explains the μὴ as interrogative, and as strengthening an assertion by a parenthetical question: i. e. οὐ μὴ τοῦτο γένηται = "This surely will not happen." [Mr Fennell in his edition of Pindar suggests that μὴ, the representative of the old and probably the original negative MA, once used generally in direct negation with the indicative, is in this use of οὐ μὴ retained in its old force, with the newer and weaker sign of negation to avoid the misconception liable to arise when μὴ was no longer used as a direct negative. Cf. Fennell, Pindar, *Ol.* 1. 7.]

385, 6. See N. for important variation.

386. καὶ can be taken here as either = "and" or "even." Elm.

387. ἐς τὰς Ἀθήνας can *either*, with Pfl., be taken with εἰσω, or with φρονῶν. Cf. *Hippol.* 6, σφάλλω δ' ὅσοι φρονούσω εἰς ἡμᾶς μέγα. L. and Sc. qu. Andocides, XX. 16, εὐ φρονεῖν εἰς τινα.

388. Zeus is mentioned as being above the other gods. He might have said Nemesis, as the instrument of Zeus. The sentiment is an imitation, and almost a quotation, of Aeschylus, *Persae* 827, Ζεὺς τοὶ κολαστῆς τῶν ὑπερκόμπων ἄγαν φρονημάτων ἔπεστω. See note on 459.

390. χρεῶν has almost the same meaning as χρή, see L. and Sc.

392. οὐκ is to be taken as one word with ἀγγέλοισι (or ὁρᾶν); otherwise it would be μὴ.

393. B. qu. Hdt. VI. 102; where Marathon is described as ἐπιτηδεύατον χώριον ἐνίπνευσαι, as being a flat country. But in all probability, πεδία γῆς is merely a phrase for *the whole country*.—ἐφῆκε, in hostile sense, = *immisit*: so ἐπελθὼν, various reading in 355.

394. ὀφρύην = "eyebrow:" accusative of place. Cf. Byron, "A king stood on the ^{rocky} brow ^{that} looks o'er sea-girt Salamis," and N. Test. "They brought Him to the ^{brow} of the hill." In *Ion* 366, καθίζω (which is usually causal) is used as καθήμενος here: καθίζει τρίποδα, he *sits* the tripod.—For λεπταῖος, cf. *Hippol.* 1248.

395. σκοπεῖν="to look about to see" ($\sqrt{\sigma\kappa\alpha\tau}=\sqrt{\text{spac. σκοπό-ς, spec-ula}}$): καθορῶν="to descry from a look-out."—For δόκησιν ἂν λέγοιμι, used parenthetically, B. qu. *Bacch.* 618, δόξαν λέγω.

396. See N.—With ποῖα, supply ὁδῶ.

397. *Either ἐν ἀσφαλεῖ χθονὸς*="in a safe part of the country;" or (with P. after Matth.) take χθονὸς apart from ἐν ἀσφαλεῖ, as a genitive depending on ποῖα, which may possibly be supplied from ποῖα.

400. ἔστηκε almost=ἔστι. Cf. 74.—The σφάγια would not be slain till the moment before the contest; but, meanwhile, other victims were being slain. Elm.; who qu. *Aesch. Persae* 201—3.—ὡς θεῶν="for those of the gods to whom."—τέμνεσθαι is here used literally: but metaphorically in *Hel.* 1235, σπονδὰς τέμνομεν, and *Eur. Suppl.* 375, φίλιά μοι τεμεῖ.

401. θυηπολ.= "is filled with sacrifices=lustratur:" it is generally active, in the sense of "to be busy with sacrifices." B. compares *Iph. T.* 367, ἀλλεῖται πᾶν μέλαθρον="is filled with music;" and *Hel.* 1432, χρῆ γαίαν βοᾶσθαι.—δοτυ is always used of *Athens* proper; as we say, "the city:" and cannot mean Marathon.

402. τροπαία ἐχθρῶν="relating to the rout of:" cf. 1032, σωτήριος. Cf. also *Eur. El.* 469, Ἑκτορος ὄμμασι τροπαῖοι, and observe the dative. —P. rightly observes that the epithets in this line refer to both the preceding lines.

403. ἀλίσας. So also it is ἄ in ἀλίσας *Herc. Fur.* 412.—ἀλίω=ἀθροίω, συναλίω is more common. Both are often used by Xenophon. Elm.

404. ἤλεγξα="I tested." Look out *ελεγχος* and cf. 905. For βέβηλα, cf. *Thuc.* iv. 97, ἐν βεβήλῳ. "Accessible; those recited by χρησμόλογοι," P. For examples of λόγια κεκρυμμένα, B. refers to *Hdt.* v. 91, 92.

405. λόγια and χρησμοὶ are defined by *Thuc.* ii. 8. The Scholiast on that passage asserts, that they were respectively in prose and verse.

407. γνώμα=γνώμη="opinion:" cf. *Aesch. Ag.* 1352.—ταυτὸν=ταῦτόν=ταῦτό: an Attic form.—ταυτὸν ἐμπ.= "is conspicuous as being the same." ἐμπ. is used with dative of that which one is conspicuous in, among, or for.

408. σφάξα="jugulare." Notice absence of caesura.

409. ἥτις is not a mere relative, but implies that the particular quality or circumstance which it introduces is the ground of the action

stated in the preceding line: = "a person who," "one that is." Madvig, *Gk. Synt.* § 105 d. Cf. 328, 414.

411. κτενῶ here has almost the sense of κτείνειν βούλομαι.

412. ἀναγκάσω, i. e., to kill his child.

413, 4. Take κακῶς οὕτω together.—ὅστις δώσει=ὥστε δοῦναι.—There is emphasis in the position of τέκνα: "his dearest, even his children."

415. For the double ἀν cf. notes on 721, and 1005. The first ἀν, called the apodeictic ἀν, is introduced to shew that the clause is going to be conditional, and in each case emphasises the word which it follows. Compare *Androm.* 934, οὐκ ἀν ἐν γ' ἐμοῖς δόμοις βλέπουσ' ἀν αὐγάς τὰμ' ἐκαρποῦτ' ἀν λέχη.—συστάσεις, here="knots of men;" but generally="conflicts." [So Elm., "coetus, conventus;" who qu. *Andr.* 1088, ἐς τε συστάσεις κύκλους τ' ἐχώρει; and L. and Sc. who qu. *Thuc.* II. 21, κατὰ συστάσεις γιγνόμενοι.]

416. τῶν λεγ., the genitive="consisting of those who;" or, possibly, genitive absolute.—For ἦν, cf. 682. In these two cases, the imperfect either is the simple past tense; or denotes, as it sometimes does, that it was *always* (and therefore is *essentially*) just: in which latter case it may be translated by the present.

417. Cf. Ar. *Ran.* 996, δεινὰ γὰρ κατηγορήκε. But usually the genitive is added, as in *Hippol.* 1057, κατηγορεῖ σου πιστά. For this reason, Elm. wrote ἐμοῦ here.

419. οἰκεῖος π. is used of a war in one's own country, cf. 146, 634. Cf. *Thuc.* I. 118, of the Helot war in Laconia, and note on 146.—ἐξαρτ.= "is preparing."

420. ὅπως, as relative to οὕτως understood, = *ut*: and seems to be rare with the future.

422. διαβλ.= "be traduced to, or slandered by." So in *Hec.* 863.

423. ὥστε here simply = ὥς, but conveys more emphasis. Cf. Aesch. *Prom.* 452, ἐναίων ὥστ' ἀήσυροι μύρμηκες; Soph. *Oed. Col.* 343, οἰκουρούσιν ὥστε παρθένοι, *Antig.* 1033, ὥστε τοξόται τοξέεστε.

424. ἀλλ' ἦν, i. e. *and not otherwise*. For examples of the very favourite contrast between δρᾶν and πάσχειν, see L. and Sc. δρᾶν.—The opposite sentiment is expressed by Atossa in Aesch. *Persae*, 211—214, to which the student should refer, and which Euripides probably had in mind.

425. ἀλλ' ἦ="an ergo"="can it be then." Elm. qu. many examples. [Matth. objected to ἀλλ' ἦ, on the ground that the chorus

in the orchestra ought not to interrogate an actor on the stage: but, as Pfl. observes, this is almost a soliloquy, and is at any rate a question that needs no answer.]—*χρήζουσιν* = “*though* she wishes it.”

427. *εοιγμεν* = *εοικαμεν*, and occurs 681, and in Soph. *Ajax* 1239, *Cycl.* 99, &c.

429. *συνάπτειν* with the dative is common enough: cf. 459, *σοφῶ ἐχθραν συνάπτειν*. See also *Phoen.* 702, *ὡς ἐς λόγους συνῆψα Πολυνεκεῖ. εἰς χεῖρα* = “close at hand” (“within grasp,” P.). The whole phrase therefore is not a difficult one.—*εἶτα*, “and then, and thereupon,” here is more connected with *ἐκφυγόντες* than with *συνῆψαν*. See L. and Sc. *εἶτα* I. 2; and cf. Aesch. *P. V.* 777, *μή μοι προτείνων κέρδος εἶτ’ ἀποστέρει*.

430. Aor. I. Pass. of *ἐλαύνω*. So *ἐλαβεις* in Ar. *Ecc.* 4.

433, 4. *τάλαινα*, sorry, wretched: epithet of *ἔρως* in Eur. *El.* 248; and of *φυγή* in *Phoen.* 1710.—Tr. “not intending to complete the boon.”

435. *συγγν.*, “pardonable,” 981.—*εἰ μὴ θέλει* = “seeing that he is not willing.”

436. For *ἀνέσας ἔχω*, cf. *Med.* 33, *ἀτιμάσας ἔχει*: the meaning is not stronger than that of the present tense. For *ἀνέω* in the sense of *ἀγαπᾶω*, *to acquiesce in*, see quotations in L. and Sc.

437. *τὰνθάδ’* = “the disposition of this city towards us.”

438. For *πράσσειν*, “to fare,” with this, as it were, cognate accusative, Pfl. qu. *Orestes* 1352, *ἔπραξεν οἷα χρὴ πρᾶσσειν κακοῦς*.—*χάρις*, here again can be either the gratitude or the boon: cf. note on 334.

439. *οὐκ ἔχω τί χρῆσθαι*. The (deliberative) subjunctive, *χρῶμαι*, would have been more usual: but the notion of requirement, the “*is to be*,” is less prominent, and the question is put in the indicative, asking what *will* happen. Madvig, *Gk. Synt.* § 121. R. 1.—Tr. “how I shall treat, dispose of, you.”—For *τι* used as an adverb of manner, cf. 193 and L. and Sc. II. 3.

440. For *ἀστεπτος*, cf. 124.

441. *ποῖον γάλας ἔρκος* prob. = “What altar (or sacred enclosure) in Hellas:” cf. *Trach.* 607, where *ἔρκος ἱρὸν* has the same meaning. But L. and Sc. give γ. *ἔ.* = “fenced city.”

444. *πλὴν* here, instead of governing an expressed genitive, introduces a clause, like *πλὴν ὅτι*: cf. Ar. *Nub.* 1429, *πλὴν* (sc. *τούτου*) *ὅτι ψηφίσματ’ οὐ γράφουσιν*. It is gen. in this sense preceded, as here, by *οὐδεὶς*, *ἄλλος*, or some such inclusive or exclusive word, (cf. L. and Sc. *πλὴν* II.) and is a sign of the transition from the old usage to its later meaning “however,” which is so common in Lucian.

445. For κλαίω in the sense of to weep *for*, with accusative, cf. Soph. *El.* 1117, *εἴπερ τι κλαίεις τῶν Ὀρεστίων κακῶν*. [In that passage, however, *τι* is possibly adverbial.]

447. *δυστάλας* nearly always has the feminine form in Euripides. For the genitive, Elm. qu. *Hec.* 661, *τάλαινα σῆς κακογλώσσου βοῆς*; and *Med.* 1028, and Pfl. *Pers.* 445.—The genitive can, as usual, be explained by the idea of the unhappiness *proceeding from*, or being *connected with*, that which is so governed.

451. *σύμπραξον*. Cf. the common phrase *ἀλλ' οἶσθ' ὃ δρᾶσον*. "Do you know the thing which"—("should be done, *δεῖ* or *δραστέον*," he intended to say; but breaks off, and says, *δρᾶσον*)—"do it!" See Goodwin, *Greek Moods and Tenses*, p. 179 (§ 7 note 3), and Madvig, *Gk. Synt.* § 141. R. 1; cf. Plautus "*fac sed scin quomodo*," Soph. *Oed. Tyr.* 543, *οἶσθ' ὡς ποιήσον*.

454. Notice *μήτε* followed by *τε*.

456, 7. *λαβῶν* = *εἰ λαμβάνοι*.—*καθυβρίσαι*, treat spitefully with *ὑβρις*.

458. For *σκαῖος*, cf. note on 258; it = *gauche*, lubberly, "no gentleman." Compare the abuse of Eurystheus in 743—747. From comparison with Soph. *Ajax* 678—682, *ὃ τ' ἐχθρὸς ἡμῖν ἐς τοσόνδ' ἐχθαρτέος ὡς αὐ φίλῃσιν αὐτίς*, κ.τ.λ., it will be seen that *σκαῖος* may here mean simply "*stupid*;" one who forgets that pride may have a fall.—Pfl. compares an exactly similar remark in *Herc. Fur.* 299—301, *φεύγειν σκαῖον ἄνδρ' ἐχθρὸν χρεών*, κ.τ.λ.

459. For *συνάπτειν*, cf. note on 429.—*μὴ ἀμαθεῖ φρ.* = "not with presumptuous ignorance:" *φρόνημα*, "a thought," having the sense of "a proud thought." Cf. 387, 926.

460. For *αἰδώς* cf. notes on 6 and 200.—"*Αἰδώς hic clementia, ut ἀναιδεία crudelitas Herc. Fur.* 165." Elm., who qu. at length in his Appendix Antipho pp. 618, 619.

461. *μὴ ἐπαιτιῶ*, do not blame us. The meaning of the two following lines is, We shall not be altogether gainers: therefore (it is implied) we ought not to be blamed for selfishness.—But observe that Pfl. takes *μὴ ἐπαιτιῶ* to mean *μὴ αἰτία περιβάλης*, "Do not ask what we cannot grant without disgrace."

464. *ἀμήχανα*, helpless, involving a dead-lock. The word is harped on again in 472, 487, 492, 495.—*ἀλλὰ*, for *δέ*.

465. It is odd that Eurystheus of Mycenae should be called *ἀναξ*, without qualifying epithet, by Demophon of Athens. But Elm. qu. a similar case in *Herc. Fur.* 589, *συμμάχους ἀναξ ἔχει*.

466. τί πλέον ἐστὶν ἐμοί ; = "What advantage is it to me?" πλέον ἔχω, "to have an advantage;" πλεονεκτεῖν, in the habit of having an advantage," and so = "to be av . . ." Cf. *Antig.* 268, ὅτ' οὐδὲν ἦν ἐρευνῶσι πλέον : "when we . . . advantage by our enquiries."

468. δεινόν, here = "dangerous;" but the meaning "*strange*" is generally contained in δεινόν: cf. Aesch. *Prom.* 39, τὸ συγγενές τοι δεινόν = "is a strangely powerful tie;" and such phrases as δεινόν τὸ τίκειν and οἱ δεινοὶ λέγειν.

469. τε, καί = "quum, tum." Cf. Soph. *Antig.* 181, κάκιστος εἶναι νῦν τε καὶ πάλαι δοκεῖ, = "not only now . . . but formerly."—πατρός, objective genitive.

470. For λύμης, see N.—προσκοπεῖν = "look to, weigh well."

471. καίριος in its common sense of seasonable, cf. tempestivus: but notice Aesch. *Ag.* 1343, καιρία πληγῇ, a critical, that is, a mortal, wound.

473. Some think that Demophon here finally left the stage. But as most authorities give to Demophon the speech 567—573, it is probable that D. remained till 573. See N. on 567.

474. The names Macaria and Copeus do not occur in the play: but were by the Grammarians imported into the Index personarum. Here in Elm. and in B. is to be found an account of Macaria qu. from Pausanias I. c. 32.—θράσος is here the reverse of αἰδώς as used in 43, and of τὸ σωφρονεῖν.—ἐξέδοις, "on the ground of my coming out." See 660, 775, 789. [So Pfl. and B. after Elm. See Pfl. for examples of this causal dative.]—μοι is governed by προσθήτε, to *attribute*.

476, 7. τὸ σωφρ. = "discretion." Observe that the two nouns, forming one idea, take κάλλιστον in the singular.—Cf. Soph. *Aj.* 293, γυναιξὶ κόσμον ἢ σιγῇ φέρει.—ἡσυχον, feminine. It is always of two terminations only.

478. Notice Ἰόλεως, vocative.

479. If πρεσβεύειν = "to represent," "negociate for," then γένους will express relation: = "with reference to the family." If it = "to take the lead of;" then the genit. will be the same as after verbs implying rule, supremacy over, etc. Madvig, *Gk. Synl.* § 58 b. For πρεσβεύειν = "to be the older," cf. 45, ἀδελφοὶ θ' οἷσι πρεσβεύει γένος.

480. With ἀλλὰ supply ὅμως ἐξήλθον.—ἀλλ' εἰμι γὰρ is for ἀλλὰ γὰρ εἰμι, to suit the metre. Elm.—πρόσφορος, fitting, i. e., for the post,

i.e., *πρεσβεύειν*. Cf. *Eum.* 207, *πρόσφορον μολεῖν*, *Pind. Ol.* 9, *Erod.* 3 *πρόσφορος ἀναγείσθαι*. [But *Pfl.* with *πρόσφορος* would supply *τοῖς πράγμασιν*. He observes "*videlicet mascula virgo*."]]

481, 2. *κάμαντῆς*=οὐ μόνον περὶ τούτων, ἀλλὰ καὶ περὶ ἐμαντῆς. *Elm.*—ἐπι= "in addition to, over and above."

482, 3. *μὴ δάκνει*. The indicative denotes a belief that the fear is well grounded. *Μὴ* with indic. in indirect question is in fact a use transferred from the direct question. *Μὴ* in such cases=*νυμ*. Cf. *Soph. Antig.* 1253, *εἰσόμεσθα μὴ τι καλύπτει*. *Troad.* 176, *ἐπακουσομένα μὴ με κτείνει δόξα κείται*. See examples in *L.* and *Sc.* *μὴ*, *C.* II. 2.—*προσκειμενον*, "added." See *L.* and *Sc.* III. 2.

484. οὐ νωστὶ δὴ=not lately chiefly, or only.

486, 7. *προχωρεῖ* is found in *bad* sense in *Phoen.* 1266, *Elm.*—*πάλιν αὖθις*= "rursus iterum."

488, 9. *ψδούς* is contr. fr. *δοιδούς*.—*μόσχον* is often for any young animal.

490. *σημαίνειν...κελεύειν*. There are different ways of explaining the construction. (1) *κελεύειν* as expegetical of *σημαίνειν*, where *Eur.* might have written *κελεύοντας*. (2) *κελεύειν* may be simply superfluous, *Pfl.*; who aptly qu. *Ar. Nubes*, 331, 334, where *βόσκουσι* occurs twice; also *Thesm.* 498, 501, repetition of *εἰρηκε*. (3) *Elm.* takes *σημαίνειν* with *ταῦρον*, *κελεύειν* with *παρθένον*; translating "ait non taurum significare sed puellam mactari jubere." [(4) *Elm.* also thinks that possibly while the subject of *σ.* is *ψδούς*, the subject of *κ.* is *Demophon* himself. (5) He qu. *Rhesus* 880, *ὕμᾶς χρεὼν Πριάμφ...σημῆναι νεκροὺς θάπτειν κελεύειν*.—Possibly the two verbs should be taken together in the present passage also: "he says that the soothsayers declare that they bid you."]

492. *ἀμχανεῖν* here takes a cognate accusative, or accusative of respect: elsewhere, we also find *ἀμχ.* *περὶ τινος*, or with the dative; as in *Soph. Aj.* 1113, *θεσφάτοις ἀμχανῶ*= "on the ground of."

494. = "not in so many words, but it comes to this." *Elm.* qu. *Phoen.* 161, *ὁρῶ δὴτ' οὐ σαφῶς, ὁρῶ δὲ πως*.

495. See *N.*—"Unless we shall contrive a way out of this difficulty (τι) in some way" (adverbial use).

496, 7. *βούλεται* where we expected *βούλεσθαι*. There is a zeugma: *λέγει* is used with *εὐρίσκειν* in the sense of "he bids;" and with *βούλεται* as "he says" (oratio recta).

498. See *N.*—*Tr.* with *P.*, "Is it on these terms that we depend

for safety?" [Elm. would tr. *ἐχόμεσθα haeremus*: "In this pass, are we prevented from being saved?" For this he qu. Thuc. I. 25, *ἐν ἀπώρῳ εἶχοντο θέσθαι τὸ παρόν*. But, as Pfl. observes, *εἶχοντες* hardly=*haerebant* in that passage.]—*καὶ ἐχ.*="do we indeed depend:" cf. L. and Sc. *καὶ*, B. II. 1.

500. *ἔτι*="do not as yet." Take *νῦν ἔτι* together, not *μὴ ἔτι*: cf. 538, and Aesch. Ag. 818, *νῦν ἔτ' εὐσημος πόλις*.

501, 2. *αὐτῇ*=*ultro*. With *ἐτοιμῇ* supply *εἰμί*; which is very often omitted with this adjective. Cf. Soph. Oed. Tyr. 91, *ἐτοιμος εἰπεῖν*.—*παρίστασθαι*="put myself by the side of, and so, submit to:" so in Demosth. 597, ult., *παρὰστῆναι τῷ πολέμῳ*. But in 564 of this play, *παρεστάναι*=*adesse*; and so in 590.

504. See N.—Cf. 986, 991, *νείκος*, and *δυσμένειαν ἡράμην*.

505, 6. "Shall I, though I have the opportunity of securing the safety of all, flee so as to escape death?" Pfl. qu. Hdt. VII. 194, *Δαρειὼν διαφυγὼν μὴ ἀπολέσθαι*.—*παρόν* is nom. or acc. absolute.

508—510. Does she mean "It were ridiculous, that, while we give way to lamentations as suppliants (which is bad enough in itself) we should also make an exhibition of our cowardice?"—With *κακοῦς* supply *ὄντας*, not *εἶναι*. The latter would mean "should appear to be cowards."

510. For *ποῦ*, see note on 369.—*ἐν χρηστοῖς πρέπει*, "are thought fitting amongst good people;" or, possibly, "are seen amongst good actions."

511. *οἶμαι* here and in 968 is ironical: not so in 670.—*ἃ μὴ τύχοι ποτε*: this prayer is always inserted before the mention of the ill-omened word. See 714.

512. *χείρας εἰς*. The transposition is for the sake of the metre.

514. *μηδὲν ἥσσον*, i.e., than in the present case.

515. *ἀλητεύσω* may be either future indic., or deliberative subjunctive. Elm.

516. *δῆ*="look here, lo!" *δῆτα* is an emphatic form of *δῆ*. [But P. translates *ἐὰν δῆ*, "if, as doubtless they will."]

517, 8. "Why do you ask us to risk our lives for you, while you cling to life yourselves?"

519, 520. For *προσωφ.* cf. 330, 681.—*μέντοι* is thus often used in strong protestations. See L. and Sc. *μέν*, B. 4. b.

522, 3. *τῷδε*="in this way" (*ὁδῷ*)="with such a hope."—*προὔδοσαν*, frequentative.—With *κόρη* supply *ἐμέ*.

526. ἀναξίαν, supply *τούτων τυχεῖν*. Here, and in Soph. *Antig.* 694, ἀναξία = "undeserving of evil."

527. ἥτις, as in 409, implies a reason; "such as to be."

528. ὅπου = ἐκεῖσε ὅπου.

529. See N.—Note that the reading in the text is a cretic reading.—κατάρχεσθαι, cf. 601, and *Iphig. T.* 40, refers to the beginning of a sacrifice, when the lock or tuft of hair was cut from a victim's forehead. It naturally takes genitive of the victim; and, in *Alc.* 74, dative of the instrument; κατάρξωμαι ξίφει.

530. 1. πάρα = πάρεστι.—Cf. *Andr.* 357, ἐκόντες οὐκ ἄκοντες, Pfl.—ἐξαγγέλλομαι, = "I proclaim," implies "I promise." Cf. *Ion*, 1605, εὐδαίμων ὑμῖν πότμον ἐξαγγέλλομαι, qu. by P.

533. For μὴ = "in the event of," cf. 283, 328. See 518.—For εὔρημα, Pfl. qu. *Med.* 553.

Compare with this speech of Macaria, that of Polyxena in *Hec.* 242, of Iphigeneia in *Iph. Aul.* 1368, and of Praxithea, in *Erechtheus, Frag.* Elm.—And yet they say that Euripides was a misogynist.

535. φεῦ, cf. 552, of admiration. So in *Ar. Aves*, 1724, φεῦ φεῦ τῆς ὥρας, τοῦ κάλλους.

536. πάρος, here a preposition, = πρὸ = ἀντὶ in 580 = παροῖθεν in 583. πάρος in this sense follows the word which it governs. See Index.

538. μᾶλλον is used with γενναίους instead of the comparative adjective.—For *ἔτι*, cf. note on 500. P. takes it here as "beyond the present example." B. takes μᾶλλον *ἔτι* together. But why not = "hereafter"?

541. See N.—Ἡρακλῆος, the epic genitive, does not elsewhere occur in Tragedy. It may be taken as genitive in apposition with, and explanatory of, ἐκείνου, and also as dependent on φρενός.—οὐκ αἰσχύνομαι, alluding to the request of Macaria in 474.—For αἰσχ. and dat. of causé, cf. *Herc.* 1160, αἰσχύνομαι τοῖς δεδραμένοις.

542. τῇ τύχῃ = "at the mischance which makes such words necessary."

546. πάλος = "the lot as shaken from a helmet." κλῆρος is the more common word in Tragedy. But cf. *Ion*, 416, οὗς ἐκλήρωσεν πάλος, and Soph. *Antig.* 275.

548. χάρις, there is no boon, no favour conferred: see note on 334. Μὴ λέξης: μὴ with subj. aorist makes a request for the moment. ὅρα, or some such word, can always be supplied. Cf. 558, and 654.

549. With ἐνδέχεσθε supply either με, or αὐτὸ, or μοι.

554, 5. ὑπερφέρει τόλμαν τόλμῃ. The genitive of comparison is naturally the usual construction with ὑπερφέρειν, as in Ar. *Equit.* 584. Probably the accusative can be explained thus:—ὑπερφέρειν here = “you exalt, you carry to excess, you *τορ ὑπ* one act of boldness by another.” [So B. from Matth. But Elm. has such searchings of heart on the subject, that he would resort to emendation. See Pflugk’s note.] ὑπερέχειν and ὑπερβάλλεσθαι are also found with an acc. in place of the usual genitive.

558. Iolaus had just said: “I do not bid you die; I only say that by your death you aid your kin.” Macaria replies, “Σοφῶς κελεύεις: by so saying, you practically do bid me, and act wisely in so bidding me.” Elm., however, tr. σοφῶς “cautiously:” in the sense that “Your command is so carefully worded that you escape participation in the guilt of my blood.”—For μὴ τρέσῃς cf. note on 548.—μῖασμα, so usually of the stain of murder. Cf. Aesch. *Suppl.* 265, αἱμάτων μ., and *Hippol.* 35.

559. θάνω, jussive, *let me die*. As Elm. observes, the plural subjunctive is more common in this sense. He qu. *Hippol.* 567, αὐδὴν τῶν ἔσθαι ἐκμάθω, and 1354, ἀπειρηκὸς σῶμ’ ἀναπαύσω.—ἐλευθέρως = “of my own free-will.” P. [or, “as becomes a free woman.” Elm.].

560, 1. ἐθανεῖν, to die *in*, i. e., *by*.—θέλω here = βούλομαι, cf. 13, 134, 200 and Index.—πέπλοις, a woman’s garment, answering to the man’s ἱμάτιον or outer garment.—παρών = “be present and.”

561. γε simply emphasises the dreadful word σφαγή.—τὸ δεῖνδον, the strange and dreadful end, or deed. Cf. *Med.* 393, τόλμης δ’ εἰμι πρὸς τὸ καρτερόν.

563, 4. Observe that εἴπερ in Attic is only used when the truth of the supposition is assumed. But in Homer, εἴπερ = καὶ εἰ = “even though.” Cf. *Il.* VII. 117, εἴπερ ἀδείης τ’ ἐστὶ...ἀκόρητος. *Odys.* I. 167, εἴπερ τις φῆσω ἐλεύσεσθαι.—With οὐπερ, supply πεφυκέναι.—For παρεστάναι cf. note on 502.

565. δὲ emphasises τοῦδε, and not σὺ. See note on 257.—With ἀλλὰ, “*then*,” supply εἰ μὴ τοῦτο δρᾶν θέλεις. [Elm., who gives many examples of this use of ἀλλὰ].—τοῦδε χρῆζε = “ask of Demophon.”

567. See N.

568. κοσμέω is used specially of dressing *women*; in 725, of armour: in *Troad.* 1147, of paying honours to a νέκυσ, and in *Soph. Antig.* 396, τάφον κοσμοῦσα.

570. *τλημον*. here="boldest, most stout-hearted:" so Elm.; who qu. from *Hec.* 562, how Polyxena *ελεξε πάντων τλημονέστατον λόγον*. In *Soph. El.* 439, *τλ. γυνή* seems to bear the (bad) sense of "bold." In any case, the underlying idea is *endurance*.

572, 3. The accusative after *προσεικύν*, which is to be supplied from the following line: or, the acc. of respect.—Exit Demophon finally.

575, 6. Take *τοιούσδε ὥσπερ σὺ* together, and tr.: "Teach them to be such as you are, wise in all." [So Pfl., who qu. many instances. And so B. But see Elm.].—For the idea in *μηδὲν μᾶλλον*, cf. *Med.* 295, *χρή δ' οὐποθ' ὅστις ἀρίφρων πέφυκ' ἀνὴρ παῖδας περισσῶς ἐκδιδάσκεισθαι σοφούς*. Pfl. We, on the other hand, have the proverb about A little learning.—*ἀρκέσουσι*="it will suffice them:" cf. 323, 827.

577. Tr. "Try to save them from death (so that they do not die)."[But Elm. has a comma after *σώσαι*: in which case, tr. "And do not be eager to die."]

578. Tr. "For thee we are as thy children: by thine hands have we been reared."

580. At the end of this line, the following contrasted thought was left to suggest itself to Iolaus:—So do you, for your part, offer *your old age*, and *live* for them.

581. *ὁμιλία* here and in *Æsch. Eum.* 57="assembly:" but its more usual meaning is, a being together, intercourse. Cf. *Prom.* 39, *τὸ συγγενές τοι δεινὸν ἢ θ' ὁμιλία*, and *Soph. Philoct.* 70.

582, 3. With *γένοιτο* supply *τοσαῦτα*, or *πάντα*.—With *πάρουθεν*, cf. note on 536.—*σφαγήσεται*. The same future passive is found in *Androm.* 315.—For *καρδία*, *κάρα* would be more usual: *σφάζειν* strictly refers to the *throat*.

584. *ἔσω δόμων*. Cf. *Aesch. Theb.* 232. We should have expected *ἐνδον*, for there does not seem to be implied any idea of *motion to the house*. P. refers to *Hippol.* 2, *οὐράνου τ' ἔσω*, and *Eur. Suppl.* 1197, *ἐστίν...ἔσω δόμων*. For the genitive with *ἐνδον*, and with other adverbs of place and time, cf. *Madvig, Gk. Synt.* § 50. b.

588, 9. *τὴν σῴτειραν* depends on *θάψαι*.—Bury, that is, *in her own land*.—With *κάλλιστα*, supply *θάψαι*.

590. For *παρέστην* see note on 502.—*προῦθανον*, *in behalf of*: so in *Alc.* 383 and 684, *οἱ προθνήσκοντες σέθεν, παίδων προθνήσκειν πατέρας*. Cf. *Alc.* 682, *ὑπερθνήσκειν σέθεν*, But observe that in *Thuc.* II. 52, *προθνήσκειν*="to die before."

591. *κειμήλια* = "treasures;" cf. Soph. *El.* 438.—Iphigeneia in Aulis, 1398, makes a similar remark: *ταῦτα γὰρ μνημεῖά μου διὰ μακροῦ, καὶ παῖδες οὗτοι καὶ γάμοι καὶ δόξ' ἐμή.*

593. *γε* always emphasises the preceding word. Distinguish therefore *γε μέντοι* (here, and in 637) from *μέντοι γε*.

594. 5. *μερίμνας* = "*cares*,"—*οἱ θ.* = "those just about to die." *P.*—*τις* = "one," *Fr.* "*ον*," *Ger.* "*man*." Cf. 827, 866.—*ῥῶπα* is used with *τρέπειν*, and not *ῥπον*; as in Latin *quo me vertam*, not *qua*. *Elm.*

596. Exit Macaria finally. The first five lines in the next speech are addressed to her retreating figure.

597. Of *ἐκτρέπειν* *L.* and *Sc.* give no other instance.

598. Take *πολὺ* with *τιμωτάτη*.

600. *χαῖρε*, which is used both at beginnings and at ends of interviews, here = "vale," and in 630 = "salve."—*δυσφημεῖν* is here transitive: but has often the simply neuter sense of speaking in an ill-omened manner.—With *γὰρ* supply some such thought as follows: "*Farewell!* (I use the word, though it is ill-applied) *for, &c.*"

601. For *κατήρκεται* "has been devoted, initiatum est," see note on 629. Observe the *passive* use of the deponent. [*Elm.* in a long note suggests that the reading might be *ἡ κατήρκεται*, used actively: but in that case *σῶμα* would be in the genitive. In his note in his Appendix, he gives a list of passages in which *ἐργασται*, another deponent, is used (1) in active, (2) in passive, (3) doubtful].

602. *οιχόμεσθα* = "I am fainting, or dying:" cf. 636. It is a common use of the word.

603. 4. *ἐρείδω* is here used in the sense of making one thing lean upon another.—*αὐτοῦ* = "here."

605. 6. He speaks of the future as past, because it is already decided on.—For *οὔτε...τε*, *Pfl. qu. Troad.* 487, and other passages.—*οὐ βιώσιμον* = "it is impossible to live:" cf. Soph. *Antig.* 566, *τί γὰρ μόνη μοι τῆσδ' ἄτερ βιώσιμον*;

607. *ἄτη*, here = "mischief, destruction." See *L.* and *Sc.* It is a word that should only be used in Tragedy.—*συμφορὰ*, noun, fem. sing.—Let the beginner compare with this, and translate, *Medea* 54, *χρηστοῖσι δούλοις συμφορὰ τὰ δεσποτῶν κακῶς πίνοντα καὶ φρενῶν ἀνθᾶπτεται*.

608. For map of the metre of this chorus, which is chiefly dactylic, see *Pfl.*—The Strophe here, like the moral of a fable, consists of very obvious general reflections; written, like some leading articles, to help those to think who cannot think for themselves.—The second *οὐ* in this

line is for οὔτε, as in 616. Tr. "Without the gods, I say that no man becomes prosperous, none afflicted in lot." Negative clauses often thus stand, following one another without any connecting particle. Cf. v. 615.

610. For βεβῆναι cf. *Iliad* xvii. 359, βεβῶμεν. For the expression compare Soph. *El.* 1093, μοῖρα οὐκ ἐν ἐσθλῇ βεβῶσαν. Elm.

612. διώκει="hurries, properat:" intransitive. [Pfl. from Musgr. who qu.] *Herc. F.* 1081, φύγα διώκετε.—For the sentiment, which is not uncommon in any language, Elm. qu. Aesch. *Prom.* 275, πλανωμένη πρὸς ἄλλοι' ἄλλον πημονή προσιζάνει, and *Orest.* 979, ἕτερα δ' ἕτερος ἀμείβεται πήματα.

613. ἀφ' ὑψηλῶν=ὑψοθεν, Pfl.=“from on high.” [But P. refers to 939.]—Cf. Luc. *Evang.* i. 52, καθέλιε δυναστὰς ἀπὸ θρόνων, καὶ ὑψωσε ταπεινοὺς.—ώκισε β., frequentative: “brings to low estate.”

614. For ἀλήταν see N.

615. μόρσιμα alludes to μοῖρα in 612. It is a Homeric word.—ἀπώσεται=“thrust them away from himself.”

617. ὁ πρόθυμος=ὁ βουλόμενος ἀπώσασθαι.

618. μὴ προπίπτων=“erecto corpore atque animo.” Iolaus was lying on the ground.—τὰ θεῶν, “the things sent by or from the gods.” Cf. *Phoen.* 382, δεῖ φέρειν τὰ τῶν θεῶν.—[See N.]

620. φροντίδα=“in your mind, or thoughts.”—ὑπεραλγεῖν is intransitive, and takes genitive of the person, as in *Hērō.* 260, κἀγὼ τῆσδ' ὑπεραλγῶ.

621, 2. εὐδόκιμον is emphatic. Note that πρὸ τ' ἀδελφῶν καὶ γᾶς=πρὸ ἀδελφῶν τε καὶ πρὸ γᾶς. Cf. Aesch. *Theb.* 30, ἀλλ' ἐς τε ἐπαλξεις καὶ πύλας: Thuc. iv. 8, ἀνευ τε ναυμαχίας καὶ κινδύνου: *Hērōi.* 1158; and in Herodotus, ἀνευ τε δόλου καὶ ἀπάτης. Elm.—μελέα=“unhappy, to be pitied:” but observe that the Homeric use is different; as in *Iliad* xxiii. 795, οὐ μελέος εἰρήσεται αἶνος=“in vain, useless.”

625. “The path of virtue leads through labours.” Cf. Hesiod *Op.* 289, τῆς θ' ἀρετῆς ἰδρῶτα.

627. σέβεις=“you reverence.” With μετέχω, supply τῆς δόξης: “I share that opinion with you.” Cf. 8.—Cf. Balaam in Numbers xxiii. 10, Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his.

630. One of the servants of Hyllus (an elder son of Heracles, who has been searching elsewhere for an asylum for the family, cf. 45, 46) enters to say that Hyllus is at hand with an army. These tidings, though not expressly told him, it is clear from 659 that Iolaus has gathered

from the answers in 637 and 639. Iolaus had fallen to the ground, 602; and had been covered with wraps, 604: he is therefore not at first seen by the θεράπων.

630, 1. For χαίρει, see note on 600.—ἀποστατεῖ is to be taken with each nominative separately.—ἔδρα, here=“a seat;” but, often, the act of sitting.

632. Tr. “I am here—with poor presence as is mine.” The γε emphasises οὐα δῆ; but P. takes it with ἐμοῦ. Cf. ἡ δὲ προβάτων εὐδαιμονία,=“so far as happiness belongs to cattle.” Xen. Cyr. VIII. 2. 14.

633. τί χρήμα is strictly an accusative of respect=“Why?” Cf. 646, 709. But often = “What?” Cf. Aesch. Choeph. 885, τί δ' ἐστὶ χρήμα;

634. οἰκεῖος=personal and private; as opposed to κοινός. Cf. 146, 419.—συνειχόμεν=“was constrained, oppressed;” and in this sense is only in the passive. Cf. Aesch. P. V. 655, τοιοῖσδε δνείρασι συνειχόμεν.

635. The change of tense has not so much emphasis here as in 654.

636. ἐσμέν. The plural is used of one man, as in 602.—ἐρρωμεθα=“have strength;” and is mostly thus used in pf. pass. with present sense.

637. Cf. note on 593.

639. For πένεστος, a “serf” (i.e. a *server*: *servus*), one who πένεται (cf. πόνο-ς), see L. and Sc., and cf. Pfl. for learned references. “The descendants of the old Pelasgo-Argive inhabitants of Thessaly, paying portion of the produce as rent.” P.—Cf. Theoc. 16. 35, ἀρμαλὴν ἔμμηνον ἐμετρήσαντο πένεσται.

640. See N. for cretic ending.—This line apostrophises Hyllus, and is not addressed to the θεράπων.—βλάβης=“from hurt.”—ἄρα is probably, judging from the reply in the following line, here used in its ordinary sense of *num*; but the passage will bear the use of ἄρα as an interjection, for which see exx. in L. and Sc. 1. 5.—νῶν=“to Alcmena and to myself.”

641. καὶ πρὸς γ', (adverb)=“and, besides,” (implying, I don't understand your alarm): cf. Aesch. *From.* 73, ἡ μὴν κελεύσω κάπιθωδῶ γε πρὸς.—With τὰ νῦν τὰδε, cf. *Herc. F.* 246=“at the present time.” Pfl.—The accusatives may be accounted for as an accusative of duration of time, followed by an accusative of respect. Both define and limit the scope of the verb: lit. ‘you are fortunate as to present circumstances, as to these matters’=“you are fortunate at present in this.”

644. 5. ὠδίνουσα is only used in the present.—τήκομαι, intransitive, takes an accusative of respect, as in Eur. *El.* 207, ψυχὰν τακομένα.—For *el* with future indicative after verbs expressing emotion, cf. L. and Sc. *el*, B. III. and IV.—As verbs of fearing may be followed by an indirect question introduced by *el*, ὅποι, ὅπως, etc., the idea of *anxiety* implied in ψυχὴν ἐτήκου admits of a similar construction. For the general law, cf. Goodwin, *Greek Moods and Tenses*, § 46, N. 6. c.—The best explanation of these difficult lines seems to be the following, in which Elm. and Pfl. agree:—*ol* ἀφ.=Hyllus, and the other elder sons of Heracles: νόστος=the arrival of Hyllus at Marathon [*adventum*: not, *reditum in patriam*, as B. thinks]. The genitive τῶν ἀφ. can either be taken with ὠδίνουσα, as if *περὶ* were understood (Elm.); or as directly depending on νόστος (Pfl.).

646. αὐτῇ is generally a battle cry, as βοῇ is a cry of suppliants, or a cry to the rescue. Cf. Aesch. *Persae* 395, σάλπιγξ δ' αὐτῇ πᾶσι' ἐκέλευ' ἐπέφλεγεν.

649. τοσόνδε. With this word Alcmena turns from Iolaus to the other, and assumes an air of bravado, thinking him another emissary of Eurystheus.

651. 2. This is one of the seven lines in Euripides which begin with ἤτοι ἄρα. Elm.—*ἔτι*="any longer."

653. ἀγωνίζομαι, which here="to fight with," and takes the dative incommodi, is in 795, and in Eur. *Suppl.* 637, used absolutely: but, more generally, it means to fight for a prize, and takes *περὶ*, or accus. cogn.

654. "Keep a good heart, cease trembling." Cf. 548.—οὐκ' Ἀργόθεν avoids a cretic ending, being practically one word.—κήρυξ, a herald, not the herald.

657. σε. Accusative because the idea is, You are the *object* of my thoughts. For the elliptical use of the accus. cf. Ar. *Ach.* 345, μή μοι πρόφασιν, and Ar. *Av.* 273, οὗτος ὧ σε τοι, and Madvig, *Gk. Synt.* § 32.—Elm. explains *σε* in the present passage by supplying the definite word καλῶν, while Matth. supplies ἐβόησα from βοὴν ἔστησας in the previous line. Cf. Soph. *Antig.* 441, σὲ δὲ, σὲ τὴν νεύουσας ἐς πέδον κατὰ, φῆς, ἡ καταρρεῖ. The beginner will beware of taking *σε* with βαλῆς.—ὅπως here as a final conjunction, taking the optative after past tenses, = *ut*. Cf. L. and Sc. B. I. b. Be careful to distinguish between the use of ὅπως in *true Final* clauses (with the subj. and opt.; very rarely the indic. which is never found with most of the final conjunctions), and the

use (1) with secondary tenses of the indicative to express an unfulfilled condition ; and (2) with the future indic. after verbs of striving, etc.—*πρόσθε* is here a preposition, not an adverb ; cf. 686 and Aesch. *Pers.* 447, *πρόσθε Σαλαμῶνος τόπων*.—Take *ναοῦ τοῦδε* together, and *πέλας* as an adverb. [Elm., Herm., Matth.]

658. *ᾔσμεν* (see N.) = “I knew not that : who then is this?”

659. See note on 630. He refers to Hyllus.

660. Is addressed to the *θεράπων* : Thou too share in my greeting on the ground of these thy tidings.

661. Take both *τί* and *ποῦ* with *ἄπεςτι*. [B., Matth., Pfl. and see *exx.* in Pfl.] Tr. “Why, since his foot has reached this land, is he absent now? and where?”

662. *εἰργω* usually takes *μή*, as in 963, *εἰργει μή θανεῖν*. But cf. Soph. *Oed. Tyr.* 129, *εἰργε τοῦτ' ἐξειδέναι*.

663. *δεῦρο* is for *ἐνθάδε*, as if *φανέντα* implied motion.

664. *καθίζει* is used causally, as in Thuc. IV. 90, and VI. 66, *καθίζει τὸ στράτευμα*, to encamp the army.—*τάσσεται* (cf. 676, *τάσσειν*) middle voice, used of the general, “he is forming for himself,” or “he is getting formed.” P.—So in Thuc. II. 90, *ἐπὶ τεσσάρων ταξάμενοι τὰς ναῦς*. But its common use in Thuc. in the middle is, To fall in, in order of battle. Cf. I. 48, IV. 11.

665, 6. She means, Then there is nothing more that interests me personally, in such details as these.—*ἡμῶν* = “my task, not yours.”

668. Cf. 674, and Aesch. *Pers.* 334, *πόσον τι πλῆθος ἦν νεῶν* ; “About how many?”

669. *ἄλλον* (= *ἄλλως*) = “I cannot tell you the number in any other way.” See N.

671. Tr. “And lo he is posted as the left wing :” that is, he and his forces form the left wing : nominative in apposition. [But Elm. would supply *κατά*.—P. explains it as cognate accusative, like *στῆναι στάσις*, and qu.] Eur. *Suppl.* 657, *τοὺς σὺν αὐτῷ δεξιῶν τεταγμένους κέρας*.—Observe that *λαῖος* (= *laevus*) is not found in Attic prose, and is never used in any but the literal sense of “left :” cf. 728. But we have had *σκαῖος*, above, metaphorically : and we find it so in prose authors also.

673. See N.—Tr. “And lo, the victims have been brought forward.”—[*καὶ δὴ = ἤδη*. *παράγειν* = in medium adducere]. Cf. Xen. *de Re Publ. Laced.* XIII. 8, *δρῶντων ἤδη τῶν πολεμίων, σφαγιάζεσθαι*. Pfl.

674. *ἄπωθεν = ἀποθεν*, = (strictly) “from afar,” as in Soph. *Antig.* 1206, *φωῆς ἀπωθεν κλύει τις* : but here = “how far off.”

675. ὥστε with the infinitive gives the distance as a general term : with the indicative, it would refer only to this particular case. Pfl. qu. *Hel.* 1283, ὥστε σ' ἐς πάτραν ἐλθεῖν. Compare also *Hel.* 1269, ὥστ' ἐξορᾶσθαι ῥόθια χερσὶθεν μόλις.—ἐξορᾶσθαι="seen from far:" as we gather from 677. See also the passage last qu.

676. For τάσσοντα see note on 664.—Look out the inflexions of στίχας.

677. ἐκδίζω=(1) "to make like to," (2) "to compare with," (3) as here, "to conjecture."

678. Cf. *Soph. Oed. Col.* 1366, where τὸ σὸν μέρος,="quod ad te attinet", σοῦ ἔνεκα.

680. φροντίζω is mostly used with the negative, as in *Bacch.* 637, Περθέως οὐ φροντίζας.

681. ὥς ἔοικμεν, cf. note on 421,="ut videmur," or, "ut nos decet." ὥς ἔοικας is often used in the same sense. Elm.—ὠφελεῖν, in the sense of *prodesse*, to *benefit*, does not often take, as here, the dative; but the accusative, like *juvare*, as in *Aesch. Prom.* 507, μὴ νυν βροτοὺς μὲν ὠφέλει.

682. For ἦν cf. note on 416.—μῶρον implies that the idea of so old a man being able to help his friends, is foolish.—Elm. qu. *Herc. F.* 585, πρὸς σοῦ μὲν, ὦ παῖ, τοῖς φίλοις εἶναι φίλον. So the genitive in Latin, *Est viri boni*. See L. and Sc. πρὸς, A. IV. πρὸς σοῦ="proceeding from, or connected with, your character," and so, "like you." Cf. *Soph. Ajax* 581, οὐ πρὸς λατροῦ σοφοῦ θρηγεῖν ἐπιδᾶς πρὸς τομῶντι πῆματι. Cf. *Madv. Gk. Synt.* § 77. 3. b.

683. Supply, ἥκιστα πρὸς ἐμοῦ ἐστίν.—For μετασχεῖν, see note on 8.—Notice that this is an affirmative sentence. Pfl. notes at length that γε is only used in affirm. sentences.

684. Cf. *Aesch. Theb.* 396—8, κόσμον μὲν ἀνδρὸς οὐτὶν' ἂν τρέσαιμ' ἐγώ. P.

685. From θεῖω: cf. 271.

686. πρὸσθεν here is adverb of time="previously, first." Cf. *πάροιθεν* in Index.—The character of the dialogue between these two, the "chaff" of the one, and the tottering efforts of the other to arm himself, have an element of comedy, which is not found in the earlier dramatists. P. therefore thinks that the *Heracleidae* was probably the fourth play in a tetralogy, played latest in the day, in the place of the usual Satyric drama (such as is the *Cyclops*); and so partly designed to create laughter.—At any rate, since in this play Euripides

had departed from custom by writing with a view to an existing political crisis, he was probably the less careful to maintain continuously that orthodox tragic tone, to which he was at no time so faithful as were his predecessors. [See the ludicrous features of the *Bacchae*.] His mind is throughout turned rather to political allusion than to dramatic precedent.

687. Cf. *Rhes*. 335, φόβος γένοιτ' ἂν πολεμίοις ὀφθαλμοῖς μόνον. P.

688. For ὦ τῶν, "good master," cf. *Soph. Oed. Tyr.* 1145. In these two places the phrase is put into the mouth of a θεράπων. It usually denotes, in the few passages in Tragedy in which it occurs, familiar and friendly remonstrance. It is common enough in the conversations in Plato and Aristophanes. For tragic Iambics it should be avoided as too colloquial.

689. Tr. "Yet at any rate I am prepared to fight (future) with as many in number (acc. of respect) as before."—Cf. *Ion*, 1235, ἀλλ' οὖν λεγόμεθά γε. [Elm. See also Pfl. for this phrase.] Cf. *Thuc.* I. 143, οὐκ ἐλάσσοσι μαχοῦμεθα, and *Soph. Antig.* 84.

690. Tr. "Slight is the weight which you thus throw into the scale for your friends."—Cf. *Aesch. Pers.* 437, ὡς τοῖσδε καὶ δις ἀντισηκῶσαι ῥοπή. Pfl.—But notice *Eur. El.* 1274, Λυκαίου πλησίον θηκώματος = "enclosure."—τὸ σὸν is not here necessarily contemptuous, but means, the weight *consisting of you*.

691. δρᾶν is probably to be taken with παρεσκ.; but L. and Sc., art. ἐρύκω, take ἐρυκε δρᾶν together, as "Hinder me *from* doing."

693. Tr. "On the understanding that I shall not stay behind, you may talk on, what you will." πᾶρα = πᾶρεστι. τᾶλλα = "cetera." ὡς μὴ μενούντα is accusative absolute.—"Genitivus Absolutus ipsam rem, Acc. Absolutus alicujus de ea sententiam exprimit," Elm., who qu. (amongst other passages) *Ion*, 965, ὡς τὸν θεὸν σώσσοντα τὸν γ' αὐτοῦ γονόν.—"Modo teneas me non mansuram." Pfl.—It is possible that he would have said ὡς μὴ μενούντος, but used the accusative, through the attraction of μὴ μ' ἐρυκε in his last remark. So Reiske in Elm.—See L. and Sc. ὡς, C. I. 3. For the acc. absolute with ὡς, cf. *Madvig, Gk. Synt.* § 182, and *Goodwin, Gk. Moods and Tenses*, § 110. 2, N. 1.

[Elm. in note in Appendix on 693, gives (1) a list of supposed elisions of ε in the dative singular, and would emend in each case, (2) a list of transitions from genitive or dative to the accusative, which transition mostly occurs in participles: e.g., *Aesch. Agam.* 1610, καλὸν δὴ καὶ τὸ κατθανεῖν ἐμοὶ ἰδόντα τοῦτον. *Soph. El.* 479, ὕπεστί

μοι θράσος, κλύουσαν. *Med.* 814, σοὶ δὲ συγγνώμη λέγειν τάδ' ἐστὶ, μὴ πάσχουσας.]

695, 6. ἐν δόμοισι τοῖσδε = "in this temple of Ζεὺς Ἀγοραῖος," as we gather from θεός, 697. It is just possible that τοῖσδε may = "belonging to the chorus."—οἷσι refers awkwardly to δπλα. For the custom of hanging arms to the walls of temples, cf. *Androm.* 1123, κρεμαστὰ τεύχη πασσάλων καθαρχάσας, and *Hor. Odes* I. 5. 13—16; and III. 26. 3, 4. Nunc arma defunctumque bello barbiton hic paries habebit.—δπλα is here used of *suits* of armour. Cf. 699, 720; i.e., it includes the δόρυ. Cf. 727.

697. ἀπαιτέω generally has two accusatives, as in *Hel.* 963, ἀπαιτῶ τῇ ἐμῇ δάμαρτά σε.

699. ὀπλίτης is here used strictly as an adjective: cf. 800.

700, 1. οἰκούρημα, cf. *Hippol.* 787, = "a keeping the house."—γίγνεται = "tends to be."—δειλία. The dative states the efficient cause of the action: "remained *through* cowardice." *Madvig, Gk. Synt.* § 41. Cf. ἀγνοία ἀμαρτάνειν.—The θεράπων here goes into the temple to fetch the armour. Alcmena had either remained on the stage silent since her remark in 665; or had then withdrawn into the temple. In the latter case, the arrival of the θεράπων in quest of armour causes her to reappear and remonstrate with Iolaus in 709.

702, 3. στόρνυσι is not found elsewhere in Eurip. B.—ἡβῶ = "is in its prime."

704. δ is the relative to a neuter cognate accusative, which is implied with πονεῖς.

706. γνωσιμαχεῖν, "to fight one's opinion, and so, to change it," only occurs in one other place in the Attic poets, *Ar. Aves*, 555, κἄν μὲν μὴ φῶ μὴδ' ἐθελήσῃ μὴδ' εὐθὺς γνωσιμαχήσῃ. Three times in *Hdt.*, e.g., VII. 130, γνωσιμαχέοντες καὶ τᾶλλα, καὶ διὲν χώρην ἄρα εἶχον εὐαιρετόν. The old explanation was, "to know one's own weakness." See *Elm.*—σὴν ἡλικίαν = "a man so old as you:" ἡλ. is not here used in its common sense of ἡβη.

707. For ἀμήχανα see note on 464.—Tr. "To let alone impossibilities. There is no way in which you shall get your youth back again."

709. See note on 700, 1.—For ἐκτός used, as ἐνδον is here, of the mind, cf. *Soph. Ajax*, 640, οὐκετι συντρόφοις ὀργαῖς ἐμπεδος ἀλλ' ἐκτός ὁμιλεῖ.

711. For δίκη, prowess, valour, strength in war, cf. 761.—For the construction used with μέλει, cf. *Soph. Philoct.* 1036, θεοῖσιν εἰ δίκη

μέλαι, Aesch. *Prom.* 938, ἐμοὶ δ' ἔλασσον Ζηρὸς ἢ μηδὲν μέλαι. But the object of care is sometimes put in the nom., as in Eur. *Suppl.* 939, δμῶσιν ἂν μέλαι πόνος: cf. Aesch. *Prom.* 3, σοὶ δὲ χρὴ μέλαιν ἐπιστολάς. Cf. 96, 354, 713, 717, of the present play.

712. See N.—Τί δέ, so, in colloquial English, “But, come,” “But, I say.”

713. With παιδὸς supply σου. παῖσι, i.e., to the sons of Heracles who survive.—μελ., Impersonal: for the construction cf. 717, καὶ Ζηρὶ τῶν σῶν...μέλει πόνων.

714. See note on 511. So great was the reluctance of the Greeks to mention by name anything unlucky, that, even after the deprecating parenthesis δ μὴ γένοιτο, he uses a colourless expression, τύχη, instead of Death.—Cf. *Iph. Aut.* 88 and 89, ἀπορία κεχηρμένοις, ἀπλοῖα χρώμενοι, Cicero *Ep. ad Div.* XIV. 5, adversis ventis usi. Elm. *Med.* 347. Pfl.

717, 8. See note on 711.—ἀκούσεται is used passively, like κλύειν, and *audire*.

719. For δσιος, cf. Plat. *Euthyphro* 12 D, πρὸς θεῶν δσιον καὶ πρὸς ἀνθρώπων δίκαιον. In *Cyclops* 125 occurs δσιοι περὶ ξένους, but the idea is one of religion.

721. οὐκ ἂν φθάνοις, “you have no time to lose,” “oportet te quam primum,” is equivalent to a strong command. It takes the *present* participle always, not the aorist. Cf. *Alc.* 662, φυτεύων παῖδας οὐκέρ' ἂν φθάνοις. *Troad.* 456, οὐκέρ' ἂν φθάνοις ἂν αὔραν ἰστίοις παραδοκῶν. *Iphig. T.* 245, οὐκ' ἂν φθάνοις ἂν εὐπρεπῇ ποιουμένη.—See notes on 415, 1005.—Here the second ἂν belongs to the participle, (=εὶ κρύπτοις. P.) and so virtually makes a conditional sentence: “you could not be too quick in hiding, supposing you did hide.” For οὐκ ἂν φθ., as a summons, cf. Madvig, *Gk. Synl.* § 177 b. R. 6. And for ἂν with the participles cf. Goodwin, *Gk. Moods and Tenses*, § 42, 3. N. 1.

722. στυγέω, stronger than μισέω, denotes the expression, besides the feeling, of hatred. Cf. Eur. *El.* 1016, ἣν μὲν ἀξίως μισεῖν ἔχῃ, στυγέειν δίκαιον.

725. For κόσμῳ, see note on 568.—πυκάζομαι=“enwrap, and so protect:” cf. *Rhes.* 90, π. τεύχεσιν δέμας.—τέως=“meanwhile;” cf. Ar. *Pax* 687, 729.

727. κῶμῃ=“carry them:” cf. Soph. *Antig.* 444, κ. σεαυτὸν.—ἄξύη, the tree is used for that which is made from it. Cf. *Lawds* 893.

He means, *δδρν*.—Eur. has in mind Homer's *ἐγχεῖ δέχοντι*. Theophrastus often mentions the *δέκη*. Elm.—Probably a beech.

728. See note on 671.—The left *πῆχυς*, or fore-arm, bore the shield; the right hand, the spear. But at present (it seems from 725) Iolaus was not armed.

730. Tr. "Nay, but one must go cautiously, for the omen." It was unlucky to stumble at starting. For an instance of an *δρνς*, cf. *Iph. Aul.* 988.—Tibullus I. 4. 19: O quoties ingressus iter mihi tristia dixi Offensum in porta signa dedisse pedem. B.

731. *εἴθε*, to express an ordinary wish, takes the optative, cf. 740, *εἴθε γένοιτο*: but, to express a wish *that cannot be realised*, takes the historical tenses of the indicative. Cf. the use of *εἴθ' ὥφελε* in *Medea* 1. See L. and Sc. *εἴθε*, A. VII. 2. b. See also Goodwin (*Moods and Tenses*, § 64, esp. note 1, p. 136); who points out the difference between the force of *εἴ* and *ἦσθα* (had it been used by assimilation). Here we have not a conditional relative clause—no supposition, but a fact; and so the Indic. is used.

732. *λειφθεὶς μάχης*—"left by the battle;" that is, too late for the battle. So in Aesch. *Prom.* 857, *κίρκοι πέλειών οὐ μακρὰν λειψιμένοι*, and Xen. *Cyr.* VI. 3. 29, *λείπεσθαι τοῦ καιροῦ*.

733. *δοκῶν τι ὄρν* is, by hyperbaton, to be taken with *βραδύνεις*, which is here intransitive.

735. With *δοκούντα*, supply *σπεύδειν*.

736. *ἤνικα ἂν* with subj., like *ὅταν*, denotes an uncertain occurrence in future time. *ἤνικα*=*ὅτε*: cf. 741.

739. *τοῦτο* is accusative of respect; cf. *Ion*, 572, *τοῦτο καὶ ἔχει πόθος*, Vergil, *Aen.* XI. 14, *timor omnis abesto, quod superest*. Pfl.

740—44. A passage of difficult construction, capable of being explained in more ways than one. (1) The words *οἷος ἂν θεῖην* are, by contact with *τοιούτος*, attracted into their present shape, from the form *ὥστε ἐμὲ θεῖναι*, which had been originally intended. [But this is a unique case of such attraction.]—Translate, "So that I should put Eurystheus to rout." *Τοιούτος* has thus, apparently, two relatives, but really, only the first. So Elm.—(2) After the word *τοιούτος*, he turns, in his excitement, from addressing his *βραχίων*, to addressing himself, and thus, as is common in excitement, breaks off the construction. Translate, "Would that thou would'st prove for me an ally of such a kind as I remember thee to have been in thy prime:—*how would I put Eurystheus to rout.*" So Pfl. and P.—See L. and Sc. *ὥστε*, V. 2. *οἷος*,

III. 2.—(3) Instead of *οἷος*, *οἷος*, “solus,” is given by some editors in line 743. So Barnes and Matth. See N. If *οἷος* is the correct reading, the alteration of *οἷος* to *οἷος* can be explained as the error of a copyist, who, finding *οἷος* in 743 in juxtaposition with *τοιούτος*, and forgetting the preceding *οἷος* in 740, assumed that *οἷος* in 743 must be really the *οἷος* corresponding to *τοιούτος*, and altered accordingly. Reading *οἷος*, we have in substance a conditional sentence, with the protasis expressed in the form of a wish (*εἴθε γένοιτο* = *εἰ γένοιτο*) followed by an apodosis of the usual form, *οἷος ἂν θείην*, “then *alone* would I put to rout.” For what is possibly a similar confusion of *οἷος* and *οἷος* cf. Aesch. Ag. 131.

741. For *μέμνημαι* with a participle, cf. *Hec.* 244, *μεμνήμεθ' ἐς κίνδυνον ἐλθόντες*. Often it takes the infinitive.—Notice *ἡρῖκᾶ ξὺν* (or *σύν*).—*Σπάρτην ἐπύρθεῖς*. This was not one of the regular labours of Heracles, but is chosen for mention, as bearing on the Pelop. war. See Barnes in Elm. and P.

745. Tr. “This also, which is not good.” He does not necessarily mean that there are other bad accompaniments of *δλβος*. He implies that Eurystheus is a coward; as he had before abused him as *σκαῖος*: cf. note on 458.—For *τόδε...δόκησις*, cf. *Hippol.* 426, *τοῦτό φασ' ἀμιλλᾶσθαι βίῳ, γνῶμην δίκαιαν κάγαθόν*. Pfl.

747, 8. Iolaus exit finally. The metre of the chorus is glyconic; see Pfl.—*παννύχιος*, though here probably only an epithet of the moon as shining by night, is of course strictly applicable solely to the full moon. Cf. Pindar *Olymp.* III. 20 (36), *διχόμενις δλον χρυσάρματος ἐσπέρας ὀφθαλμὸν ἀντέφλεξε μῆνα*.

749. Homer's *φασειμβρότου ἡέλοιο* was in the mind of Euripides. *φ.* occurs nowhere else in Trag.—This chorus further contains the Homeric words *πολυαινετος*, *μήνις*, *ἡμεβεις*.—For this appeal to nature (and to the sun, as seeing all things, and travelling with the tidings), Pfl. qu. *Med.* 752, and 1251, *ὦ γὰρ τε καὶ παμφαῖς ἀκτὶς ἀέλιου*, and the *ὦ γῆ καὶ θεοί* of the orators. [The calling to witness heaven and earth has always been common enough: but the fancy which permeates modern poetry that the moods of nature sympathise with those of man, a projection of the sympathies of humanity on to the inanimate, is purely modern. The Greeks, it is true, peopled their Olympus with idealised human qualities; but they were too little self-conscious, and too much self-contained, to cherish an idea that nature, while controlling the destinies, reflected also the emotions, of man.]

752. Tr. "Shout in heaven," or, "Proclaim it in heaven." [Pfl. takes *λαγχ.* as neuter. See his note. B. takes *οὐρανῶ*=*εἰς οὐρανόν.*]

753. *παρὰ* conveys the idea of motion.—Observe the *α* in *παρὰ* before *θρ*, a mute and a liquid; which is unusual, even in lyrics. So in Soph. *Ajax*, 1220, *ὑπὸ πλάκα Σουνίου*, *Trachin.* 1011, *κατὰ τὲ δρῶα πάντα καθαίρων*. Elm.—*δλεθραῖαν*, Eur. *Suppl.* 116, *κακόφρονας*, *Antig.* 1104, P. The two last occur in Iambic lines.—*ἀρχέταν*, that is, of Zeus: here is an adjective, but is a noun in *El.* 1149: cf. *Androm.* 3, *τύραννον ἐστὶαν*.

754. See N.—Supply *νάοις* or *δόμοις*. Cf. *Iliad* VI. 378, 9: *ἥ ἐς πη ἐς γαλῶων... ἥ ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται*.

755, 6. *μέλλω*, that is, I and my fellow-citizens.—Observe that *περὶ* governs both *γᾶς* and *δδμων*. So, probably, *πρὸς* in 226.

757. *ὑποδεχθεῖς* is the passive form used in *middle* sense, instead of *ὑποδεξάμενος*. Since there *is* a middle form, this preference of the passive is very curious. See Elm. Matthiae (*Gk. Gram.* § 496. 6), in classifying the various interchanges of the Moods of the Gk. verb, qu. the use of *οικημένος*=*οικῶν* by Hdt. I. 27.

758. *κίνδυνον τέμνειν* does not elsewhere occur. Tr. (1) "To enter upon, to incur." The phrases *τέμνειν σπονδὰς*, *Hel.* 1235, and *φίλια τέμνεσθαι*, Eur. *Suppl.* 375, may have been in his mind: in Pind. *Ol.* 13, 57 is *τέμνειν μαχᾶν τέλος*, "to incur danger in battle." (2) "To cut my way through," in a literal sense, as in *Odys.* III. 175, *τέμνειν πέλαγος*.

759. *ὡς Μυκήνας* is by attraction from *ὡς Μυκήναι εἰσιν*. Cf. Madv. *Gk. Synt.* § 20. R. 3.

761. *πολυαίνετος*, which is not elsewhere found in Trag., is Homeric for *πολύαινος*.—For *ἀλκή* cf. note on 711.

762. *κεύθειν* here and in 879="to cherish;" but in 778 (if *κεύθει* is read for *λήθει*)="hide;" which is the literal meaning. See note on *πυκάζου*, 725.

763. See N.

767. Tr. "Is grateful to me." ["Owes me a favour." P.] See note on 334.

769. See N.

770, 1. *οὐδας γᾶς*, the surface or face of the land.—For *σὸν σὸν*, cf. *Bacch.* 963, *μόνος σὸν πόλειωσ τῆσδ' ὑπερκάμνεις, μόνος*. Pfl.—With *πόλις* supply *σὴ ἐστὶ*.

773, 4. *πόρευσον ἄλλα*="abige alio." B.—See N.

775, 6. Tr. "On the ground of the merit which is mine, I do not deserve to be expelled." For the dative see note on 474, and cf. 660,

789.—For *δικαίος εἰμι* with infinitive, see 142, and L. and Sc. C.: it is a *prose* phrase: but occurs in Ar. *Nubes* 1434, *δικαίος εἰμι κολλάζευ*.

777—9. See N.—*πολύθυστος τιμή*. Many of these compound adjectives are used with substantives, for a genitive, to express the nature of the substantive and that in which it consists. Cf. Eurip. *El.* 126. *πολύδακρυον ἡδονάν* = *δακρύων ἡδονάν*: and so *πολύθ. τιμή* = *τιμή πολλῶν θυσιῶν*.

Notice *ἀελ.*—*οὐ λήθει* = “does not forget *thee*,” Elm., or, possibly, “does not forget thine honour.”—*φθινὰς -άδος*, a feminine adjective, = “waning.”—The meaning of *μηνῶν φθινὰς ἡμέρα*, no one knows. The beginner is aware that the moon and the month corresponded, and that *μὴν φθίνων* was used to denote the last days, the waning, of either. There seem to be three equally possible ways of explaining this difficult passage:

(1) That *φθινὰς ἡμέρα* does not mean any day in particular, but, generally, the waning month. Translate, with Pfl., “Nor with the waning months cometh forgetfulness of thine honour.”

(2) That by *φθ. ἡμ.* is intended the *last day* of the month. But though the first day, or *νεομηνία* was a holiday, the last day (*ἐν τῇ καὶ νέᾳ*, see Ar. *Nubes* 1131—4, 1191) was not so, except when it corresponded with the first of the new moon, as happened six times a year.

[*N.B.* It was only the full months of 30 days (*πληρεῖς μῆνες*) which really had a *ἐν τῇ καὶ νέᾳ*; so that the last day of the old month only coincided with the first of the new six times a year: i.e., not in the *κοῖλοι μῆνες*, those of 29 days.]

[(3) That *φθινὰς ἡμέρα* has no reference to *μὴν φθίνων*, but alludes, in some unexplained way, to the *τριτομηνίᾱς* festival, which was held on the third day of the month in honour of Pallas. This appears to have been the opinion of Hesychius, quoted in Pfl.] Probably the whole passage has reference to the Panathenaic festival.—See discussion in Pfl.

780. With this line supply *κραίνονται*: since the words *οὐδὲ... ἡμέρα* are probably parenthetical, that is, epexegetical of *τίμα κραίνεται*. So Pfl.

781. The Acropolis. So in *Ion*, 12, *Παλλάδος ὑπ' ὄχθω*, and *Herc. F.* 1178, *τὸν ἐλαιόφορον ὄχθον ἔχων ἀναξ*. Also in Ovid. *Metam.* 11. 712, *festas in Palladis arces*.

782, 3. *ὀλόλυγῇ* and *ὀλόλυγμα* is the (1) *joyous cry* of (2) *women*. For (1) cf. *Med.* 1176, *εἰτ' ἀντίμολπον ἦκεν ὀλόλυγῆς μέγαν κώκυτον*. For (2) cf. *Soph. Trach.* 205, *ἀπολόλυξάτω δόμος, ... ἐν δὲ κοινὸς ἀρσένων ἴτω κλαγγά*, Xen. *Anab.* IV. 3. 19, *συνωλόλυξον δὲ καὶ αἱ γυναῖκες ἀπασαι*.

But, in Soph. *El.* 750, the στρατὸς ἀνωλόλυξε τὸν νεανίαν *in pity*. Elm.—παρθένων is an adjective in agreement with ποδῶν. Cf. *Hippol.* 1066, παρθένων ψυχὴν ἔχων, *Phoen.* 838, παρθένῳ χειρὶ. Cf. "Advena exercitus," Verg.—ὑπὸ, to the music or tune of. Cf. ὑπὸ ποικιλοφόρμῳ γος δοιδῶς, Pindar, *Ol.* IV. 4.—κρότος is used in *Ran.* 157 of the *hand*.

784. This θεραπῶν is the servant of Alcmena (see 788, 890); the former was the servant of Hyllus. [P. disagrees.]-μύθους, here, in good sense="tale, story," cf. 812, 952.

785. With ἐμοὶ supply λέγειν, from κλυεῖν, by a sort of zeugma. Cf. Soph. *Oed. Tyr.* 1234.

786. For ἰδρύεται, cf. 397. The usual phrase is στηῆσαι τροπαῖα.

788. διήλασέν σε. This phrase does not elsewhere occur. But it is not an impossible expression, and has the meaning of διήγαγεν.

790. ἐλευθεροῖς is used with reference to the previous line, and probably με is emphatic, as it is in *Med.* 432, Καὶ γὰρ εἰ συ με στυγείς, οὐκ ἂν δυναίμην σοὶ κακῶς φρονεῖν ποτε, and μοι in Eurip. *And.* 237, ὁ νοῦς ὁ σὸς μοι μὴ ξυνοικεῖη, γύναι.—Tr. either, "free me from one ill, (fear,) for I fear;" or "free me from (the apprehension of) one mischance."

791. With θέλω supply ἴην.—εἰ μοι ζῶσι=μὴ οὐ ζῶσι. Cf. Aesch. *Prom.* 997, ὅρα νῦν εἰ σοι ταῦτ' ἀγωγὰ φαίνεται. See Goodwin, *Moods and Tenses*, p. 86 (§ 46, note 6. c). Cf. 248, and 645.

793. For Iolaus' restoration to youth, see Ovid, *Metam.* IX. 397 sq. B.

794. With πράξας κάλλιστα (adverb) supply τὰ αὐτοῦ. So L. and Sc. πράττειν, IV.; who quote Soph. *Oed. Tyr.* 1006, εὐ πράξαιμι τι, as a proof that πράττειν in this phrase is transitive. But it may just as well be intrans., and τι adverbial. See next note.

795. ἡγωνίζετω is a strong word used by way of contrast to the weak and neuter πράττειν of the preceding line. See note on 653.

798. μάχης ἀγῶνα. The same phrase occurs in Soph. *Trach.* 20.

800. ἐπεὶ is used after a single complete act. So ἐπειδὴ 819.—For δπλίτην cf. 699. Notice ἀλλήλοισι with verb in *first* person: he had intended to say ἀντέταξεν, as an impartial observer; but, remembering that he had been a sharer in the fight, he alters the person of the verb, but cannot go back to say αὐτοῖς for ἀλλήλοισι.

801. κατὰ στόμα="face to face, adversâ fronte," cf. *Rhes.* 409, ἀρόστοις ἐμπεσὼν κατὰ στόμα. In Xen. *Anab.* III. 4. 42, οἱ ἀπὸ στόματος="those from the front line."

802. See 168. So in Eur. *El.* 94, βαλνεν πόδα. The instrument of motion is added in the accusative. Jelf [*Gk. Gram.* § 558. 2] qu. many cases where verbs of stepping take an acc. of the step or its equivalent. Cf. *Alc.* 1153, νόστιμον ἔλθοις πόδα. The acc. would seem to be cognate in character; or, does it limit the action and extent of the neuter verb? Cf. *Iph. Taur.* δωμάτων προσαμβάσεις ἐκβησόμεσθα.

805. See N.—For εἶναι in this sense of “to let alone,” cf. note on 1041, and *Iliad* XXIV. 71, κλέψαι εἴσομεν Ἑκτορα (let us let alone our plan of stealing the body of H.).—The sense of this line is imperative. Other examples of past tense for present, used in speeches, are qu. in Elm.

807. ἀνδρὸς στερήσας=“in depriving her of only a single man” (i.e. in the way which I am about to suggest). Cf. *Androm.* 909, κακὸν γ’ ἔλεξας, ἄνδρα δίσσ’ ἔχειν λέχη.—ἀλλά is used as a hortative, like *at* in Latin. The construction is altered: instead of balancing the preceding line with “ἀλλὰ ἐμέ, κτάνων, ἐργάσει κακόν,” he breaks into the imperative; but keeps the ἀλλά.

808. ἄγου=“abduc tecum;” which is the force of the middle, as in 256, ἐφέλκεσθαι.—Cf. *Iliad* III. 92, γυναῖκα τε οἰκάδ’ ἀγέσθω. Pfl.

810, 1. ἄφες=“permitte.”—After ἐπῆνεσε, which is used absolutely, he qu. the praise.

813, 6. Tr. “He, captain though he was, yet neither for shame of those that heard the words, nor shame of his own cowardice, got heart to draw near to the sword of valour, but remained poltroon.” For αἰδώς, cf. 6, 43, 101, 200, 460.—Possibly στρατηγὸς ὢν is not concessive (=καίπερ ὢν), but is to be taken only with line 814=“nor, inasmuch as he was captain.”—αὐτὸς αὐτοῦ=ἐμαντοῦ, σεαντοῦ, ἐαντοῦ. [Elm., who spells αὐτοῦ and qu.] Aesch. *Ag.* 836, τοῖς αὐτὸς αὐτοῦ πῆμασιν βαρύνεται (=ἐαντοῦ), and Soph. *Oed. Col.* 929, αἰσχύεις πῶλιν τὴν αὐτὸς αὐτοῦ (=σεαντοῦ).—εἶτα is indignant.

817. δουλώσων is active for middle: for the middle voice of this word means “sibi in servitutem redigere.” Elm. Pfl.—The future middle would be a cumbrous form for use; and in this passage the centre of thought is the indignity done to those enslaved, and not the gain secured by their subduer.

820. With οὐ τελουμένας supply ὄντας, not εἶναι.

821. οὐκ ἐμελλον. See note on 178 for explanation of this construction.—ἀφίεσαν=“emisunt.” No doubt sacrifices were offered on both sides.

822. See N.—Amongst these victims (unless Euripides has forgotten) was Macaria. But the interest of the audience (intensified, no doubt, by the existing Peloponnesian war) was now centred in the downfall of the Argive enemy; and it would have been impossible to enlarge on the death of M. without distracting attention from that downfall. The mere mention of her name must have been followed by lamentations and enquiries of Alcmena; since, as far as we gather from the play, A. had not yet been told of the heroic offer of M.—In the *Hecuba*, as Elm. notes, the death of Polyxena is narrated to her mother in sixty-five lines:—but of that play the death of the heroine is the main feature: in the *Heracleidae*, the political parallel is paramount.—For *οθριον* cf. *Hel.* 1587, *αἵματος ἀπορροαὶ οὔρια*.

823. *οἱ δ'*: notice the Homeric use of the article as a demonstrative, here, and in 828.—*Either* the first *οἱ δὲ* refers to the generals, and the second to the troops: *or, οἱ δὲ ἄρμ.*, standing for *οἱ δὲ οἱ μὲν ἄρματα*, = "and the troops were some in act to mount, while others, etc."—Take *ὑπ' ἀσπίδων πλευραῖς* together = "under shelter of, sub clypeorum lateribus."

825. *παραγγέλλω*, here and in 908, is used with the neuter accusative only: but in Xenophon usually with *ποιεῖν*, or some other infinitive.

826, 7. *τῇ...καὶ τῇ*. The repetition of the article shews *either* that these are two separate statements, "the soil that gave you birth, and that gives you the means of life" (P.) *or*, it is possible that *βοσκούση* refers to the *μέτοικοι* and *τεκούση* to the native citizens.—*τεκούση* probably alludes to the Athenian boast that they were *αὐτοχθόνες*.—For *τῷ* = "man," cf. 595 and 866.—For *ἀρκέω*, cf. 323 and Index. [On *συμπολεῖται*, the editors qu. from *Pollux* 3, 51, that it is a word *οὐ δόκιμον*, though used by Eurip. in *Herac.* and *Theseus*.]

828, 9. For *θέλειν* = "choose" cf. Index and Xen. *Anab.* III. 2. 16, *θέλουσι μὴ δεχέσθαι ἡμᾶς*.—*ἐλίσσεται*, *supplicabat*, does not denote that Eurystheus was here timid, but that he had to beg hard to get his troops to face the Athenians. [Pfl. But not so Elm.]

830. With *ἐσήμνη* supply *ὁ σαλπικτῆς*, but the verb is practically impersonal. Cf. Hdt. VI. 27, *φιλέει δὲ κως προσημαίνειν* (supply *ὁ θεός*), and Thuc. IV. 52, *ἔσειε*.—*ὄρθιον*, loudly, is almost an adverb. See 864, *λαμπρᾷ*, and cf. Aesch. *Pers.* 389, *ὄρθιον ἀντηλάαξε ἤχω*, and Index.—For the *Etruscan* trumpet see Pfl., who qu. Scholiast on *Ajax* 17, *κῶδωνος ὡς Τυρσηνικῆς*.

832. αὐχεῖς = "do you *think*," cf. 333, 353, 931.—βρέμω is strictly used of the *roar* of a wave, etc., but in *Bacch.* 161, of a lute.

834, 5. πῖνυλος is strictly used of the *sound* of oars in time, but here, of the simultaneous stroke of the spearmen. See Pfl. Cf. Aesch. *Theb.* 856, χερσὶν πῖνυλον. With εἶτα supply of Ἀργεῖοι.

836, 7. ἐπαλλαχθεῖς = "consertus." Cf. Xen. *Mem.* III. 8. 1, μή πη ὁ λόγος ἐπαλλαχθῆ. Cf. Verg. *Aen.* x. 361, haeret pede pes, densusque viro vir.—ἐκαρτέρει = "held sternly on."

838. ἦν = "there arose," "there were to be heard." Cf. *Hec.* 929 κέλυσμα δ' ἦν, and Pfl.

839. With τὰς Ἀθ., supply οἰκοῦντες: a Zeugma. Cf. Index.—γῆς is masculine; cf. Aesch. *Prom.* 369, λευροῦς γῆας.

840. Cf. *Med.* 1276, ἀρξαι φόνον τέκνοις = "*arcere*."

844. Take ὁρέξας δεξιὰν together.

845. ἐμβῆσαι, causal, with double accusative. Cf. *Cycl.* 467. Tr. "to put him into a chariot." Iolaus seems to have been alone; not in the chariot of Hyllus. Nothing is said about a charioteer.

847. ἐπεῖχε = "he pressed hard on, pursued." ["instabat" Elm., but "direxit" Pfl.] In *Bacch.* 1131, it is quite intransitive: ὄχλος τε πᾶς ἐπεῖχε.—Observe that τὰπὸ τοῦδε is without μέν.—Take κλύων with ἄλλων, to hear *from*: cf. 853.

849. Going out over the hill of Athena in the demos called Pallene, or Pallenon, between Athens and Marathon. Cf. 1031, and Hdt. i. 62, ὡς ἐκ Μαραθῶνος ἦσαν ἐπὶ τὸ ἄστυ ἀπικνέονται ἐπὶ Παλληνίδος Ἀθηναίης ἱρόν. [But P. thinks Pallene was towards Megara.] At any rate, distinguish this place from the peninsula and town in Chalcidice.

852, 3. ἀποτίσασθαι δ. ἐχθ., literally = "to get the foe to pay back;" and so, to exact from them: cf. 882, and Aesch. *Ag.* 1263. Pfl. qu. Xen. *Anab.* III. 2. 6, ἀλλὰ τούτους μὲν οἱ θεοὶ ἀποτίσαιντο.—For κλύειν "to hear *of*," cf. 847. For the double acc. cf. *Madv. Gk. Synt.* § 25.

854, 5. The appearance of νέφος, nebula, mist, was perhaps caused by contrast with the light of the stars.

856. For γ' see N.—P. would explain γε as qualifying οἱ σοφώτεροι, in the sense that "none but the σ. were of that opinion." Or possibly γε accentuates the statement, making it a surprise.

857. Hebe appeared in her double capacity: wife of Heracles, and goddess of youth.—δ. = "murky."

858. τύπος, here = "form," not "blow." So in Aesch. *Theb.* 488, Ἰππομέδοντος σχῆμα καὶ μέγας τύπος, and in *Eum.* 49.

860. Eurystheus was really killed, not only captured, at these rocks. But the poet makes him survive that he may fulminate his oracle against Argos. [See in Elm. the quotations at length from Apollodorus and Pausanias; and from Strabo, a description of the site. He refers to Wheeler's *Travels in Greece*, p. 436].—See further *Hippol.* 979, 1208. The legend of Σκέρων or Σκίρων the robber is well known.

861. ἀκροθίνιον = "spolia opima," is usually plural.

864. λαμπρὰ, adverb. See 830, note on ὄρθιον.

865, 6. This was the advice of Solon to Croesus.—ἡλοῦν = "to pronounce happy," like εὐδαιμονίζειν, cf. Aesch. *Prom.* 330. But P. tr., "to envy."—For πρὶν ἂν cf. 180.—For τις cf. 595 and 827.

867. τροπαῖε = "the giver of victory, the god of battles:" cf. 937, and Soph. *Antig.* 143, εἰπων Ζηνὶ τροπαίῳ πάγχαλκα τέλη, and Eur. *El.* 671.

868. ἐλεύθερον = "free from:" cf. *Hec.* 869, τοῦδ' ἐλεύθερον φόβου.

870. The genitive, in the sense of gratitude or thanks *proceeding from* or connected with.

871, 2. Here and in 897, πρόσθεν and πάρος carry the mind back to the past, and therefore the participles are put in the present, describing the condition then still existing.—With ἐπίσταμαι supply θ. ὁμ.

874. For the single δὲ instead of καὶ, or instead of μὲν, δὲ, cf. *Med.* 99, μήτηρ κινεῖ κραδίαν κινεῖ δὲ χόλον, Aesch. *Pers.* 403, ἐλευθεροῦτε πατρίδ' ἐλευθεροῦτε δὲ παῖδας. Elm.—τοῦ κακῶς δλουμένου is a colloquial phrase, appropriate only to Comedy. It is intended here for both prophecy and imprecation. [See *Cycl.* 474, and other examples from fragments of Satyric plays in Pfl.]

876. ἐμβατ. is usually with εἰς: cf. Demosth. 894, 4, where ἐμβατ. εἰς οὐσίαν is used of creditors.—κλήρους χθονός, "Your lots in the land," is supposed by some to allude to the partition of Peloponnesus among the Heracleidae.

879. For κεύθων, cf. note on 762.

881, 2. For παρ' ἡμῖν, cf. 201, 370.—For ἀποτίσασθαι δ. (ἐχθρούς) cf. note on 852.—For the sentiment, cf. *Androm.* 437, 8. P.

883. Tr. "Regarding first your pleasure."

884. See N.

885, 6. Cf. Aesch. *Prom.* 108, ἀνάγκαις ταῖσδ' ἐπέzeugμαι, Soph. *Philoct.* 1025, ἀνάγκη θυγέλις.

892. For the metres, which are glyconic, but complicated; and which begin with a catalectic iambic senarius, see Pfl.—*μὲν* is to be taken with *δὲ* in 895.—With *ἡδὺς* supply *ἂν εἴη*, making the apodosis complete.—*Μύγεια*, of the nightingale, λ. *μυνύρεται*, in *Oed. Col.* 671, and in *Pers.* 332, of *κωκύματα*, is usually of *sad* sounds.

893. *ἐνὶ*=*ἐν*. *ἐπὶ* is more common in this sense, as in *Med.* 193, *ἐπὶ τ' ἐλαπιναις καὶ παρὰ δειπνοῖς*.—*λωτὸς*, not found in Aesch., Soph. or Pind., is strictly an African tree. Cf. *Iphig. Aul.* 1036, *διὰ λωτοῦ Αἰβύος*. Compare with this use, *ὀξύη* in 727.

894. *εὐχαρὶς* "gracious," an epithet of Aphrodite, occurs twice only in Eurip. Cf. *Med.* 631.

897. See note on 871. Tr. *either*, as in 871, "Who before were not thought to be so," or "Who were before held of no account," [Elm., Pfl., B.] for which rendering cf. *Troad.* 609, *θεοὶ τὰ δοκοῦντ' ἀπώλεσαν*, and *Hec.* 294, *ἐκ τ' ἀδοξούντων ἰὼν κακ τῶν δοκούντων*.

899, 900. *Μοῖρα* and *Αἰὼν* are here personified. "Destiny" and "Time" (regarded as applying to the duration of a man's life) are probably the nearest equivalents. [Elm. thinks *αἰὼν* is here an epithet of Zeus, and qu. Eur. *El.* 1248, *πράσσειν ἃ μοῖρα Ζεὺς τ' ἔκρανε*.—Pfl. from Buttmann refers to an old notion that *χρόνος* and *Κρόνος* were the same word.—Consult B.'s note.]

901. *τίνα* here emphasises *ὁδόν*:—*δίκαιον* is here of two terminations.

902, 3. Tr. "Thou hast thy path (never were it right to take this from thee), thy path of justice, even to honour the gods."—*τιμᾶν θεοὺς* should be taken, as above, twice over, for *τόδε=τιμᾶν θεοὺς*. Take *ἀφελέσθαι* as middle=delere, tollere. [But Hermann takes *τόδε=δίκαιον ὁδόν*. See P.'s note.]—For this characteristic of Athens, cf. *Act. Apost.* XVII. 22, "Ἄνδρες Ἀθηναῖοι κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ.

903—5. Tr. "And he that saith thou dost not, treadeth hard on madness, when proofs such as these are published."—For *ὁ μὴ σε φάσκων* "he that denies thou dost," cf. *οὐ φημι=nego*, *μὴ* is here used because an indefinite class of persons is referred to. Cf. Madvig *Gk. Synt.* § 207.—Cf. *Bacch.* 853, *ἔξω δ' ἐλαύνων τοῦ φρονεῖν*. See the use of *ἐλαύνω* in 1007.—Cf. also Plato *Gorg.* 486 A, *τοὺς πόρρω αἰὲ φιλοσοφίας ἐλαύνοντας*. Pfl. The idea is of driving a chariot.—For *ἐλεγχος*, disproof, proof to the contrary, cf. 404.

906—909. For παραγγελλει cf. note on 825.—θεός is here monosyllabic.—παραιρῶν = “taking away *some of...from*,” gov. by παρ. Cf. *Iphig. A.* 1609, λύπη δ' ἀφαίρει. But in *Soph. Antig.* 368, νόμους παραιρῶν = “violating.”—παραιρῶν here takes the privative genitive τῶν ἀδίκων after παρὰ and the verb of removal or deprivation; and φρονήματος, a partitive genitive denoting the source from which abstraction was made.—Compare again the Magnificat: *Luc. Evang.* I. 51—53, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν, κ.τ.λ.

910. ἔστιν = “he really is.”—With βεβακῶς supply “thither.” But in *Aesch. Pers.* 1002, βεβᾶσι is an euphemism for τεθνᾶσι: see notes on 382, 511, 714, and 946.

911. τὸς is only used in Lyrics.

912, 3. See N.—φεύγω = “reicio.”—Αἶδα, genitive. Cf. *Od.* XXIII. 252, κατέβην δόμον Αἶδος εἰσω.

914. On mount Oeta.—δαισθῆς from δαίω, “to burn:” δαῖσθῆς fr. δαῖζω, “to cleave.”

915, 6. χροῖται = χρώζει, “touches.” Cf. *Med.* 497, κεχρώσμεθα, and *Theocr.* x. 18.—Note the quantity of χρῦσέαν.—Hebe, παῖδα Διὸς μέγαλοιο καὶ Ἥρης χρυσοπεδῖλου, *Odys.* XI. 603.

917, 8. H. is here the god Hymen, and not the song.—ἡξίωσας = honorasti, “hast glorified:” but cf. 947, and *Soph. Ajax* I 114, οὐ γὰρ ἡξίου τοὺς μηδένas.

919. Tr. “Most things resemble many others.” [But there are various ways of taking this passage. (1) Most things happen suitably to many people. So L. and Sc. (2) Most things resemble each other in many things, or, to many people. (3) Many odd things happen. This is P.'s paraphrase. (4) Many people resemble each other in most things: Pfl. Elm. would favour (1), and explains πολλοῖς as the Heracleidae. He notes that πολλὰ πολλοῖς is a very favourite phrase.—See N.]

920, 1. For this statement, Elm. qu. Pausanias, and *Iliad* VIII. 362. —ἐπικούρον = “Ally.”

923. κελvas is genitive.

924. See N.—ἐσχεν = “checked, cohibuit,” as in *Bacch.* 555, ὕβριν κατέσχεas.

925. πρὸ δίκas seems to mean *beyond*, in the sense of πέρα. See exx. in P.

926. φρ. ψυχὰ τε almost = “the thoughts of my heart” = hendiadys.

928. The Ἀγγελος here is possibly the same person as the second θεράπων in 784.—He, attended probably by others, brings the captive Eurystheus to Alcmena. An English audience would scarcely stomach this gloating at and taunting a beaten foe. But times have altered. Zenobia was, and Cleopatra escaped being, the chief gazing-stock at a Roman triumph. Much more then would they “bind their *kings* in chains.”—But see note on 966.—*εἰρήσεται* is Passive.

930. Supply *σοι ὄραν*, to correspond with *τῷδε τυχεῖν*, and tr. “and in no degree less unexpected for him to meet with.”

931. *πῶχει*=“thought:” cf. note on 333. Cf. *τὸν οὐκ οὐτ’ αὐχοῦντα*, Aesch. *Eumen.* 561.

932. Tr. “weighty with his army.” The phrase is explained in various ways: (1) with a great mass (mole) of his army, Pfl.; (2) adapted for toil (Matth.); (3) laboriosissimo, full of toil (Herm.).—Cf. Aesch. *Pers.* 320, *πολύπονον δόρυ νωμῶν*.—For *ἀσπις* used collectively, cf. *Phoen.* 78, *πολλὴν ἀβροίσας ἀσπίδ’ Ἀργείων ἀγει*.

933. Tr. “With thoughts far loftier than his fate,” or, perhaps, “despising chance,” in the sense of *καταφρονῶν τῆς τύχης*. See note on 258, and *Androm.* 700, *φρονοῦσι δήμου μείζον*. Elm.

934. *πέρσων*=“to sack:” like the Latin future participle, denoting certainty of purpose: cf. 992.—With *τὴν ἐναντίαν* supply *τύχην*. [Since *τύχη* both precedes and follows it. But Elm. after Barnes would supply *δόδον*.]

935. *δαίμων*=“Fortune.” Cf. Soph. *Oed. Col.* 76, *πλὴν τοῦ δαίμονος*.

936, 7. *μὲν οὖν*=*immo*. Cf. 942.—*βρέτας* is here used in its strict sense of a wooden image of a god. Cf. *Phoen.* 1250.—For *τροπαίου*, see note on 867.—*ἵστασαν*=“were then erecting, statuebant.”—*ἕστασαν* was the old reading. In *Iliad* XII. 56, and *Odyssey* III. 182, *ἕστασαν* is used actively. But cf. *Odyssey* VIII. 435, *τρίποδ’ ἵστασαν*.

939. From, or after, being a fortunate man: cf. note on 613, and Demosth. 270, *ἐλεύθερος ἐκ δούλου γεγονώς*.

941—3. *ὦ μῖσος* is predicative, that is, makes a statement,=“O thou who art.”—*μὲν οὖν*=“so then.” Cf. 936.—*ἐναντίον*, advb.

946. This phrase is an euphemism for *τεθνηκότα*: see note on 910. See also *Alc.* 1092, where *κεῖνην ὅπου κέρ ἐστι τιμᾶσθαι χρέων* is spoken of one dead and known to be dead.

947, 8. For *ἤλιωσας* cf. note on 918. *ἐφύβρ*=“insult *over*”; *καθυβρ*=“entreat despitefully.”—*ἐτλης*. Alcmena uses this word, remembering *τλήθι* in 943:

949. καί, "etiam."—κατάγειν is used as the active of κάτειμι. Here the meaning is clearly "sent down" not "took down." Conversely, πέμπειν is often to *take on the way*, to *escort*, instead of to *send*.

950. In this line there is no καί or τε with ὕδρας. We must therefore explain ἐπεμπες as *epexegetical* of κατήγαγες. Cf. note on 178.—λέγων="bidding him;" cf. Soph. *Philoct.* 101, λέγω σ' ἐγὼ δόλω Φιλοκτήτην λαβεῖν (a line remarkable, like Aesch. *Prom.* 612, for absence of caesura), *Ag.* 925, λέγω κατ' ἄνδρα, μὴ θεόν, σέβειν ἐμέ.—"Hydras and lions" only means one of each: a common idiom.

951. ἐπεμπες="were ever sending."—The δέ corresponds with μέν in 946.

953. For ἤρκεσεν see note on 313.

956. νηπίους="infantes;" infants in our legal but not necessarily in our literal sense.

958, 9. οἱ refers to ἄνδρες, or to the inhabitants of the πόλισμα.—Cf. *Med.* 453, πᾶν κέρδος ἡγοῦ ζημιουμένη φυγῇ.

960. ἐξειργασμένον is here in active sense. But in Soph. *Aj.* 377, and *Bacch.* 1039, it is probably passive.

963. For ἐργεῖ see note on 662.

966. Cf. *Hec.* 399, οὐκ, ἦν γε πεῖθῃ. Pfl.—For ζῶνθ' ἔλωσιν, the prose word is ζωγράιν.—This adjectival sentence expresses the circumstances in which the statement (οὐ καλὸν κτανεῖν) of the principal clause will take effect. ὅντιν' ἄν may be resolved into ἐάν τινα.—Credit is here justly taken by an Athenian for this refusal to butcher in cold blood: but he would seem to insinuate that an equal reluctance did not extend to the rest of Greece. Eurystheus, however, in 1010, speaks of it as a common idea of Hellas: for an illustration of which, cf. *Thuc.* III. 58, ὥστε καὶ τῶν σωμαμάτων, κ.τ.λ., qu. by Pfl.

967. Tr. "And that decision did Hyllus brook?" Literally, "that these things had been decided on."—Notice the double augment.

968. For οἶμαι see note on 511.—ἀπιστήσαι, here="disobey." So in Soph. *Antig.* 219.

970. There are two ways of taking this line. I. Literal: "Then was he wronged" (i.e. deprived of his just right, because he was not at once granted a soldier's death; you must not therefore wrong him now again). II. Ironical: "It was *then* that he did not get his deserts" (he ought to have been at once made an end of). The former is preferable, as the ἄγγελος is pleading hard for Eurystheus. [Hermann pro-

posed to transpose this and the next following line; see P. But Pfl. objects.]—For *τότε*="at that former time," cf. *Aen.* x. 532, *tum*. Pfl.

971. *οὐκοῦν*,="is it not then," should have a note of interrogation at the end of this line. Tr. "Is it not then still right that he should pay a penalty?" Cf. note on 1005.—For phrases like *ἐν καλῷ* see Pfl.

972. Cf. 344. *ἂν* with optative here, as often, is equivalent to a mild, or polite, future; being the apodosis to a conditional sentence of which the protasis, "if you were not to object," or some such clause, has to be supplied. So in English "I should like a walk." Cf. *Aesch. Prom.* 291, *οὐκ ἔστιν ὅτῳ μείζονα μοῖραν νειμαίμ' ἢ σὺ*.

974. *ἔχειν μέμψιν* here="to get blamed;" but in *Aesch. Prom.* 445, *μέμψιν οὐτιν' ἀνθρώποις ἔχων* means, having no ground of complaint against men (indirect object).

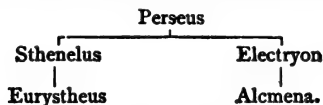
978, 9. *θρασεῖαν*="overbold, audacious."—*τήν* no doubt introduces a quotation of the epithet. Cf. 1015. P. well compares *Prom.* 834, *προσηγορεύθης "ἡ Διὸς κλεινὴ δάμαρ"* (cf. also *P. V.* 79, *τὴν ἐμὴν αἰθαλίαν*: "my cruelty, as you call it") and *Hippol.* 640, *μὴ γὰρ ἐν γ' ἐμοῖς δόμοις εἴη φρονούσα πλείον ἢ γυναῖκα χρῆ*.

981. Cf. 435.—Tr., supplying *εἶναι* with *συγγνωστὸν*, "that you have a very terrible, and a pardonable hatred for this man, I am well aware:" or, perhaps, supplying *ἐστὶ*, "'Tis a terrible thing, and yet a pardonable, for you to hate this man: that know I well."—For *δευρόν τι* see L. and Sc. *τις*, A. 8; and for *τις* intensifying cf. 116.

984, 5. *μηδὲν* is stronger than *τε*—*ψυχῆς πέρι*="for my life."—Taking *τινὰ* with *δειλίαν*, tr. "from which conduct one would necessarily incur some taint of cowardice."

986. *ἐγὼ δέ*="but I may say I took upon myself."—For *ἡράμην* cf. *ἀρεσθαι* in index.

988. It will be seen that they were very decidedly cousins: for



Also, the mother of Alcmena was a daughter of Pelops. Cf. 211, and note. And the mother of Eurystheus was also a daughter of Pelops. See *Thuc.* i. 9, where Atreus, a son of Pelops, is called *μητρός ἀδελφός* of Eurystheus.

For *Ἡρακλῆς*, see note on 8.

990. For *κάμνειν νόσον*, cogn. accusative, cf. Plat. *Rep.* 408, E, same phrase.—For *ἐθηκε κάμνειν*, “made me to labour,” cf. Aesch. *Ag.* 178, *τὸν πάθει μάθος θέντα κυρίως ἔχειν*, and *Med.* 717, *παίδων γονὰς σπείραι σε θήσω*. Cf. L. and Sc. *τίθημι*, B. 4.

992. The future partic. implies the inevitable: cf. 934.

993, 4. *σ. πημ.* = “inventor of pains” (but L. and Sc. render it “learned in misery”).—For *νυκτὶ συνθ.*, = “taking counsel with night,” see Pfl., and cf. Pind. *Pyth.* IV. 204, *νυκτὶ κουνάσαντες ὁδόν*, “having imparted their journey to (none but) night.”

995, 6. See N.—For *συνουκάην* = “wedded to,” cf. L. and Sc., and Aesch. *Ag.* 1434, *φόβου μέλαθρον ἐλπίς ἐμπατεῖ*.

997. Take *οὐκ ἀριθμὸν* as one word: here used of a single man, = “no cipher.” Cf. *Troad.* 476, *οὐκ ἀριθμὸν ἄλλως, ἀλλ’ ὑπερτάτους Φρυγῶν*, and see the context of *ἀριθμὸς* in Ar. *Nubes*, 1203. Also, Horace, *Epist.* I. 2, 27, *Nos numerus sumus, et fruges consumere nati*.

998, 9. *καὶ γὰρ ἐχθρὸς ὦν* = *ἐλ γὰρ καὶ ἐχθρὸς ἐστί*. Cf. *Iliad* XVI. 627, *τί συ ταῦτα, καὶ ἐσθλὸς ἐὼν, ἀγορεύσεις*; see L. and Sc. *καί*, B. II. 4.

1000. Cf. notes on 317, 346. Here supply *τοῦ βίου*.—Take *δὲ* with *μὲν* in 997.

1002. *πατρώαν* = “inherited from their father.”—Tr. “to leave no stone unturned.” P. thinks the Greek is a metaphor derived from turning stones to look for crabs or scorpions. Cf. Hdt. V. 96, κ. *πᾶν χρῆμα*, and Plat. *Legg.* 843, A.

1003. *κτείνοντα* = “trying to kill:” cf. 293 and *Phoen.* 1600, *αὐθὺς ὁ σκείρας πατὴρ κτείνει με*. [See many references in Elm.]

1005. *οὐκοῦν*, “would you not then have been persecuting?” should have a note of interrogation at the end of the clause. *οὐκουν*, with full stop, must be taken ironically. Cf. note on 971.—For the double *ἀν*, see notes on 415, 721, esp. the former.

1007, 8. Observe the change of tense. With *εἰσας* supply *ἀν*.—For *ἐλαύνειν* in the sense of to persecute, cf. Soph. *Aj.* 275, *λύπη πᾶς ἐλήλαται κακῇ*, *Oed. T.* 28, *Androm.* 31. But see 904.—For *σωφρόνως* = “discreetly, or, quietly,” cf. 1012.—The same sentiment occurs in *Androm.* 520—524.

1010, 1. See 965, 6.—The dative *νόμοις* depends on the notion “on the ground of,” or, “with reference to.”—*οὐχ ἄγνός εἰμι* = *οὐχ ὁσίον ἐστί*.—For *καθθανεῖν* see N.

1012, 3. “Athens in letting me go (from death) shewed discretion:” cf. 1007.—*τὸν θεόν* = “the deity who bids us be discreet, or, bids

us not butcher in cold blood." Probably no deity *by name* is intended : certainly not *αἰδώς*, which is feminine.—*τίονσα* is from *τίω*, to honour : which is not elsewhere used in Euripides : *τίω* in Aesch., but *τίω* in Homer. Cf. *Theb.* 77, *πόλις γὰρ εὖ πρᾶσσονσα δαίμονας τίει*.—*τῆς ἐμῆς ἐχθρας*="the hatred of which I am the *object*."—Cf. 191, 469, and Livy xxxv. 18, *meis criminibus*. Pfl.

1014, 5. See N.—There are three ways of translating, or rather of paraphrasing, this passage. I. "Henceforward should you speak of me as visiting you (after my death) with vengeance, and (in my life) noble (in not asking for life)." For this meaning of *προστ.*, see Antipho, 119, 6, and *Chœroph.* 287. This version, with P., I believe to be the best.—II. *προστρόπαιον γενναῖόν τε*="vel improbum vel egregium : " tr. "Call me the criminal or the noble, which you will." So Pfl. and B.—III. *πρ.*="supplicem," *γενναῖον* (used ironically)="timidum." So Elm., who thinks that *προστρ.*, which strictly means a suppliant for purification, here means a suppliant for life, and quotes *Aj.* 1173, *Philoct.* 930. The objection to this version is that Eurystheus' tone is the reverse of supplex and timidus.—For *τὸν πρ.* cf. note on 978.

1024. Tr., with L. and Sc., "For, as to the body, I will not hesitate to commit it to the (Athenian) soil." [But P. would render "I will not *disobey* the state."]—*σῶμα* is an accusative of respect, as in 492, 495 : but some would govern it by supplying *διδόναι*.—This is a curious and feeble pretence of obeying the wish of Athens : but the plot, such as it is, requires that Eurystheus should be killed, and buried in Athenian soil, and yet be friendly to Athens : so that he may, as he now proceeds to do, prophesy against the future enemies of Athens, the descendants of the Heracleidae. And thus Eurystheus, as regards hostility to Athens, changes sides at his death.

1026. *κτεῖνε*, present tense, slay on ; continue, complete, the slaying.

1027. For *κατηδέσθη*="was ashamed to," cf. *Ion* 179, *κτείνειν δ' ὑμᾶς αἰδοῦμαι*, speaking of birds that frequent the temple. But *αἰδώς* never loses the idea of *respect*: cf. *Hippol.* 772, *δαίμονα καταδεσθεῖσα*, Ar. *Nubes* 1468, *καταδέσθητι πατρῶν Διά*. Cf. note on 6, and index.

1028. *δωρήσομαι* is here used as *Donare aliquem aliquo*: but sometimes as *Donare aliquem alicui*.

1029. With *μείζονα* supply *ώφελαν*, and tr. "to a greater extent than mere seeming "

1030. οὐ τὸ μῦσθιμον. In these words he alludes to the *χρησμός*, with the purport of which he thus presents the Athenians.

1031. For the burial of Eurystheus, Elm. qu. Strabo at length.—*πάραιθε* = “in front of (the temple of Athena of Pallene):” cf. note on 849.

1032. σοί, that is, to the chorus.—For *σωτήριος*, cf. 402.

1033. *μέτοικος*: look out this word.—It is used of the dead, buried out of their own land, in Aesch. *Pers.* 319, and *Choeph.* 684. P.

1035. For *χερὶ* cf. 337.—Here Eurystheus is made to threaten Argos, and the Peloponnesians generally.

1036. Tr. “Having proved thankless for this favour” (which you have now shewn them): so L. and Sc. Cf. Soph. *Aj.* 1267, *χάρις διαβρεῖ καὶ προδοῦς ἀλίσκεται*.—*τοιούτων* = “so base as this.”

1037, 8. For *προδοτήτε*, cf. note on 306.—*πῶς οὖν* = “you ask, why, if I foreknew this, did I come hither, and did not &c.”—*ἀλλ’ οὐ* is for *καὶ οὐ*, and thus *ἀλλ’ οὐκ ἡδούμην* = *οὐκ αἰδεσθεις*.—For *αἰδεσθαι* in the sense of *ἐντρέπεσθαι*, to reverence and obey, cf. Aesch. *Suppl.* 478, *Ζηνὸς αἰδεσθαι κότον*, and *Ag.* 937. Elm.

1040. *κοῦκ ἂν πρ.* = *καὶ μ’ οὐ προδώσειν*: taking *οὐ* as one word with the verb.

1040—2. For *χοῶς* see L. and Sc.; and with *χοῶς*, supply *σπεισῃς*, or *έδωκας σπείσαι*, since the phrase *χοῶς στάξει* is not used. This is an instance of Zeugma. Cf. index.—Cf. *μη μοι πρόφασιν*, Ar. *Ach.* 345, and for the elliptical acc. cf. Madvig *Gk. Synt.* § 32.—*eis* = “on to, so as to fall on.” So Xenophon speaks of *σφάζειν eis τὸν πόταμον*.—Tr. “But pour me no libations, nor suffer blood to drop on to my tomb: for in return for this present treatment (i.e. of myself by Alcmena and the Heracleidae, regarding *τῶνδε* as neuter), evil will be the journey home that I shall give them (that is, give their posterity invading Athens).”—B. qu. Ennius from Cicero *Tusc. Quaest.* 1. 15, *Nemo me lacrumis decoret, neque funera fletu Faxit*; and, for *αἷμα*, refers to the slaughter of Polyxena at the tomb of Achilles.

The version of this passage given above is that supported by Elm. and P. But observe that there is another possible rendering. “Omit not to pour libations, &c.; for (if you do so offer libations) I will give to their posterity (*αὐτοῖς*) instead of them (*τῶνδε*, the Heracleidae here present, masculine) an evil return home.” In favour of this interpretation, see note on *έἰω*, line 805, and the verse of the *Iliad* there quoted. *έἰω* is used in a similar sense in Xen. *Cyrop.* VII. 5. 9, *ταῦτα έἰωμεν δσα κρείττω*

ἐστὶ τῆς ἡμέτερας θανάμεως, in Demosth. *Lept.*, line 10, and in many other passages. And observe that, in 1044, τοῦσδε certainly does refer to the Heracleidae.

1043. διπλοῦν κέρδος. It was scarcely a double gain; but, as the next line shews, he regards one event from two points of view. The benefit to the Athenians would arise from the injury to the Peloponnesians, the descendants of the Heracleidae: the two facts are just the opposite sides of the same shield.

1045, 6. With εἰ, supply ἐστὶ:=“since.”—For κατεργ., “achieve,” cf. Hdt. III. 65, κ. τῇ ἡγεμονίῃ.—For ἐξ, cf. Soph. *Phil.* 260, ὦ παῖ πατρός ἐξ’ Ἀχιλλέως.

1050. See N.—This proposal to throw Eur. to the dogs is not consistent with Alcmena’s promise in 1023, 4. Possibly, (1) in her rage, she forgot that promise; or (2) she wished to frighten Eurystheus; or (3, and so Pfl.) thinking the burying was no business of hers, she would leave his body to the dogs unless it was claimed by the Athenians, or (4) πυρὶ should be read for κυσὶ, or (5, and most probable of all conjectures) Euripides himself forgot his former line.

1051. For μὴ ἐλπίσης ὅπως with the future indicative, see note on 248, also 161.

1054, 5. τὰ ἐξ ἡμῶν is *either* nominative to *ἐσται*, or, accusative of respect,=“quod ad nos attinet.” At any rate the meaning is “the conduct proceeding from us.”—For καθαρῶς, adverb for adjective, cf. καλῶς in 369.—The chorus would say: “*we* will not cause any blood-guiltiness to Demophon: we will have nothing to do with this butchery.”

ENGLISH INDEX.

Figures with *n* refer to the Critical; the others, to the Explanatory Notes.

- Abstract for concrete, 51
- accusative absolute, 7, 177, 186, 506, 693 (with *ὡς*)
 - adverbial, 38
 - in apposition, 241, 671, 759
 - by attraction, 759
 - cognate, 990
 - for dative, 110
 - elliptical, 657, 1040
 - of instrument of motion, 168, 801
 - of respect, 65, 95, 202, 445, 492, 495, 572, 633, 641, 645, 657, 689, 739, 1024, 1054
- active for middle, 816
- adjective applied to two nouns, 130 *n*
 - for adverb, 7 *n*, 180 *n*, 669, 830, 864, 943
- adverb for adjective, 369, 1055
- arist, 710 *n*, 13, 146, 165, 232, 320
 - frequentative, 54, 332, 522, 613
 - participle with *ὅσῳ*, 120
- article
 - as demonstrative, 291, 823, 828
 - with quotation of epithet, 978, 1015
- Change of case, 693
 - gender, 745
- change of person, 800
 - tense, 1007
- comparative, superfluous, 297
- compound adj. with subst. for genitive, 777
- conditional sentences, 187, 892, 972
- Cretic endings, 303, 529, 640, 654
- Dative, causal, 474, 660, 701, 775, 789, 1010
 - ethic, 378
- double question, 661
- Epexegetic indicative, 821, 950
 - infinitive, 33, 141, 156, 182, 301, 577
 - sentence, 780
 - subjunctive, 178
- euphemism, 382, 511, 714, 910, 946
- Fearing, verbs of, 248, 645, 791
- future, 439, 934, 992
- Genitive, 226, 365, 682
 - absolute, 66, 305, 416, 693
 - with adverbs of place, 584
 - of comparison, 233
 - denoting connexion, 213, 379, 402, 447, 479
 - objective, 191, 469, 1013

genitive, partitive, 397, 416
 privative, 908
 "proceeding from," 618,
 870

Hebe, 918
 hendiadys, 926
 Homeric words, 749

Imperfect, 416, 682, 951
 for aorist, 87
 impersonals, 830
 infinitive : see epexegetic
 for imperative, 313

Lengthening vowels before mute
 and liquid, 753

Marathon, 32, 80, 393
 middle voice, 380, 615
 denoting "in company
 with," 256, 808
 Mycenae, 191

Nominative in apposition, 72, 671
 pendens, 40
 for vocative, 52

Pallene, 849, 1031
 parenthetic clause, 226
 participle, aorist with *φθάνω*, 120
 concessive, 425, 814
 future, 934, 992
 present, 1003
 passive for middle, 757
 predicate, 55, 62
 preposition not repeated, 226, 755
 present for past, 871, 897

Singular for plural, 212
 subjunctive, jussive, 559

Tmesis, 231
 tribrach, 211 n, 1014 n

Zeugma, 311, 496, 785, 833, 839,
 1041

GREEK INDEX.

Figures with * refer to the Critical ; the others, to the Explanatory Notes.

* *Ἀγοραῖος* Ζεὺς, 70
ἀγωνίζομαι, 653, 795
αἰδώς, 6, 43, 101, 200, 460, 474.
 813, 1027, 1037
αἰρεσθαι, 504 n, 504, 986, 991
αἰσχύνη, 200
αἰσχύνομαι, 541
αἰχμή, 276
αἰών, 900
ἀκήρυκτος, 89
ἀκροθίνιον, 861
ἄλητταν, 614 n, 51, 224
ἄλκη, 711, 761
ἀλλὰ, 565 ; = "at," hortative, 807
ἀλλάσσειν, 317, 346, 1000
ἀλλ' οὐ καὶ οὐ, 1038
ἀλλ' οὐ γέ, 689
ἄμαλόν, 75
ἀμνηχανεῖν, 492
ἀμυνεῖν, 70
ἀν, 344, 415, 721, 972, 1005, 1008
ἀναξία, 526
ἀνειμένον εἰς, 3
ἀνειμι, fut. of *ἐρχομαι*, 209
ἀνὴρ = *unus homo*, 807
ἄντι, superfluous, 58
ἄντλος, 168
ἄξιω, 917, 947
ἀπαίρειν, 67
ἀπαιτεῖν, 220, 697
ἀπιστεῖν, 968, 1024
ἀποστερεῖν, 51
ἀποτίσασθαι, 852, 882
ἄπωθεν, 674

ἄρα, 895 n, 116, 640
ἀρηξαι, 840
ἀριθμὸς, 997
ἀρκέω, 323, 576, 827, 953
ἀρχέτας, 753
ἀσπίς, collectively, 932
ἄτη, 607
ἄτῃ, 646
αὐτὸς αὐτοῦ, 814
αὐτῶν, 143 n
αὐχῶ, 333, 353, 832, 931

Balvein and its compounds, with
 accus., 168, 802, 845
βεβακῶς, 910
βεβάναι, 610
βέβηλος, 404
βιώσιμος, 605
βρέμω, 832
βρέτας, 936

Γάρ, 12, 234, 302, 600
γέ, 632, 683, 856
 limiting adverbs, 203 n
δέ γε, 109
γέ μεντοι, 593, 637
 emphasizing nouns, 562
 " participles, 263 n
γενός = birth, 45
γνωσιμαχεῖν, 706

Δαίμων, 935
δέ, emphasizing the following word,
 257, 565

δέ γε, 109
 δεῶν, 468, 562
 δεῦρο for ἐνθάδε, 663
 δῆ, 53, 331, 484, 516
 δηῶ, 995 n
 δηρόν, 69
 διδράσκω, 14
 διεργάζομαι, passive, 174
 διήλασεν σέ, 788
 δίκαιος εἶναι, 142, 776
 διώκει, intransitive, 612
 δοκῆσαν, 186
 δοκῆσω, 245
 δοκούντων, 897
 δουλόω, active for middle, 817
 δρᾶν and παθεῖν, antithesis, 176,
 424
 δυσφημεῖν, transitive, 600
 ὠρεῖσθαι, 1028

Ἑάω, 805, 1041
 ei, with fut. indic. after verbs of
 emotion, 645
 εἶθε, 731, 740
 εικάζειν, 677
 εἰμὶ, see ἔστι
 εἰνί, 893
 εἶπερ, 563
 εἰργειν, 662, 963
 eis, 60, 1041
 for ἐν, 147
 = "against," 313, 387
 εἶτα, 429, 816
 ἐκ = "after," 939
 = "son of," 1046
 ἐκπρέπειν, 597
 ἐλαύνειν, 904, 1007
 ἐλέγχειν, 404
 ἐλεγχος, 404, 905
 ἐλεύθερος, 868
 Ἑλλην, feminine, 130
 ἐμβατεύειν, 876
 ἐμπρέπειν, 407
 ἐν, for eis, 77
 ἐνδον, of the mind, 709
 ἐξαγγέλλομαι, 531
 ἐξειργασμένον, 960
 ἐξόν, 7

ἐξορᾶν, 675
 ἐοιγμεν, 427, 681
 ἐπαλλαχθεῖς, 836
 ἐπεῖχε, 847
 ἐπελθῶν, in hostile sense, 355 n
 ἐπήκοος, with genitive, 119
 ἐπὶ, with accusative, 50
 ,, dative, 777 n, 135, 482
 ,, genitive, 238
 ἐπίφθορος with infinitive, 202
 ἐρεμνός, ἀπ. λεγ. in Eur., 218
 ἔρκος, 441
 ἐρύκω, 691
 ἐσθλός, 298
 ἔστηκε = ἔστι, 74, 400
 ἔστι, 29, 210
 ἔστι, beginning a line, 386 n
 ἔσχε = "cessavit," or "cohibuit,"
 924 n, 924
 ἔσω with genitive, 584
 ἔτι, 500, 538
 ἔτοιμος, 502
 εὐχαρις, 894
 ἐφήκε, in hostile sense, 393 n
 ἔχομαι, 380, 498
 ἔχω, see ἔσχε

Ζηλοῦν, 865

Ἕ, exegetic, 298
 ἦ που, 55
 ἦ τοι ἄρα, 651
 ἦκει for προσήκει, 213
 ἡλικία, 706
 ἦν, 416, 682
 ἡνίκα ἂν, 736
 Ἡρακλέει, 8, 988
 Ἡρακλῆος, 541

Θελῶ, 271, 685
 θέλειν for βούλεσθαι, 13, 134, 200,
 561, 828

Ἰδιος for οἰκείος, 146
 ἰδρύεται, 397, 786
 ἴστημι, 74, 400, 937

Καθήμενος, 394
 καθίζειν, 664
 καὶ γὰρ, 998
 καὶ μὴν γε, 118
 καιρὸς, 471
 παραδοκῶν, 279
 κατὰγειν, 949
 κατάρχεσθαι, 529 *n*, 529, 601
 καταστέφειν, 124, 226 *n*
 κατὰ στόμα, 801
 κατέχειν, 83 *n*, 83
 κατηγορεῖν, 418
 κατοικεῖν and κατοικίζειν, 35
 κεῦθειν 762, (778 *n*), 879
 κλαίειν, 445
 κλύειν, 847, 853
 κοσμεῖν, 568, 725
 κρίνειν for προκρίνειν, 197 *n*
 κυρεῖν, 374

 Λαγχάνειν, 36
 λαιὸς, 671, 728
 λαμπρός, 280
 λέγω = "I bid," 950
 λείπεσθαι, 732
 λήθειν, 778
 λίγυς, 892
 λωτὸς, 893

 Μαρτυρεῖν, 219
 με, emphatic, 790
 μέλειν, 96, 354, 711, 713, 717
 μελέος, 622
 μέμνημαι, 741
 μέμψιν ἔχειν, 974
 μέν, omitted, 847, 873
 with τε, 335
 μέν οὖν, 936, 942
 μέν τοι, 520
 μετὰ, 217
 μετέχειν, 8, 629, 683
 μέτοικος, 1033
 μὴ δόξης ὡς, with fut. indic., 160
 denoting fear, 384
 denoting indefinite class, 903
 epexegetic, 506
 indirect question, with pres.
 indic., 482

μὴ, in supposed cases, = "if not,"
 283, 328, 533
 ὅπως, with fut. indic., 248,
 1051
 with subj. aorist, 548, 558, 654
 μῆχαρ, 495 *n*
 μίασμα, 558
 μνημονεύειν, 470 *n*
 μοῖρα, 899
 μῦθος, 784, 812, 952

 Νήπιος, 956
 νησιώτης, 84
 νιν, 127

Οἰκέις, 146, 419, 634
 οἶμαι, 511, 968
 οἶος, 743 *n*, 743
 ὀκνεῖν, 28
 ὀλολυγή, 782
 ὀλούμενος, 874
 ὀμιλία, 581
 ὀξὺν, 727
 ὀπλᾶ, 695, 699, 720
 ὀπλίτης, 699, 800
 ὅπως as final conjunction, 657
 with future indic., 248, 420,
 1051
 ὀρίξειν, 16
 ὅς for ὅσπερ, 53
 ὅσιος, 719
 ὅστις, 328, 409, 414, 527
 ὅστις ἄν, 966
 οὐ for οὐτε, 608, 615
 οὐκοῦν } 255 *n*, 111, 971, 1005
 οὐκουν }
 οὐ μὴ, 384
 οὐ τοι γε, 64
 ὅτε...τε, 605
 οὐχ οὕτως, 374
 ὀφείλω, 247
 ὀφρύν, 394
 ὄχθος, of the Acropolis, 781
 ὄχλος, 44

Πάλος, 546

παρὰ, with accus., 295, 753
with dative = "in the mind
of," 201, 370, 881

παραγγέλλειν, 825, 907

παραιρῶν, 908

παρθένος, adjective, 782

παρίεναι, 153

παρίστασθαι, 502, 564, 590

παροίθεν } 57, 200, 536, 583, 1031

πάρος

πᾶσιν, adverbial, 451 n

τελάζειν, 44

πενέστης, 639

πέπων, 159

πίτυλος, 834

πλέον, 466

πλήν, 231, 444

πόθος = "cupido," 299

ποῖος, indignant, 162

παλυαίετος, 761

πολύπονος, 932

ποῦ, indignant, 369, 510'

πράττειν, with accus., 438, 794

πρεσβεύειν, 45, 479

πρὶν ἂν, 180, 865

πρὸ = πέρα, 925

προέχειν, 21

προβιήσκειν, 590

προπίπτειν, 618

πρὸς, adverb, 641

with genitive, 682

προσῆκον, 214

πρόσθε, adverb of time, 686

preposition, 657

προστατεῖν, 349, 964

προστήναι, 306, 349, 1037

προστρόπαιος, 1015

προστροπή, 108

πρόσθεγμα in singular not found
in Euripides, 573 n

πρόσφορος, 480

πυργοῦν, 293

ῥίπτειν κίνδυνον, 148

ῥώννυμι, 636

σημαίνειν κελεύειν, 490

σκαῖος = "gauche," 258, 458, 671

σοφιστής, 993

στόρνυσι, ἀπ. λεγ., 702

στυγεῖν, 722

συγγνωστός, 435, 981

συλάω, 243

συμπολῖται, 826

συμφορά, 126, 236

συναλλάσσειν, 4

συνάπτειν, 429, 459

συνεσχόμην, 634 n, 634

σύστασις, 415

σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος, 63, 172

σωτήριος, 402, 1032

σωφρόνως, 1007, 1012

Τάσσομαι, 664

τε...καὶ = "quum, tum," 469

τε...τε, giving alternatives, 153

τέμνειν κίνδυνον, 758

τέμνεσθαι, 400

τεός, 911

τίθημι κάμνειν, 990

τι, adverb of manner, 193, 439,

444, 495, 668, 794

τις, intensifying, 116, 901, 981

= Fr. "on," 595, 827, 866

τί χρήμα, 633

τίω, 1013

τλήμων, 570

τοῖούτος, 266

τὸ μηδέν, indeclinable, 167

τρίβειν, 84

τροπαῖος, 867, 937

τύμβος, 167

τύπος, 858

Ἰβρις, 18, 280

ὑμέναιος, 917

ὑπεραλγεῖν, 619

ὑπερφέρειν, 554

ὑπήκοον, with dative, 286 n

ὑπὸ, with dative, 10

= "to the time of," 732

Φεῦ, of admiration, 535, 552

Σήκωμα, 650

φεύγειν, 15, 912

φθάνειν, 721

φθείρου, 284

φθινὸς ἡμέρα, 779

φρόνημα, 387, 459, 925

φροντίζω, 680

φρονῶν, 258, 933

Χαίρε, 600, 630

χάρις, 334, 438, 548, 767, 1036

χείρ = "a band of men," 337, 1035

χράομαι, 714

χρέος, 95

χρη, χρην, 706 n, 959 n, 112

χροίζει, 915

χωρίς, 223 n

ὦ τῶν, 688

ὥς (μὴ δόξης ὥς), 160

ὥστε (= ὥς), 423, 675

ὠφελειν, 330, 519, 681

PUBLICATIONS OF
The Cambridge University Press.

THE HOLY SCRIPTURES, &c.

The Cambridge Paragraph Bible of the Authorized English Version, with the Text revised by a Collation of its Early and other Principal Editions, the Use of the Italic Type made uniform, the Marginal References remodelled, and a Critical Introduction prefixed, by the Rev. F. H. SCRIVENER, M.A., LL.D., one of the Revisers of the Authorized Version. Crown Quarto, cloth gilt, 21s.

THE STUDENT'S EDITION of the above, on *good writing paper*, with one column of print and wide margin to each page for MS. notes. Two Vols. Crown Quarto, cloth, gilt, 31s. 6d.

The Lectionary Bible, with Apocrypha, divided into Sections adapted to the Calendar and Tables of Lessons of 1871. Crown Octavo, cloth, 3s. 6d.

Breviarium ad usum insignis Ecclesiae Sarum. Fasciculus II. In quo continentur PSALTERIUM, cum ordinario Officii totius hebdomadae juxta Horas Canonicas, et proprio Completorii, LITANIA, COMMUNE SANCTORUM, ORDINARIUM MISSAE CUM CANONE ET XIII MISSIS, &c. &c. juxta Editionem maximam pro CLAUDIO CHEVALLON et FRANCISCO REGNAULT A.D. MDXXXI. in Alma Parisiorum Academia impressam: labore ac studio FRANCISCI PROCTER, A.M., et CHRISTOPHORI WORDSWORTH, A.M. Demy 8vo., cloth, 12s.

Fasciculus I. *In the Press.*

The Pointed Prayer Book, being the Book of Common Prayer with the Psalter or Psalms of David, pointed as they are to be sung or said in Churches. Embossed cloth, Royal 24mo, 2s.

The same in square 32mo, cloth, 6d.

The Cambridge Psalter, for the use of Choirs and Organists. Specially adapted for Congregations in which the "Cambridge Pointed Prayer Book" is used. Demy 8vo. cloth, 3s. 6d. Cloth limp cut flush, 2s. 6d.

The Paragraph Psalter, arranged for the use of Choirs by BROOKE FOSS WESTCOTT, D.D., Canon of Peterborough, and Regius Professor of Divinity, Cambridge. Fcp. 4to. 5s.

Greek and English Testament, in parallel columns on the same page. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. *New Edition, with the marginal references as arranged and revised by DR SCRIVENER.* Cloth, red edges. 7s. 6d.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

Greek and English Testament. THE STUDENT'S EDITION of the above on *large writing paper*. 4to. cloth. 12s.

Greek Testament, ex editione Stephani tertia, 1550. Small Octavo. 3s. 6d.

The Gospel according to St Matthew in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged: with Collations of the best Manuscripts. By J. M. KEMBLE, M.A. and Archdeacon HARDWICK. Demy Quarto. 10s.

The Gospel according to St Mark in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged, with Collations exhibiting all the Readings of all the MSS. Edited by the Rev. Professor SKEAT, M.A. Demy Quarto. 10s.

The Gospel according to St Luke, uniform with the preceding, edited by the Rev. Professor SKEAT. Demy Quarto. 10s.

The Gospel according to St John, uniform with the preceding, edited by the Rev. Professor SKEAT. Demy Quarto. 10s.

The Missing Fragment of the Latin Translation of the Fourth Book of Ezra, discovered, and edited with an Introduction and Notes, and a facsimile of the MS., by R. L. BENSLEY, M.A., Fellow of Gonville and Caius College. Cloth, 10s.

THEOLOGY—(ANCIENT).

Sayings of the Jewish Fathers, comprising Pirke Aboth and Pereq R. Meir in Hebrew and English, with Critical and Illustrative Notes; and specimen pages of the Cambridge University Manuscript of the Mishnah 'Jerushalmith'. By C. TAYLOR, M.A., Fellow and Divinity Lecturer of St John's College. Demy Octavo. 10s.

Theodore of Mopsuestia's Commentary on the Minor Epistles of S. Paul. The Latin Version with the Greek Fragments, edited from the MSS. with Notes and an Introduction, by H. B. SWETE, D.D., Rector of Ashdon, Essex, and late Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. In two Volumes. Vol. I., containing the Introduction, and the Commentary upon Galatians—Colossians. Demy Octavo. 12s.

VOLUME II. *In the Press.*

Sancti Irenæi Episcopi Lugdunensis libros quinque adversus Hæreses, versione Latina cum Codicibus Claromontano ac Arundeliano denuo collata, præmissa de placitis Gnosticorum prolusione, fragmenta necnon Græce, Syriace, Armeniace, commentatione perpetua et indicibus variis edidit W. WIGAN HARVEY, S.T.B. Collegii Regalis olim Socius. 2 Vols. Demy Octavo. 18s.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- M. Minucii Felicis Octavius.** The text newly revised from the original MS. with an English Commentary, Analysis, Introduction, and Copious Indices. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D. Head Master of Ipswich School, late Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown Octavo. 7s. 6d.
- Theophili Episcopi Antiochensis Libri Tres ad Autolyceum.** Edidit, Prolegomenis Versione Notulis Indicibus instruxit GUILIEMUS GILSON HUMPHRY, S.T.B. Post Octavo. 5s.
- Theophylacti in Evangelium S. Matthæi Commentarius.** Edited by W. G. HUMPHRY, B.D. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Tertullianus de Corona Militis, de Spectaculis, de Idololatria,** with Analysis and English Notes, by GEORGE CURREY, D.D. Master of the Charter House. Crown Octavo. 5s.

THEOLOGY—(ENGLISH).

- Works of Isaac Barrow,** compared with the original MSS., enlarged with Materials hitherto unpublished. A new Edition, by A. NAPIER, M.A. of Trinity College, Vicar of Holkham, Norfolk. Nine Vols. Demy Octavo. £3. 3s.
- Treatise of the Pope's Supremacy, and a Discourse concerning the Unity of the Church,** by ISAAC BARROW. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Pearson's Exposition of the Creed,** edited by TEMPLE CHEVALLIER, B.D., late Professor of Mathematics in the University of Durham, and Fellow and Tutor of St Catharine's College, Cambridge. Second Edition. Demy Octavo. 7s. 6d.
- An Analysis of the Exposition of the Creed,** written by the Right Rev. Father in God, JOHN PEARSON, D.D., late Lord Bishop of Chester. Compiled for the use of the Students of Bishop's College, Calcutta, by W. H. MILL, D.D. late Regius Professor of Hebrew in the University of Cambridge. Demy Octavo, cloth. 5s.
- Wheatly on the Common Prayer,** edited by G. F. CORRIE, D.D. Master of Jesus College, Examining Chaplain to the late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. 7s. 6d.
- The Homilies, with Various Readings, and the Quotations from the Fathers given at length in the Original Languages.** Edited by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College. Demy Octavo. 7s. 6d.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

Two Forms of Prayer of the time of Queen Elizabeth. Now First Reprinted. Demy Octavo. 6*d*.

Select Discourses, by JOHN SMITH, late Fellow of Queens' College, Cambridge. Edited by H. G. WILLIAMS, B.D. late Professor of Arabic. Royal Octavo. 7*s*. 6*d*.

Cæsar Morgan's Investigation of the Trinity of Plato, and of Philo Judæus, and of the effects which an attachment to their writings had upon the principles and reasonings of the Fathers of the Christian Church. Revised by H. A. HOLDEN, LL.D. Head Master of Ipswich School, late Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown Octavo. 4*s*.

De Obligatione Conscientiæ Prælectiones decem Oxonii in Schola Theologica habitæ a ROBERTO SANDERSON, SS. Theologiæ ibidem Professore Regio. With English Notes, including an abridged Translation, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. Demy Octavo. 7*s*. 6*d*.

Archbishop Usher's Answer to a Jesuit, with other Tracts on Popery. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Demy Octavo. 7*s*. 6*d*.

Wilson's Illustration of the Method of explaining the New Testament, by the early opinions of Jews and Christians concerning Christ. Edited by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. 5*s*.

Lectures on Divinity delivered in the University of Cambridge. By JOHN HEY, D.D. Third Edition, by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. 2 vols. Demy Octavo. 15*s*.

GREEK AND LATIN CLASSICS, &c.

(See also pp. 12, 13.)

The Bacchæ of Euripides, with Introduction, Critical Notes, and Archæological Illustrations, by J. E. SANDYS, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator. Crown Octavo, cloth. 10*s*. 6*d*.

M. T. Ciceronis de Natura Deorum Libri Tres, with Introduction and Commentary by JOSEPH B. MAYOR, M.A., Professor of Classical Literature at King's College, London, together with a new collation of several of the English MSS. by J. H. SWAINSON, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy Octavo, cloth. 10*s*. 6*d*.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

The Agamemnon of Aeschylus. With a translation in English Rhythm, and Notes Critical and Explanatory. By BENJAMIN HALL KENNEDY, D.D., Regius Professor of Greek. Crown 8vo. 6s.

The Theætetus of Plato by the same Editor. [*In the Press.*

P. Vergili Maronis Opera, cum Prolegomenis et Commentario Critico pro Syndicis Preli Academici edidit BENJAMIN HALL KENNEDY, S.T.P., Graecae Linguae Professor Regius. Cloth, extra fcp. 8vo, red edges, price 5s.

A Selection of Greek Inscriptions, with Introductions and Annotations by E. S. ROBERTS, M.A., Fellow and Tutor of Caius College. [*Preparing.*

Select Private Orations of Demosthenes with Introductions and English Notes, by F. A. PALEY, M.A., Editor of Aeschylus, etc. and J. E. SANDYS, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator in the University of Cambridge.

Part I. containing Contra Phormionem, Lacritum, Pantaenetus, Boeotum de Nomine, Boeotum de Dote, Dionysodorum. Crown Octavo, cloth. 6s.

Part II. containing Pro Phormione, Contra Stephanum I. II.; Nicostratum, Cononem, Calliclem. Crown Octavo, cloth. 7s. 6d.

M. T. Ciceronis de Officiis Libri Tres with Marginal Analysis, an English Commentary, and Indices. Third Edition, revised, with numerous additions, by H. A. HOLDEN, LL.D., Head Master of Ipswich School. Crown Octavo, cloth. 9s.

Plato's Phædo, literally translated, by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy Octavo. 5s.

Aristotle. The Rhetoric. With a Commentary by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised and edited by J. E. SANDYS, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator. 3 Vols. Demy 8vo. £1 11s. 6d.

ΗΕΠΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ. The Fifth Book of the Nicomachean Ethics of Aristotle. Edited by HENRY JACKSON, M.A., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo, cloth. 6s.

Pindar. Olympian and Pythian Odes. With Notes Explanatory and Critical, Introductions and Introductory Essays. Edited by C. A. M. FENNELL, M.A., late Fellow of Jesus College. Crown 8vo. cloth. 9s.

The Isthmian and Nemean Odes by the same Editor.

[*Preparing.*

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

SANSKRIT AND ARABIC.

Nalopākhyānam, or, The Tale of Nala; containing the Sanskrit Text in Roman Characters, followed by a Vocabulary and a sketch of Sanskrit Grammar. By the Rev. THOMAS JARRETT, M.A., Regius Professor of Hebrew. Demy Octavo. 10s.

Notes on the Tale of Nala, by J. PEILE, M.A., Fellow and Tutor of Christ's College. Demy 8vo. 12s.

The Poems of Beha ed dīn Zoheir of Egypt. With a Metrical Translation, Notes and Introduction, by E. H. PALMER, M.A., Lord Almoner's Professor of Arabic in the University of Cambridge. 3 vols. Crown Quarto. Vol. II. The ENGLISH TRANSLATION. Paper cover, 10s. 6d. Cloth extra, 15s. [Vol. I. The ARABIC TEXT is already published.]

MATHEMATICS, PHYSICAL SCIENCE, &c.

Mathematical and Physical Papers. By GEORGE GABRIEL STOKES, M.A., D.C.L., LL.D., F.R.S., Fellow of Pembroke College and Lucasian Professor of Mathematics. Reprinted from the Original Journals and Transactions, with additional Notes by the Author. Vol. I. Demy 8vo, cloth. 15s. Vol. II. *In the Press.*

Mathematical and Physical Papers. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy, in the University of Glasgow. Collected from different Scientific Periodicals from May, 1841, to the present time. [*In the Press.*]

A Treatise on Natural Philosophy. Volume I. Part I. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in the University of Glasgow, and P. G. TAIT, M.A., Professor of Natural Philosophy in the University of Edinburgh. Demy 8vo, cloth, 16s.

Part II. *In the Press.*

Elements of Natural Philosophy. By Professors Sir W. THOMSON and P. G. TAIT. Part I. *Second Edition.* 8vo, cloth, 9s.

An Elementary Treatise on Quaternions. By P. G. TAIT, M.A., Professor of Natural Philosophy in the University of Edinburgh. *Second Edition.* Demy 8vo. 14s.

A Treatise on the Theory of Determinants and their Applications in Analysis and Geometry. By ROBERT FORSYTH SCOTT, M.A., of Lincoln's Inn; Fellow of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 12s.

Counterpoint. A practical course of study. By Professor G. A. MACFARREN, Mus. Doc. *Second Edition, revised.* Demy 4to, cloth. 7s. 6d.

The Analytical Theory of Heat. By JOSEPH FOURIER. Translated, with Notes, by A. FREEMAN, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 16s.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- The Electrical Researches of the Honourable Henry Cavendish, F.R.S.** Written between 1771 and 1781, Edited from the original manuscripts in the possession of the Duke of Devonshire, K.G., by J. CLERK MAXWELL, F.R.S. Demy 8vo. cloth, 18s.
- Hydrodynamics, a Treatise on the Mathematical Theory of Fluid Motion,** by HORACE LAMB, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge; Professor of Mathematics in the University of Adelaide. Demy 8vo. cloth, 12s.
- The Mathematical Works of Isaac Barrow, D.D.** Edited by W. WHEWELL, D.D. Demy Octavo. 7s. 6d.
- Illustrations of Comparative Anatomy, Vertebrate and Invertebrate,** for the Use of Students in the Museum of Zoology and Comparative Anatomy. Second Edition. Demy 8vo. cloth, 2s. 6d.
- A Catalogue of Australian Fossils** (including Tasmania and the Island of Timor), by R. ETHERIDGE, Jun., F.G.S., Acting Palæontologist, H.M. Geol. Survey of Scotland. Demy 8vo. 10s. 6d.
- A Synopsis of the Classification of the British Palæozoic Rocks,** by the Rev. ADAM SEDGWICK, M.A., F.R.S., with a systematic description of the British Palæozoic Fossils in the Geological Museum of the University of Cambridge, by FREDERICK MCCOY, F.G.S. One vol., Royal Quarto, cloth, Plates, £1. 1s.
- A Catalogue of the Collection of Cambrian and Silurian Fossils** contained in the Geological Museum of the University of Cambridge, by J. W. SALTER, F.G.S. With a Preface by the Rev. ADAM SEDGWICK, F.R.S. With a Portrait of PROFESSOR SEDGWICK. Royal Quarto, cloth, 7s. 6d.
- Catalogue of Osteological Specimens** contained in the Anatomical Museum of the University of Cambridge. Demy 8vo. 2s. 6d.
- Astronomical Observations made at the Observatory of Cambridge** by the Rev. JAMES CHALLIS, M.A., F.R.S., F.R.A.S., Plumian Professor of Astronomy from 1846 to 1860.
- Astronomical Observations from 1861 to 1865.** Vol. XXI. Royal Quarto, cloth, 15s.

LAW.

- An Analysis of Criminal Liability.** By E. C. CLARK, LL.D., Regius Professor of Civil Law in the University of Cambridge, also of Lincoln's Inn, Barrister at Law. Crown 8vo. cloth, 7s. 6d.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- A Selection of the State Trials.** By J. W. WILLIS-BUND, M.A., LL.B., Barrister-at-Law, Professor of Constitutional Law and History, University College, London. Vol. I. Trials for Treason (1327—1660). Crown 8vo., cloth. 18s. Vol. II. [*In the Press.*]
- The Fragments of the Perpetual Edict of Salvius Julianus,** Collected, Arranged, and Annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College, and late Fellow of Corpus Christi College, Cambridge. Crown 8vo., cloth. *Price 6s.*
- The Commentaries of Gaius and Rules of Ulpian.** (*New Edition.*) Translated and Annotated, by J. T. ABDY, LL.D., late Regius Professor of Laws, and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College. Crown Octavo, 16s.
- The Institutes of Justinian,** translated with Notes by J. T. ABDY, LL.D., and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., St John's College, Cambridge. Crown Octavo, 16s.
- Selected Titles from the Digest,** annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D. Part I. Mandati vel Contra. Digest xvii. 1. Crown Octavo, 5s.
- Part II. De Adquirendo rerum dominio, and De Adquirenda vel amittenda Possessione,** Digest xli. 1 and 2. Crown 8vo. 6s.
- Part III. De Conditionibus,** Digest xii. 1 and 4—7 and Digest xii. 1—3. Crown 8vo. 6s.
- Grotius de Jure Belli et Pacis,** with the Notes of Barbeyrac and others; accompanied by an abridged Translation of the Text, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. 3 Vols. Demy Octavo, 12s. The translation separate, 6s.

HISTORICAL WORKS.

- Life and Times of Stein, or Germany and Prussia in the Napoleonic Age,** by J. R. SEELEY, M.A., Regius Professor of Modern History in the University of Cambridge. With Portraits and Maps. 3 vols. Demy 8vo. 48s.
- Scholae Academicæ: some Account of the Studies at the English Universities in the Eighteenth Century.** By CHRISTOPHER WORDSWORTH, M.A., Fellow of Peterhouse; Author of "Social Life at the English Universities in the Eighteenth Century." Demy Octavo, cloth, 15s.
- History of Nepāl,** translated from the Original by MUNSHI SHEW SHUNKER SINGH and Pandit SHRĪ GUNĀNAND; edited with an Introductory Sketch of the Country and People by Dr D. WRIGHT, late Residency Surgeon at Kāthmāndū, and with numerous Illustrations and portraits of Sir JUNG BAHĀDUR, the King of Nepāl, and other natives. Super-Royal Octavo, 21s.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

- The University of Cambridge from the Earliest Times to the Royal Injunctions of 1535.** By JAMES BASS MULLINGER, M.A. Demy 8vo. cloth (734 pp.), 12s.
- History of the College of St John the Evangelist,** by THOMAS BAKER, B.D., Ejected Fellow. Edited by JOHN E. B. MAYOR, M.A., Fellow of St John's. Two Vols. Demy 8vo. 24s.
- The Architectural History of the University and Colleges of Cambridge,** by the late Professor WILLIS, M.A. With numerous Maps, Plans, and Illustrations. Continued to the present time, and edited by JOHN WILLIS CLARK, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. [In the Press.]

CATALOGUES.

- Catalogue of the Hebrew Manuscripts preserved in the University Library, Cambridge.** By Dr S. M. SCHILLER-SZINESSY. Volume I. containing Section I. *The Holy Scriptures*; Section II. *Commentaries on the Bible*. Demy 8vo. 9s.
- A Catalogue of the Manuscripts preserved in the Library of the University of Cambridge.** Demy 8vo. 5 Vols. 10s. each.
- Index to the Catalogue.** Demy 8vo. 10s.
- A Catalogue of Adversaria and printed books containing MS. notes, preserved in the Library of the University of Cambridge.** 3s. 6d.
- The Illuminated Manuscripts in the Library of the Fitzwilliam Museum, Cambridge,** Catalogued with Descriptions, and an Introduction, by WILLIAM GEORGE SEARLE, M.A., late Fellow of Queens' College, and Vicar of Hockington, Cambridgeshire. 7s. 6d.
- A Chronological List of the Graces, Documents, and other Papers in the University Registry which concern the University Library.** Demy 8vo. 2s. 6d.
- Catalogus Bibliothecæ Burckhardtianæ.** Demy Quarto. 5s.

MISCELLANEOUS.

- Lectures on Education,** delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1880. By J. G. FITCH, Her Majesty's Inspector of Schools. Crown 8vo. 6s.
- Statuta Academiæ Cantabrigiæ.** Demy 8vo. 2s.
- Ordinationes Academiæ Cantabrigiæ.** New Edition. Demy 8vo., cloth. 3s. 6d.
- Trusts, Statutes and Directions affecting** (1) The Professorships of the University. (2) The Scholarships and Prizes. (3) Other Gifts and Endowments. Demy 8vo. 5s.
- A Compendium of University Regulations,** for the use of persons in Statu Pupillari. Demy 8vo. 6d.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

The Cambridge Bible for Schools.

GENERAL EDITOR: J. J. S. PEROWNE, D.D., DEAN OF
PETERBOROUGH.

THE want of an Annotated Edition of the BIBLE, in handy portions, suitable for school use, has long been felt.

In order to provide Text-books for School and Examination purposes, the CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS has arranged to publish the several books of the BIBLE in separate portions, at a moderate price, with introductions and explanatory notes.

Some of the books have already been undertaken by the following gentlemen:

- Rev. A. CARR, M.A., *Assistant Master at Wellington College.*
 Rev. T. K. CHEYNE, M.A., *Fellow of Balliol College, Oxford.*
 Rev. S. COX, *Nottingham.*
 Rev. A. B. DAVIDSON, D.D., *Prof. of Hebrew, Free Church Coll. Edinb.*
 Rev. F. W. FARRAR, D.D., *Canon of Westminster.*
 Rev. A. E. HUMPHREYS, M.A., *Fellow of Trinity College, Cambridge.*
 Rev. A. F. KIRKPATRICK, M.A., *Fellow and Lecturer of Trinity College.*
 Rev. J. J. LIAS, M.A., *late Professor at St David's College, Lampeter.*
 Rev. J. R. LUMBY, D.D., *Norriston Professor of Divinity.*
 Rev. G. F. MACLEAR, D.D., *Warden of St Augustine's Coll. Canterbury.*
 Rev. H. C. G. MOULE, M.A., *Fellow of Trinity College, Cambridge.*
 Rev. W. F. MOULTON, D.D., *Head Master of the Leys School, Cambridge.*
 Rev. E. H. PEROWNE, D.D., *Master of Corpus Christi College, Cambridge, Examining Chaplain to the Bishop of St Asaph.*
 The Ven. T. T. PEROWNE, B.D., *Archdeacon of Norwich.*
 Rev. A. PLUMMER, M.A., *Master of University College, Durham.*
 Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., *Professor of Biblical Exegesis, King's College, London.*
 Rev. W. SANDAY, D.D., *Principal of Bishop Hatfield Hall, Durham.*
 Rev. W. SIMCOX, M.A., *Rector of Weyhill, Hants.*
 Rev. ROBERTSON SMITH, M.A., *Professor of Hebrew, Aberdeen.*
 Rev. A. W. STREANE, M.A., *Fellow of Corpus Christi College.*
 The Ven. H. W. WATKINS, M.A., *Archdeacon of Northumberland.*
 Rev. G. H. WHITAKER, M.A., *Fellow of St John's College, Cambridge.*
 Rev. C. WORDSWORTH, M.A., *Rector of Glaston, Rutland.*

Now Ready. Cloth, Extra Fcap. 8vo.

THE BOOK OF JOSHUA. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D.
 With Two Maps. Cloth. 2s. 6d.

THE FIRST BOOK OF SAMUEL. By the Rev. A. F. KIRKPATRICK, M.A. Cloth. 3s. 6d.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

THE BOOK OF JEREMIAH. By the Rev. A. W. STREANE,
M.A. Cloth. 4s. 6d.

THE BOOK OF JONAH. By Archdeacon PEROWNE.
With Two Maps. Cloth. 1s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the
Rev. A. CARR, M.A. With Two Maps. Cloth. 2s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev.
G. F. MACLEAK, D.D. With Two Maps. Cloth. 2s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By the Rev.
F. W. FARRAR, D.D. With Four Maps. Cloth. 4s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev.
A. PLUMMER, M.A. With Four Maps. Cloth. 4s. 6d.

THE ACTS OF THE APOSTLES. Part I., Chaps. I.—XIV.
By the Rev. Professor LUMBY, D.D. Cloth. 2s. 6d.

THE EPISTLE TO THE ROMANS. By the Rev. H. C. G.
MOULE, M.A. Cloth. 3s. 6d.

THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the
Rev. J. J. LIAS, M.A. With a Plan and Map. Cloth. 2s.

THE SECOND EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By
the Rev. J. J. LIAS, M.A. With a Plan and Map. Cloth. 2s.

THE GENERAL EPISTLE OF ST JAMES. By the Rev.
E. H. PLUMPTRE, D.D. Cloth. 1s. 6d.

THE EPISTLES OF ST PETER AND ST JUDE. By the
Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. Cloth. 2s. 6d.

Preparing.

THE SECOND BOOK OF SAMUEL. By the Rev. A. F.
KIRKPATRICK, M.A.

THE BOOK OF ECCLESIASTES. By the Rev. E. H.
PLUMPTRE, D.D. [*Immediately.*]

THE BOOKS OF HAGGAI AND ZECHARIAH. By
Archdeacon PEROWNE.

In Preparation.

**THE CAMBRIDGE GREEK TESTAMENT
FOR SCHOOLS AND COLLEGES,**

with a Revised Text, based on the most recent critical authorities, and
English Notes, prepared under the direction of the General Editor,

THE VERY REVEREND J. J. S. PEROWNE, D.D.,
DEAN OF PETERBOROUGH.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the
Rev. A. CARR, M.A. [*Nearly ready.*]

The books will be published separately, as in the Cambridge Bible for Schools.

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

THE PITT PRESS SERIES.

ADAPTED TO THE USE OF STUDENTS PREPARING
FOR THE
UNIVERSITY LOCAL EXAMINATIONS,
AND THE HIGHER CLASSES OF SCHOOLS.

I. GREEK.

- The Anabasis of Xenophon, Book VII.** With a Map and English Notes by ALFRED PRETOR, M.A., Fellow of St Catharine's College, Editor of Sophocles (*Trachiniæ*) and Persius. *Price 2s. 6d.*
- **Books I. III. IV. and V.** By the same Editor. *Price 2s. each.* **Books II. and VI.** *Price 2s. 6d. each.*
- Luciani Somnium Charon Piscator et De Luctu.** (*New Edition with Appendix.*) With English Notes, by W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. *Price 3s. 6d.*
- Agesilaus of Xenophon.** The Text revised with Critical and Explanatory Notes, Introduction, Analysis, and Indices. By H. HAILSTONE, M.A., late Scholar of Peterhouse, Cambridge, Editor of Xenophon's *Hellenics*, etc. *Price 2s. 6d.*
- Aristophanes—Ranae.** With English Notes and Introduction by W. C. GREEN, M.A., Assistant Master at Rugby School. Cloth. *3s. 6d.*
- Aristophanes—Aves.** By the same Editor. *New Edition.* Cloth. *3s. 6d.*
- Euripides. Hercules Furens.** With Introduction, Notes and Analysis. By J. T. HUTCHINSON, M.A., Christ's College, and A. GRAY, M.A., Fellow of Jesus College, Cambridge. *Price 2s.*
- The Heracleidæ of Euripides,** with Introduction and Critical Notes by E. A. BECK, M.A., Fellow of Trinity Hall. [*In the Press.*]

II. LATIN.

- P. Vergili Maronis Aeneidos Liber VIII.** Edited with Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. *Price 1s. 6d.*
- **Books VI. VII. X. XI. XII.** By the same Editor. *Price 1s. 6d. each.*
- **Books VII. VIII.** bound in one volume. *Price 3s.*
- **Books X. XI. XII.** bound in one volume. *Price 3s. 6d.*
- M. T. Ciceronis de Amicitia.** Edited by J. S. REID, M.L., Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. *Price 3s.*
- M. T. Ciceronis de Senectute.** Edited by J. S. REID, M.L., *Price 3s. 6d.*

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

PITT PRESS SERIES (*continued*).

- Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. VII.** New Edition, revised. With Maps and Notes by A. G. PESKETT, M.A. Fellow of Magdalene College, Cambridge. *Price 2s.*
- Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. I. II.** With Maps and Notes by the same Editor. *Price 2s. 6d.*
- Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. IV., V.** By the same Editor. *Price 2s.*
- Quintus Curtius.** A Portion of the History (Alexander in India). By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Lecturer of St John's College, Cambridge, and T. E. RAVEN, B.A., Assistant Master in Sherborne School. With Two Maps. *Price 3s. 6d.*
- P. Ovidii Nasonis Fastorum Liber VI.** With Notes by A. SIDGWICK, M.A. Tutor of Corpus Christi College, Oxford. *Price 1s. 6d.*
- M. T. Ciceronis Oratio pro Archia Poeta.** By J. S. REID, M.L., Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. *Price 1s. 6d.*
- M. T. Ciceronis pro L. Cornelio Balbo Oratio.** By J. S. REID, M.L., Fellow of Gonville and Caius College. *Price 1s. 6d.*
- Beda's Ecclesiastical History, Books III., IV.,** printed from the MS. in the Cambridge University Library. Edited, with a life, Notes, Glossary, Onomasticon, and Index, by J. E. B. MAYOR, M.A., Professor of Latin, and J. R. LUMBY, D.D., Norrisian Professor of Divinity. *Price 7s. 6d.*
- M. T. Ciceronis in Q. Caecilium Divinatio et in C. Verrem Actio.** With Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and H. COWIE, M.A., Fellows of St John's Coll., Cambridge. *Price 3s.*
- M. T. Ciceronis in Gaium Verrem Actio Prima.** With Notes by H. COWIE, M.A., Fellow of St John's Coll. *Price 1s. 6d.*
- M. T. Ciceronis Oratio pro L. Murena,** with English Introduction and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. Second Edition. *Price 3s.*
- M. T. Ciceronis Oratio pro Tito Annio Milone,** with English Notes, &c., by the Rev. JOHN SMYTH PURTON, B.D., late Tutor of St Catharine's College. *Price 2s. 6d.*
- M. T. Ciceronis pro Cn. Plancio oratio** by H. A. HOLDEN, LL.D., Head Master of Ipswich School. *Price 4s. 6d.*
- M. Annaei Lucani Pharsaliae Liber Primus,** with English Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and C. E. HASKINS, M.A., Fellows of St John's Coll., Cambridge. *1s. 6d.*

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

PITT PRESS SERIES (*continued*).

III. FRENCH.

- Lazare Hoche**—Par ÉMILE DE BONNECHOSE. With Three Maps, Introduction and Commentary, by C. COLBECK, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge; Assistant Master at Harrow School. *Price 2s.*
- Histoire du Siècle de Louis XIV. par Voltaire.** Chaps. I.—XIII. Edited with Notes Philological and Historical, Biographical and Geographical Indices, etc. by GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., Assistant Master of Harrow School. and G. W. PROTHERO, M.A., Fellow and Lecturer of King's College, Cambridge, Examiner for the Historical Tripos. *Price 2s. 6d.*
- **Part II. Chaps. XIV.—XXIV.** By the same Editors. With Three Maps. *Price 2s. 6d.*
- Le Verre D'Eau.** A Comedy, by SCRIBE. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes, by C. COLBECK, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge; Assistant Master at Harrow School. *Price 2s.*
- M. Daru.** par M. C. A. SAINTE-BEUVE (Causeries du Lundi, Vol. IX.). With Biographical Sketch of the Author, and Notes Philological and Historical. By GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., Assistant Master and Librarian, Harrow School. *Price 2s.*
- La Suite du Menteur.** A Comedy by P. CORNEILLE. With Notes Philological and Historical by the same. *Price 2s.*
- La Jeune Sibérienne. Le Lépreux de la Cité D'Aoste.** Tales by COUNT XAVIER DE MAISTRE. With Biographical Notices, Critical Appreciations, and Notes, by the same. *Price 2s.*
- Le Directoire.** (Considérations sur la Révolution Française. Troisième et quatrième parties.) Par MADAME LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. With Notes by the same. *Price 2s.*
- Fredégonde et Brunehaut.** A Tragedy in Five Acts, by N. LEMERCIER. With Notes by the same. *Price 2s.*
- Dix Années d'Exil. Livre II. Chapitres 1—8.** Par MADAME LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. With Notes Historical and Philological. By the same. *Price 2s.*
- Le Vieux Célibataire.** A Comedy, by COLLIN D'HARLEVILLE. With Notes, by the same. *Price 2s.*
- La Métromanie,** A Comedy, by PIRON, with Notes, by the same. *Price 2s.*
- Lascaris, ou Les Grecs du XV^e Siècle, Nouvelle Historique,** par A. F. VILLEMAMIN, with a Selection of Poems on Greece, and Notes, by the same. *Price 2s.*

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

PITT PRESS SERIES (*continued*).

IV. GERMAN.

- Zopf und Schwert.** Lustspiel in fünf Aufzügen von KARL GUTZKOW. With a Biographical and Historical Introduction, English Notes, and an Index. By H. J. WOLSTENHOLME. B.A. (Lond.), Lecturer in German at Bedford College, London, and Newnham College, Cambridge. *Price 3s. 6d.*
- Goethe's Knabenjahre.** (1749—1759.) **Goethe's Boyhood:** being the First Three Books of his Autobiography. Arranged and Annotated by WILLIAM WAGNER, Ph. D., late Professor at the Johanneum, Hamburg. *Price 2s.*
- Hauff, Das Wirthshaus im Spessart.** By A. SCHLOTTMANN, Ph.D., Assistant Master at Uppingham School. *Price 3s. 6d.*
- Der Oberhof.** A Tale of Westphalian Life, by KARL IMMERMANN. With a Life of Immermann and English Notes, by WILHELM WAGNER, Ph.D., late Professor at the Johanneum, Hamburg. *Price 3s.*
- A Book of German Dactylic Poetry.** Arranged and Annotated by WILHELM WAGNER, Ph.D. *Price 3s.*
- Der erste Kreuzzug** (1095—1099) **nach FRIEDRICH VON RAUMER.** THE FIRST CRUSADE. Arranged and Annotated by WILHELM WAGNER, Ph. D. *Price 2s.*
- A Book of Ballads on German History.** Arranged and Annotated by WILHELM WAGNER, Ph. D. *Price 2s.*
- Der Staat Friedrichs des Grossen.** By G. FREYTAG. With Notes. By WILHELM WAGNER, Ph.D. *Price 2s.*
- Goethe's Hermann and Dorothea.** With an Introduction and Notes. By the same Editor. *Price 3s.*
- Das Jahr 1813** (THE YEAR 1813), by F. KOHLRAUSCH. With English Notes by the same Editor. *Price 2s.*

V. ENGLISH.

- The Two Noble Kinsmen,** edited with Introduction and Notes by the Rev. Professor SKEAT, M.A., formerly Fellow of Christ's College, Cambridge. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 3s. 6d.*
- Bacon's History of the Reign of King Henry VII.** With Notes by the Rev. Professor LUMBY, D.D., Fellow of St Catharine's College, Cambridge. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 3s.*
- Sir Thomas More's Utopia.** With Notes by the Rev. Professor LUMBY, D.D. *Price 3s. 6d.*
- Locke on Education.** With Introduction and Notes by the Rev. R. H. QUICK, M.A. *Price 3s. 6d.*
- Sir Thomas More's Life of Richard III.** With Notes, &c., by Professor LUMBY. [*Nearly ready.*]

Other Volumes are in preparation.

University of Cambridge.

LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers, for various years, with the *Regulations for the Examination*. Demy Octavo. 2s. each, or by Post 2s. 2d.
(*The Regulations for the Examination in 1881 are now ready.*)

Class Lists for Various Years. 6d. each, by Post 7d. After 1877,
Boys 1s. Girls 6d.

Annual Reports of the Syndicate, with Supplementary Tables showing the success and failure of the Candidates. 2s. each, by Post 2s. 2d.

HIGHER LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers for 1880, to which are added the *Regulations for 1881*. Demy Octavo. 2s. each, by Post 2s. 2d.

Reports of the Syndicate. Demy Octavo. 1s., by Post 1s. 1d.

TEACHERS' TRAINING SYNDICATE.

Examination Papers for 1880, to which are added the *Regulations for 1881*. Demy Octavo. 6d., by Post 7d.

CAMBRIDGE UNIVERSITY REPORTER.

Published by Authority.

Containing all the Official Notices of the University, Reports of Discussions in the Schools, and Proceedings of the Cambridge Philosophical, Antiquarian, and Philological Societies. 3d. weekly.

CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

These Papers are published in occasional numbers every Term, and in volumes for the Academical year.

VOL. VIII. Parts 87 to 104. PAPERS for the Year 1878—9, 12s. cloth.

VOL. IX. „ 105 to 119. „ „ 1879—80, 12s. cloth.

London:

CAMBRIDGE WAREHOUSE, 17 PATERNOSTER ROW.

Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AT THE UNIVERSITY PRESS.

to the page
of the
by Google

